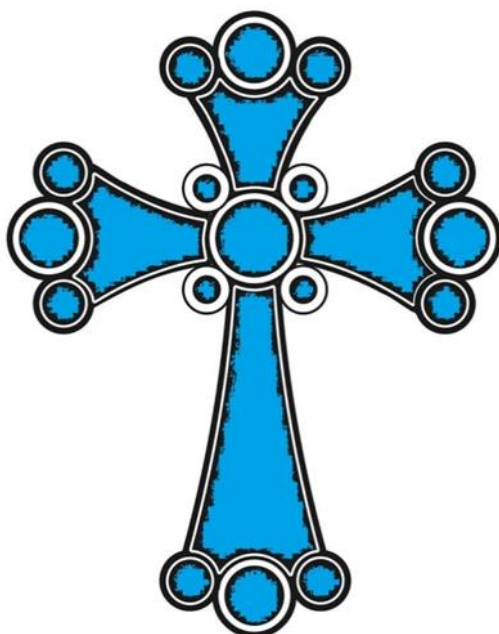


ܠܚܝܫ ܐܡܝܢܐ  
ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ  
رُتَب القداس بحسب الطقس الكلداني

**CHALDEAN CATHOLIC MISSAL**



بغداد 2020



بطريرك بابل للكلدان  
**ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܚܐ ܕܡܪܝ**  
**Patriarcha Babylonensis Chaldaeorum**

No:  
 Date:

العدد: 31  
 التاريخ: 17 شباط 2020

**مرسوم**

بعد التفكير والدراسة التفصيلية خلال السينودس المنعقد في كل من الأعوام 2014 و2016 و2019، وافق الأساقفة الكلدان في السينودس الأخير المنعقد في الفترة من 3 إلى 11 من شهر آب 2019 على النصوص النهائية لرتب قداس اداي وماري، والقداس الثاني و قداس مار توما الرسول، ووقعوا عليها بالاجماع، وتم إرسالها إلى مجمع الكنائس الشرقية الذي منح الاعتراف بها رسمياً في رسالة مؤرخة في 21 نوفمبر 2019. ولهذا، قمّت انا الموقع ادناه، البطريرك الكاردينال لويس روفائيل ساكو، وبموجب هذه الوثيقة، بإصدار الطبعة الرسمية لرتب القداس هذه للكنيسة الكلدانية باللغة الكلدانية والعربية والسوريّة (الكلدانية المَحكية)، والتي ستصبح سارية المفعول اعتباراً من الخامس من نيسان 2020.

البطريرك الكاردينال لويس روفائيل ساكو

**DECREE**

After a careful and elaborative study during Synods of 2014, 2016 and 2019, the Chaldean Bishops approved and signed, unanimously, the final text of the mass orders of Adday and Mari, the second anaphora and the "New Mass" of Saint Thomas the Apostle at the Synod held on the 3<sup>rd</sup> through 11<sup>th</sup> of August 2019. Afterwards, the texts were sent all together to the Congregation for the Oriental Churches and have given the recognition in a Letter dated on the 21<sup>st</sup> of November 2019. Therefore, the undersigned Patriarch Louis Raphael Card. Sako, hereby promulgates the Editio Typica of the Chaldean "Taksa" de Raze-Masses in Chaldean - Syriac, Arabic and local Chaldean dialect to be effective on the 5<sup>th</sup> of April 2020.

† Patriarch Louis Raphael Card. Sako

Iraq - Baghdad  
 P.O. Box 6112  
 Tel: 00964(1)5379164  
 M: 00964(0) 770 130 0922

E-mail: babelpatriarchate@gmail.com  
 Website: www.saint-adday.com

العراق - بغداد  
 ص.ب 6122  
 هاتف: 00964(1) 5379164  
 ج: 00964(0) 7701300922

## التقديم

لقد بذلنا جهوداً مُضنية في ضبط النصوص الكلدانية - السريانية والعربية والسورث والانكليزية وعناوينها وتحريكها لجعلها نصوصاً واضحة، تساعد على المشاركة بالقداس والصلاة، وليس مجرد "حضور" رتبة تقويّة، لأن القداس احتفال يُبرز قيامة المسيح وتمجيده.

القداس يُعدّ، ولا يمكن ان يبدأ المحتفل به من دون مراجعة النصوص، واعداد القراءات والطلبات وتهيئة المذبح والزينة، بحسب كل موسم ليتورجي... حبذا لو تُقرأ الصلوات بتأنٍ وإمعان أو تُرتّل. كذلك ينبغي ان تتماشى تراتيل الجوقة مع سياق الاحتفال، كترتيلة الدخول والتقدم والسلام واثناء المناولة وترتيلة الختام. كما يجب إحترام دور المُحتفل والشماس والشعب والجوقة. لا بد من التنويه بأننا أبقينا على بعض العبارات كما كانت بالكلدانية بسبب اللحن، بينما غيّرناها في العربية والسورث (الكلدانية المحكيّة).

## تعليمات الاحتفال بالقداس

1. الاحتفال يوم الآحاد والأعياد يكون بقداس الرسل أو بقداس مار توما الرسول وفيه صلوات رديفة لذكر المناسبة. اما في الأيام الاعتيادية يمكن الاحتفال بقداس الرسل لأيام الاسبوع وكذلك بقداس مار توما. بينما يُحتفل بالقداس الثاني في الأعياد والمناسبات الكبرى.
2. إعداد القرايين: قبل القداس يعدّ الكاهن أو الشماس الإنجيلي الخبز والخمر، بحسب ما هو مرسوم في الطقس، ويضعهما على طاولة جانبية صغيرة أو في نهاية الكنيسة لكي تُجلب بتطواف أثناء ترتيلة التقدم - **ܕܡܨܡܐ ܕܩܕܝܫܐ**.
3. الزياح: يدخل موكب المحتفل بالقدّاس وهو بكامل حلّته الكهنوتية، ويحمل الإنجيل، إن لم يكن ثمة شمس إنجيلي، ومعه شمامسة وخدّام المذبح الصغار، حاملين الصليب والشموع والبخور، بينما ترتّل الجوقة ترتيلة الدخول. حالما يصل المُحتفل الى الببما "المنصة" يقف في الوسط ووجهه نحو المذبح ويبدأ القدّاس.
4. القراءات:
  - تُقرأ الفكرة الطقسية "إن وجدت" كما هي في كتاب "حياتنا الليتورجية".
  - المزمور 15 يتغير في أيام الآحاد والأعياد بحسب الموسم، وفي الأيام الاعتيادية يتم اختيار أحد المزامير المثبّثة في الملحق.

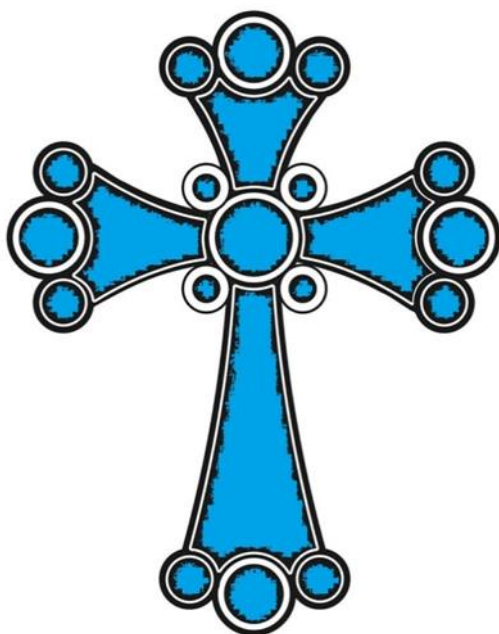
- هناك ثلاثة قراءات من الكتاب المقدس لأيام الآحاد والأعياد، وحبذا لو تُقدّم ببعض الأسطر كي تعكس خصوصية الأحد أو العيد، كما هو مثبت في كتاب "حياتنا الليتورجية"
- 5. الموعظة: ينبغي أن تكون قصيرة (لا تتجاوز 7 - 10 دقائق) ومُعَدَّة لتعميق الإيمان والرجاء في نفوس المؤمنين ولربط القراءات بحياتنا اليومية.
- 6. قانون الإيمان: يمكن إختيار إحدى الصيغتين من قانون الإيمان، قانون إيمان الرسل أو قانون إيمان نيقية - قسطنطينية كما قرر سينودس 2019.
- 7. التوصيات والاعلانات عن فعاليات ونشاطات الكنيسة تؤجل الى نهاية القداس، أي بعد البركة الأخيرة، لئلا تشوش المؤمنين.
- 8. الطلبات: تتلى بعد الموعظة، اما أن تقتصر على الكاروزوثا المعتادة أو تُعد طلبات مستحدثة تتماشى مع واقعنا.
- 9. طواف التقادم: يستلم المُحتفل الخبز والخمر من المقرّبين، ويصعد الى المذبح لتقديم الذبيحة ووجهه نحو الشعب.
- 10. رتبة السلام: يضع المُحتفل يديه فوق الخبز والخمر، ويُعطي السلام لأحد الشمامسة، وبدوره يعطيه للصف الأول من المُصلّين الذين يتبادلون السلام فيما بينهم "بمحبة المسيح".
- 11. الكلام الجوهرى: اي عندما يقول الكاهن: "أخذ وبارك وكسر..."، يكون من دون رسم إشارة الصليب، لان مصطلح "البركة" اشارة إلى البركات اليهودية !
- 12. دعوة الروح القدس: يقف الجميع في هذا الوقت، المهم جداً، اذ يبدأ التحوّل بفضل الروح القدس. بإمكان المؤمنين أن يرتّلوا: "أرسل روحك..." ويتلو الكاهن صلاة حلول الروح القدس بصوت مسموع ويده مرفوعتان فوق التقادم.
- 13. الكسر والمزج رمز الموت والقيامة: بعدها يرفع الكاهن الكأس وينشد المؤمنون أو الجوق: "المسيح قام من بين الاموات..." أو ترتيلة أخرى مناسبة.
- 14. التناول يُعطى بحسب رغبة المؤمن في الفم أو على اليدين، وفي حالة التناول على اليد، يضع المتقدم للتناول اليد اليسرى فوق اليمنى، ويقول له الكاهن: جسد المسيح، فيجيب آمين.
- 15. البركة الاخيرة: تُمنَح من على المذبح - لان عليه تقدست الاسرار - وليس في وسط الهيكل، وهذا تقرر في سينودس 2019 أيضاً. ثم يخرج الموكب كما دخل بترتيلة الختام.

**ملاحظة:** يُفضّل ترتيل لاخومارا وقديشا الآها في كل القداديس، حتى اليومية. كما يُفضّل عدم مجيء قاريء الرسالة او "القریان" ليقبّل يد المُحتفل، لتقليل الحركة، انما يحني رأسه من المنصّة قائلاً: بارخمار، فيباركه المُحتفل.

مَعْدَتْ دَعَلَبَتْ هَمَتِي  
نَدَّ مَقْدَبْ

دَبْدَبَتِي دَبْدَبَتِي

رتبة قداس الرسولين أدي وماري  
للآحاد والأعياد







هَلِكَمَنْ.

المحتفل: لساني يُتَمِّم بِبِرِّكَ.

مُحِبَّتِي: لِيَتَد تَمِّدْ حُوبِصَهْجِي.

الشعب: والنهارَ كُلَّهُ بِتَسْبِيحِكَ.

خُفِّدْ: هَلِيَه تَمِّدْ حِيَعَشَهْجِي.

المحتفل: المجد للآب والإبن والروح  
القدس، هَلُويا.

مُحِبَّتِي: عَمِجَتِي لِيَتَد هَلِكَمَنْ  
هَلِكَمَنْ دَمِجَتِي. هَلِكَمَنْ.

الشعب: من الأزل وإلى الأبد آمين،  
هَلُويا.

خُفِّدْ: مِي تَكِبْ هَلِكَمَنْ لَتَكِبْ تَمِجِي  
هَلِكَمَنْ هَلِكَمَنْ.

المُحْتَفِل: هَلُويا هَلُويا هَلُويا.

مُحِبَّتِي: هَلِكَمَنْ. هَلِكَمَنْ.  
هَلِكَمَنْ.

الشماس: نُصَلِّ، السلام معنا.

مُحِبَّتِي: مِيَلِي. عَلَمَدْ خُفِّجِي.

الشعب: آمين.

خُفِّدْ: تَمِجِي.

ترتيلة فتح الستارة إن وجدت

لَعَبِيَّة دُصِجِي. هَلَمْدْ دُتَلَكَمْدْ لَعَبْدْ مَعْمَعَتِي:

صلاة قبل ترتيلة

لَعَبِيَّة دُصِجِي

(فتح الستارة، ان وجدت)

**المُحتفل:** إِنَّا نَسْجُدُ لاسْمِ ثَالُوْثِكَ الْمَجِيْدِ، وَالْمَقْدَسِ، وَالْمُبَارِكِ، وَالَّذِي لَا يُدْرِكُ، وَعَلَى نِعْمِكَ عَلَيْنَا، يَنْبَغِي أَنْ نُسَبِّحَكَ وَنُعْظِمَكَ وَنَحْمَدَكَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ الْآلآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب:** آمين.

## صلاة لاخو مارا

**المُحتفل:** عندما يَفُوحُ يا رَبِّنا والهِنا،  
عِطْرُ مَحَبَّتِكَ الزكي فينا، وتستنيرُ  
نفوسُنا بمعرفةِ حَقِيقَتِكَ، نَصِيرُ أَهْلًا  
لِاسْتِقْبالِ تَجَلِّيِ إِبْنِكَ الحبيبِ من  
السماء، فنرفعَ إِلَيْكَ الشُّكْرَ والتسبيحَ  
في كُنُيُسَتِكَ المَكَلَّلَةِ المَمْتَلئةِ من فيضِ  
نِعَمِكَ وخيراتِكَ، فأنتَ الرَّبُّ وخالقُ الكل،  
الآن وإلى الأبد.

## صلاة تبريك البخور

**المحتفل:** يَتَبَارَكَ بِاسْمِ ثَالُوْتِكَ الْأَقْدَسْ،  
هَذَا الْبَخُورُ الَّذِي نَضَعُهُ لِإِكْرَامِكَ  
وَلِمَغْفِرَةِ خَطَايَا شَعْبِكَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَالْإِلَى الْأَبَدِ.

# ملفوظات دکنہ مقدسہ

**مُحَمَّدٌ:** هَذَا دَقِيسُ بَنِ مُذَرَ. هَذَا كَرُ  
 دِيْسُ اِبْنِ دَجْهَمِ. دَسْمَقُ.  
 هَذَا نَقْتَه. حَبِجِي. دَعْدَدِي.  
 يَعْه. دَيْسِلُ اِلْتِ تَدِي سَبِيْ  
 دِيْ عَمْنُ. هَذَا تَمِيْدُ كِي وَبَعْتِي  
 ذَا خَلَقَ حِيْدِيْ مَجْلَلَةُ مُلِيْ  
 حَلِ دَقِيبِ هَلِ هَجِيْ. دِيْ تَه  
 هَذَا هَذَهْ دِلُ اَلْكَصِيْ.

يَلْفَظُ بِحُكِّ حَقِّقٍ (مُتَّبِعِينَ)

**مَعْدِدَتَا:** جَعَلَا ذِكْرَ لَيْلِيَّةٍ مَعْدِدَةً.  
 يَجْعَلُ يَهْقِيهِ أَكَلِيهِ يَفْتَمِبِيهِ  
 لَيْلِيَّةٍ. دِيَّسَهُمْ لَسَوْفَتَ دَنَّةٍ  
 دَخَفِي. زَيَّ وَجَدَ هَذِهِ دَمَدَتَا  
 لَتَلْمِزِي.

**مِنْهُدِ مِيْمَتَيْنِ لِمُدَّتِهِنَّ هَلْ يَصْنَعُهُنَّ هَلْ يُجِبُّ.**

فَلَحْظَةً سَدَّةً وَتَحْتَهُ. مَجْهَبٌ مُبْجَدٌ لِحَقْدٍ تَحْبِجُهُ  
لَقَعْتَنِي. مَثَلٌ لِحَيٍّ دَسَفَةٍ.

ينتقل المحتفل للوقوف إلى جانب المذبح في البيم،  
بينما يُبَخَّر الشماس المذبح ثم الأسقف، إن كان  
حاضراً، ثلاث مرات والكاهن المُحتفل مرةً واحدة.

**بُخْت:** تَمِيمٌ كَجِهٍ مَقْدَدٍ دَجَلٍ مَهْدِيمٍ. هَلِكِ  
بُعْدُ مَعْبَتِنِ مَبْتَسِبِنِ. دِئَقَهُ  
مَنْسَقَتِنِ دَفْلِجَتِنِ. هِئَقَهُ  
قَدَهْتِنِ دِئَقَتِنِ.

**الشعب:** آمين، إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشْكُرُ،  
وَإِيَّاكَ يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لَأَنَّكَ أَنْتَ  
بَاعَثَ أَجْسَادِنَا وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا.

**مَبْتَسَبَتِنِ:** تَكِبْ لِقَمَدِيمِ لَحْدَتِنِ.  
وَلِمِمْ مَدَّ لِعَقْفٍ مَدْمَتِنِ.

**الشماس:** يَحْسُنُ الشُّكْرُ لِلربِّ، وَالْإِشَادَةُ  
بِاسْمِكَ الْعَلِيِّ (مزمو 92: 2).

**بُخْت:** كَجِهٍ مَقْدَدٍ دَجَلٍ مَهْدِيمٍ. هَلِكِ  
بُعْدُ مَعْبَتِنِ مَبْتَسِبِنِ. دِئَقَهُ  
مَنْسَقَتِنِ دَفْلِجَتِنِ. هِئَقَهُ  
قَدَهْتِنِ دِئَقَتِنِ.

**الشعب:** إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشْكُرُ، وَإِيَّاكَ  
يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لَأَنَّكَ أَنْتَ  
بَاعَثَ أَجْسَادِنَا وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا.

**مَبْتَسَبَتِنِ:** عَمَجَتِنِ لِحَتِنِ هَلِجَتِنِ وَلَحْدَتِنِ  
دَمِجَتِنِ. مِمَّ تَكِبْ هِئَقَتِنِ لَتَكِبْ تَمِيمِ  
هَئَمِيمِ.

**الشماس:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ  
الْقُدُسِ. مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ  
وَأَمِينَ.

**بُخْت:** كَجِهٍ مَقْدَدٍ دَجَلٍ مَهْدِيمٍ. هَلِكِ  
بُعْدُ مَعْبَتِنِ مَبْتَسِبِنِ. دِئَقَهُ  
مَنْسَقَتِنِ دَفْلِجَتِنِ. هِئَقَهُ  
قَدَهْتِنِ دِئَقَتِنِ.

**الشعب:** إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشْكُرُ، وَإِيَّاكَ  
يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لَأَنَّكَ أَنْتَ  
بَاعَثَ أَجْسَادِنَا وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا.

**مَبْتَسَبَتِنِ:** حَيِّجِي، عَتَقَتِنِ بَخِيمِ.

**الشماس:** لِنُصَلِّ، السَّلَامُ مَعَنَا

**أحد الكهنة:** إِنَّكَ يَا رَبَّ، حَقّاً بَاعَثَ  
أَجْسَادِنَا، وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا الصَّالِحِ،

وَحَارِسُ حَيَاتِنَا الدائم، فَأَنْكَ يَنْبَغِي أَنْ  
نُؤَدِّيَ الْحَمْدَ وَالْمَجْدَ وَالسُّجُودَ، يَا رَبَّ  
الْكُلِّ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب: آمين.**

**الشَّامِسُ:** ارفعوا صَوْتَكُمْ يا جميع الشعوب وسبِّحوا الله الحي.

**الشعب:** قدوسُ الله، قدوسُ القوي،  
قدوسُ الذي لا يموت، إرحمنا.

**الشَّهَادَةُ:** المَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ.

**الشعب:** قدوسُ الله، قدوسُ القوي،  
قدوسُ الذي لا يموت، إرحمنا.

**الشماس: من الأزل وإلى الأبد آمين وآمين.**

**الشعب:** قدوسُ الله، قدوسُ القوي،  
قدوسُ الذي لا يموت، إرحمنا.

**بِقَدِّ:** بَدِبْتِ بَكْتِ. بَدِبْتِ سِلَكْتِ. **الشماس:** لنصل، السلام معنا.

بَدِبْتِ كِ قَصَّة. يَهْدِيصَكِب.

**مَبْمَعَت:** حَلِي، حَكَمَ بَحَب.

**صلاة بعد قدّوس الله**

**أحد الكهنة:** نتضرعُ اليك أيها القدّوسُ

المجيد، والقويّ الذي لا يموتُ، يا من

يُسِّرُ بالسُّكنى في القديسين. اِلْتَفِتْ يا

رَبِّ وإرحمنا كما ترحم كلّ حين يا رب

الكل، أيها الآبُ والإبن والروحُ القدس

الآن وإلى الأبد.

**جلوس**

**الشعب:** آمين.

**صلاة قبل القراءات**

**المحتفل:** رَبَّنَا وإِلَهَنَا، أَنْـرَ عقولنا

لنُنصِتَ إلى وصاياك المحيية والإلهية،

وَهَبْ لنا بنعمتك أن نجني منها المحبة

والرجاء والخلاصَ لنفوسنا وأجسادنا،

فَنُرَنِّمَ لك المجدَ، يا رَبِّ الكل، أيها الآبُ

والابن والروحُ القدس الآن وإلى الأبد.

**كَلِمَة دَجِدَ بَدِبْتِ بَكْتِ**

**بَدِبْتِ:** بَدِبْتِ فَعَبَبْتِ هَسِلَكْتِ

هَكِ قَصَّة دَبِبْدَتِي خَصَّة

هَمِيَهَبِس يَجْنِيهِ مِيَهَجَبَب. يَهَف

مَقَد هَسَم هَدِيَس حَكِب دُي

دُمَتِدَ حَلِيكُ مَقَد دَجِد. دُتِ

دُجِدَ هَدَمَتِ دَمِدَتِ حَكَلَمِب.

**تَجِب بَقَد**

**بِقَد:** دَمِب.

**كَلِمَة دَمِدَ مِدَتِي**

**مَبِدَت:** دَمِدَ كِ مَقَد هَبَكُ هَمِكُ

دَمِدَتِي. كَمَتِي هَلِمِيَهَقَلَم يَمَتِ

بَدِبْتِ دَمِدَتِي مَسَتِي هَبَكُ هَبُ

كِ حَكَمِيَهَقُ هَدَسُطِب دِيصَهَقُ

مِيَهَقُ هَمِدَتِ. سَمَتِ هَمِدَتِ هَمِدَتِ

الشعب: آمين.

## القراءة الاولى

القاريء: إجلسوا وانصتوا إلى سفر...

بارخمار.

المُحتفل: ليجعلك المسيحُ حكيماً  
بتعليمه المقدّس، ومرآة جليّة للسامعين  
إليك.

أو باركك الربُّ القدير

يُتلى المزمورُ المحدّد إن وُجد.

أو: كلمتك مصباح لخطاي ونور لسبيلي

## القراءة الثانية

قارئ الرسالة: من رسالة بولس

الرسول... بارخمار.

المُحتفل: ليجعلك المسيحُ حكيماً

بتعليمه المقدّس..

أو باركك الربُّ القدير.

دَسَجَسَ لَنُفُتَسَ فُلُفِلِدَسَ. هِيَهْمَدَسَ كَي  
عَمَجَسَ بِمَجَسَ دَكُ جَلَمَسَ. حَجَلِيَدَسَ  
مَقَدَسَ دَجَل. يُتَبُ فُتَدَسَ هَذِهِ دَسَمَدَسَ  
لُكَلَمَب.

بُفَقَدَسَ: دَمِج.

مَدَمَدَسَ بَدَقَدَسَ

مَبِمَتَتَسَ: عَكَم هِيَهْدَسَ (دُفَكَم)  
بُجُجَقَدَسَ.

مَبِدَقَدَسَ: مَعَبَسَ مَحَقَقِ صَمَلَقِيَه  
بِدَقَسَ هِيَكَدَي مَسَبَجَسَ جَعَبَدَسَ  
لَجَلَسَه. بِلِم دَمَمَب كَي.

بَعَمَكَم يَدَتَسَ دَمَدَسَ مَبِدَقَدَسَ عَمَدَسَ دَمَمِيَه:

دَه: عَدَكَب ه مِلَكَي لِقَلَبَك هَمَهَدَسَ  
لَعَبِيَكَت

مَدَتَسَ هَدَتَسَ

مَبِمَتَتَسَ: قَهَلَه عَلَبَسَ بِجَدَسَ  
دَلَكَه (فَلَتَي) بُمَت بُجُجَقَدَسَ.

**مَجْدَتَكَ: مَجْدَتَكَ مَحْقَقِ حَقِيقَتِهِ**  
تَجِدَتَكَ...  
**الشماس: لنَقِفْ حَسَنًا، ولنستمع الى**  
الإنجيل المقدس.

قيام

**الشعب: هَلُويا هَلُويا هَلُويا.**  
يُرْتَلِّ مَزْمُورُ الْيَوْمِ (زومارا) أُو:

تَنْجِمْ بَخْتِمْ

**الشماس: إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِحَسَبِ رَحْمَتِكَ،**  
وبكثرةِ رَأْفَتِكَ أُمُحْ مَعَاصِيَّ (مزمور 51:  
1)... هَلُويا

أُو

**مَجْدَتَكَ: دُبِصْكَ بَكَّةَ نُبِجِ مَجْدَتِكَ،**  
هَنْبِجِ هَفَكَّةَ دُبْصِجِ لُحْبِ سَكَّةَ.  
بُكَلَمَتَكَ.

## زِيَا حِ الْإِنْجِيلِ

يَذْهَبُ الشَّمَّاسُ الْإِنْجِيلِي لِيَحْمَلَ الْإِنْجِيلَ إِلَى  
الْمُحْتَفِلِ فَيَقْبَلَهُ قَائِلًا:

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، يَا شَعَاعَ مَجْدِ الْآبِ وَصُورَةَ  
جَوْهَرِهِ الَّذِي ظَهَرَ فِي جَسَدِنَا وَأَضَاءَ  
ظِلَامِنَا بِنُورِ بَشَارَتِهِ، نَمَجِّدُكَ وَنَسْجُدُ لَكَ  
يَا رَبَّ الْكُلِّ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

## وَهْتَنَنْ دِيْهَفَكَلَمَهْ

تَوَلَّ مَجْدَتَكَ هَنْبِجِ لِيْهَفَكَلَمَهْ لَقَهْ مَجْدَتَكَ، تَنْجِمْ  
مَجْدَتَكَ لِيْهَفَكَلَمَهْ جُوْ تَمُجْدُ مَسْتَبِيْهْ:

لَكِيْ مَسْتَبِيْ دَعْوَتِيْهْ دِيْجِهْهْ، هَفَكَلَمَهْ

ثم يحمله الى المنصة بزياح، والشمامسة يحملون  
الشموع والمبخرة.

يبارك المحتفل الجموع بالإنجيل قائلاً:

**المحتفل:** السلامُ معكم.

**الشعب:** ومع روحك.

**المحتفل:** إنجيلُ ربِّنا يسوع المسيح  
بحسب كرازة...

**الشعب:** المجدُ للمسيحِ ربِّنا.

**المحتفل:** والمجدُ لله دائماً.

**الشعب:** المجدُ للمسيحِ ربِّنا.

جلوس

الموعظة

**طلبات مناسبة**

يقف الجميع لكي تُتلى طلبات مناسبة

جلوس

**الشماس:** لنستودع نفوسنا بين يدي

دُستور تَلفِيس، دِيْجَلْب تَفِيْد  
دَلْتَعِيْ، هِدِيْد لِيْعَدْجِيْ  
دَمِيْج حَمِيْد دِيْهَتِيْ، مِيْجِيْ  
هَلِيْجِيْ هَمِيْجِيْ جَلِيْ. قَدْ  
دَل لَتَلْب. دِيْ.

تِيْج مِيْجِيْ لِيْهَلْب. هَدِيْج تَوِيْشِيْ جِيْ قِيْشِيْ  
هَمِيْجِيْ لِيْهَلْب هَدِيْج دِيْ. هَمِيْج مِيْجِيْ:

مِيْجِيْ مِيْجِيْ لِيْهَلْب دِيْ هَدِيْ:

**مِيْجِيْ:** عَلْم جِيْجِيْ.

**جِيْ:** هَلِيْجِيْ هَمِيْجِيْ دِيْ.

**مِيْجِيْ:** دِيْهَلْب جِيْجِيْ دِيْ  
جِيْجِيْ مِيْجِيْ دِيْهَلْب دِيْ...

**جِيْ:** عَمِيْجِيْ لِيْهَلْب دِيْ.

**مِيْجِيْ:** عَمِيْجِيْ لِيْهَلْب دِيْ.

**جِيْ:** عَمِيْجِيْ لِيْهَلْب دِيْ.

تِيْج جِيْ

دِيْهَلْب

**تَلْهَلْ**



## حَلَسَه. بَدِيَّتْ، هَتِيك لِه بَدِيَّتْ بَدِيَّتْ مُسْتَب.

تُجلب القرايين بتطواف، فيستلمها المحتفل ويصعد بها إلى المذبح لتقديم الذبيحة. ويصلي في قلبه

مَنْ دِيَهِيَّتْ مَبِيَّتْ بَدِيَّتْ، هَلَسَه لَهِيَه بَدِيَّتْ  
بَدِيَّتْ قَهْدَه مَبِيَّتْ لِه لَهِيَه لَهِيَه، هَسَه  
مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ لَهِيَه بَدِيَّتْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ

**المحتفل:** بقلوبٍ نقيّة من كل نيةٍ شريرة،  
أهْلُنَا يا رب للدخول إلى قدسٍ أقداسِكَ  
لكي نُقَرِّبَ لك يا رب هذه الذبيحة الروحيّة  
الطاهرة، بإيمانٍ حق.

يأخذ المحتفل الكأسَ بيمينه والصينيةَ بيساره  
ويُصَلِّبُ يديه.

**مَبِيَّتْ:** خُدْ ذَهَبِيَه لِيَتَقَه. هَدِيَه  
مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ. يَتَقَه دِيَهِيَه  
لَهِيَه مَبِيَّتْ. مَبِيَّتْ لِه بَدِيَّتْ  
دَهِيَّتْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ

خُدْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ لَهِيَه لَهِيَه بَدِيَّتْ  
لَهِيَه مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ. هَدِيَه  
مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ

## صلاة على القرايين

**المُحتفل:** المسيحُ الذي دُبِحَ من أجل  
خلاصنا، وأوصانا أن نصنعَ ذِكْرَ موْتِه ودَفْنِه  
وقيامته، ها إِننا بحسب وصيَّته نُقَرِّبُ لك هذه  
الذبيحة، يا رَبَّنَا وإِلَهِنا فَتَقَبَّلْهَا مِنَّا بِنِعْمَتِكَ  
ورحمتِكَ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

يَقْرَع المحتفل الصينية بالكأس ثلاثاً ويقول:

## لَهِيَه دِيَهِيَه مَبِيَّتْ

**مَبِيَّتْ:** مَبِيَّتْ دِيَهِيَه سَكْ هَدِيَه،  
هَدِيَه لِه دِيَهِيَه مَبِيَّتْ دِيَهِيَه  
هَدِيَه دِيَهِيَه مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ، هَدِيَه  
لِه مَبِيَّتْ دِيَهِيَه دِيَهِيَه لَهِيَه  
هَدِيَه مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ، مَبِيَّتْ مَبِيَّتْ.

تَقْرَعُ فَبَكْهَ لَهِيَه (د) وَبَتَبَ وَبَجَل وَبَتَبَ دِيَهِيَه:

حَمْدُكَ قَدْ وَكَّلَ بِهِ مَهْمًا  
وَمِنْ دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ  
مُحَمَّدٌ مَهْمًا، دُخَانِ  
دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ  
دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ  
دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ دُخَانِ

هَذِهِ لَقَدْ بَلَغَ مَدِينَهُ وَصَحْبَهُ لَسَهُ حَمِيْقٌ  
وَسَيِّدٌ.

**خُطْبَة:** مِيَّيْجِدْ مَمْدَتْتِ تَتِ حَقِّقْ  
 بِلْتَتَا، مِيَّيْجِدْ حَمِلَا دِنَا تَتِ  
 حَزَمَتَا دَمْدَتَا، دِيْسِي كِبْ لَمْدَتْتَا  
 وَلَمْدَتْتَا، وَلَسِي دِلْتَا تَلَمِبْ  
 مَخْلَعَا دُحْمَتَا، تَلَمَسِي دُحْمَتَا.

**مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ:** مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ، مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ، مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ.

**خُذْ:** مِنْ تَلِكِ مِجْدُودَ تَلِكِ مِجْدُودَ  
مِجْدُودَ، عَلِيَّتَقَ دِجْدُودَ مِجْدُودَ



يَعْتَبِدْ. يَكْتَبْ خَدْبَدْ دَجِبْ يَكْتَبْ  
خَدْبَدْ، خَدْ حَتْبْ دُجْحَسْ، دَجْبَدْقَه  
يَعْبُصَه تَلْقَبْ هِيَعْدَبْ حَلْمِيْدْ. اَهْ  
دِيَهْلَكْ، حَبْتَتْبْ هِيَهْلْ هِيَعْدَبْ  
سِيْجْ مِجْ عَمْبَتْبْ، هِيَعْبُجْبْ مِجْ دَهْنْ  
دَسْمَدَتْبْ، هُوسَهْ خَدْتَتْبْ. هِيَعْبَلْ  
هِيَعْبِلْدْ مِجْ مَدْبَبْ حَهْلَهْ. هِيَعْبْ  
هِيَوْدِيَكْ حَتْمَتْبْ فَبِهْمَهْ فَبِهْمَهْ.  
مِجْ هِيَعْبَدْ هَبْ كَبْكَبْ هِيَعْبَبْ نِيْجْ  
دُجْحَبْتْبْ. هُوسَلْ كَبْتَتْبْ، هِيَعْبَبْ مِجْ  
بُحْبَتْبْ دُجْحَسْ. هِيَعْبَبْ حَبْبْ حَلْمِيْدْ  
كَبْتْبْ. كَبْتِيْجْ هُوسَلْتْبْ. هِيَعْبَبْ دَهْنْ  
دَسْمَدَتْبْ، دَهْنْ دُجْدَدْتْبْ، اَهْ دَجِبْ يَكْتَبْ  
هِيَعْبَبْ تَقْبْ، دَهْنْ مَبْتَتْبْ. هِيَعْبَبْ  
يَكْتَبْ يَدْبَتْتْبْ هُوسَلْتَتْبْ تَهْلَبْ.  
مِجْ دِيْجْ خَسَدْ مَحْمَدِيْبْ حَبْبَتْتْبْ  
دُجْحَبْتْبْ، هِيَعْبَتْتْبْ دُجْحَبْتْبْ، هِيَعْبَبْتْبْ  
دُجْحَبْ تَلْمَبْ. دُجِبْ.

نور / إِلَهْ حق من إِلَهْ حق / مولود  
غير مخلوق / مساوٍ للآب في الجوهر  
/ الذي على يده صار كلُّ شيء / الذي  
من أجلنا نحن البشر / ومن أجل  
خلاصنا / نزل من السماء / وتجسّد  
من الروح القدس / وولّد من مريم  
الغراء / وصار إنساناً / وضلّب  
عوضاً في عهد بيلاطس البنطي / تألّم  
ومات / ودُفِنَ وقام / في اليوم الثالث  
كما في الكتب / وصعد إلى السماء /  
وجلس عن يمين الله الآب / وأيضاً  
سيأتي بمجده العظيم / ليدين الأحياء  
والأموات / الذي ليس لمُلكه إنقضاء.  
ونؤمن بالروح القدس / الربّ المحيي /  
المنبثق من الآب والإبن / ومع الآب  
والإبن / يُسجّد له ويمجّد / الناطق  
بالأنبياء / وبكنيسة واحدة، جامعة،  
مقدسة، رسولية / نقرّ ونعترف  
بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا /  
وننتظر قيامة الموتى / وحياة جديدة في  
العالم العتيق، آمين.

## قانون إيمان الرسل

أؤمن بالله الآب، ضابط الكل، خالق السماء والأرض، وبيسوع المسيح، ابنه الوحيد، ربنا، الذي حُبِلَ به بواسطة الروح القدس، ووُلِدَ من العذراء مريم، وفي عهد بيلاطس البنطي، صُلب ومات ودفن، ونزل إلى الجحيم، وفي اليوم الثالث قام من بين الأموات، وصعد إلى السماوات، وجلس عن يمين الله الآب الكلي القدرة، ومن ثم يأتي ليدين الأحياء والأموات. وأؤمن بالروح القدس، والكنيسة المقدسة الجامعة، وشركة القديسين، وغفران الخطايا، وقيامة الأموات، والحياة الأبدية، آمين.

جمہ فلیپ

[illegible]

## ذكر الأحياء والأموات

**الشماس:** اذكروا في صلواتكم، آباءنا  
البطارقة والأساقفة، وجميع الكهنة  
والشماسة والفتيان والعذارى، الذين  
رقدوا وانتقلوا من هذا العالم بالإيمان  
الحق، وجميع والدينا وإخوتنا، بنينا  
وبناتنا، وجميع الحُكَّام، وجميع الأنبياء  
والرسل والشهداء والمُعترفين في العالم  
أجمع، لِيَمْنَحَنَا اللهُ الَّذِي كُلُّهُمْ بِمَجْدِ  
الْقِيَامَةِ، رَجَاءً سَعِيداً وَمِيراثَ الْحَيَاةِ فِي

**مَلَكُوتِ السَّمَاوِي . بَارَخْمَار .**

مەدەنىي دۆلەتتە مەدەنىيەت

بىرلىك (2)

## قداس الرسل

## صلاة الإنحناء الأولى

[illegible]

تصنيف

هَيْهَاتَ كَيْفَ جَعَلْتَهُ ۚ هَاجَتْ ۚ  
هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ  
هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ هَاجَتْ ۚ

يرسم علامة الصليب على نفسه.

ذَیْعَ رَکِیْتِ بِکَ مَعْمَدِ .



يُفِيضُ أَمْنَهُ وَسَلَامَهُ فِي قُلُوبِنَا وَفِي  
العالم، فالكاهنُ (الأسقف أو البطريرك)  
قد إقْتَرَبَ لِيُصَلِّيَ، لكي يَزِدَّادَ لَنَا السَّلَامُ  
بِصَلَاتِهِ. أَخْفِضُوا أَنْظَارَكُمْ وَارْفَعُوا  
أَفْكَارَكُمْ إِلَى السَّمَاءِ، وَصَلُّوا بِخُشُوعٍ  
وَتَقْوَى لِيَحِلَّ السَّلَامُ فِيْنَا.

**خِدْ تَمَحْدْ مِصْمَعْتَقْ: حِيلَتْ هُجْدِيلَكْ!**

يرفع المحتفل المنديل ويضعه حول الأسرار.

**المُحتفل:** نعمة ربنا يسوع المسيح،  
ومحبة الله الآب، وشركة الروح القدس  
معنا جميعاً، الآن وإلى الأبد.

## يرسم علامة الصليب على الأسرار



بِحُكْمِ دِيكْتِي. هَذِهِ دِقَّة. دُجَلِدِي  
بِدِيَتِي. هُجِدَتِي دَقْدَقِي مَحْمَدِي  
دِهْدِي دَقْدَقِي كَقَقِي مَحْمَدِي. هُج  
حَقَقِي بِدِيَتِي هُجِدِي دَقْدَقِي هُجِدِي  
لَقْدَقِي مَحْمَدِي.

خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ

تَعْدَتِي

مَحْمَدِي: خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ  
هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي

تَعْدَتِي

خُيِّدْ: خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ خُيِّدْ  
بُحْلَقِي. دُجَلِي عَقْدِي هُجِدِي مَح  
يَحْمَدِي. هُجِدِي خُيِّدِي. هُجِدِي  
كَقَقِي دَقْدَقِي. خُيِّدِي دَقْدَقِي خُيِّدِي  
دَقْدَقِي. هُجِدِي خُيِّدِي.

قيام

الشعب: قدوس، قدوس، قدوس الرب  
الإله القدير، السماء والأرض مملوءتان  
من مجده، أوشعنا في العلى، أوشعنا  
لابن داود، مبارك الذي أتى ويأتي باسم  
الرب، أوشعنا في العلى.

صلاة الإنحناء الثالثة

الحنة (د)

المُحْتَفِلُونَ: ومع هذه القوَّات السماوية  
نَحْمَدُكَ يَا رَبِّ، وَنَبَارِكُكَ كَلِمَتَكَ الْمُتَجَسِّدَ  
فَهُوَ شِبْهُكَ وَضِيَاؤُكَ وَصُورَةُ جَوْهَرِكَ،  
وَهُوَ لَمْ يَعُدَّ مُسَاوَاتَهُ لَكَ غَنِيْمَةً، بَلْ

مَحْمَدِي: هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي  
مَحْمَدِي كَقَقِي. هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي  
مَحْمَدِي. هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي  
دَقْدَقِي دَقْدَقِي هُجِدِي هُجِدِي هُجِدِي  
هُجِدِي دَقْدَقِي. كَقَقِي هُجِدِي هُجِدِي

أَخْلَى ذَاتَهُ وَصَارَ إِنْسَاناً كَامِلاً لَخْلَاصِنَا،  
وَسَلَّمَنَا هَذَا السِّرَّ الَّذِي نَقْرِبُهُ الْآنَ  
أَمَامَكَ.

**المحتفل:** في الليلة التي أُسْلِمَ فيها  
للموت، أخذ خبزاً بيديه المقدّستين،  
ورفع عينيه إليك، أنت يا الله أباه  
الضابط الكل، وشكّر، وبارك،  
وكسّر، وأعطى تلاميذه قائلاً: خذوا  
فكلوا منه كلُّكم، **هذا هو**  
**جسدي** الذي يُبذل من أجلكم  
لمغفرة الخطايا.

**بُحَقِّقْ:** تَقْرِعْ.

**الشعب: آمين.**

**المُحتفل:** كذلك من بعدِ العشاء، أخذَ  
بيديه المقدّستين، كأساً طاهرة، وشكرَ،  
وباركَ، وأعطى تلاميذه قائلاً: خذوا

فاشربوا منها كُلُّكُمْ، **هذا هو دمي**  
للعهد الجديد الأبدى - سرُّ الإيمان -  
الذي يُراقُ عنكم وعن الكثيرين لمغفرة  
الخطايا.

**الشعب:** آمين.

ينحني المحتفل

**المُحتفل:** كُلِّمَّا صَنَعْتُمْ هَذَا، تُعيدون  
ذكري.

**الشعب:** نؤمنُ ونعترف.

**المحتفلون:** كما أوصيتنا يا ربّ، ها  
قد اجتمعنا نحنُ عِبَادُكَ الضعفاءُ،  
للاحتفالِ بِسرِّ الخلاصِ هذا الذي  
به أَعْدَقْتَ علينا نِعْماً عظيمةً لا  
توفى، فَتَجَسَّدْتَ لِثُحِينَا بِالوْهَيْتِكَ،  
وَعَضَدْتَ ضُعْفَنَا، وَغَفَرْتَ خَطَايَانَا،  
وَأَثَرْتَ عَقْلَنَا وَنَصَرْتَ طَبِيعَتَنَا  
الضعيفة، بِمِرَاحِمِكَ الْفَائِضَةِ، فَعَلَى

**آتَمَ دَمْدَمَ دُنْتِهِمْ سِدَّةً**  
**دَلَّتْكَ دَقْدَقُ دَهْمَقِعِهِ دَسْكَفَحَهْ**  
**هَسَكَ هَلْتِيْ هِهْيَبْ لَحْمَتِيْ**  
**دُسْكَتِيْ.**

**لَحَقْد:** دَمِمْ.

لَحَقْدْ مَهْمَقِيْ

**مَهْمَقِيْ:** حَلْ يَهْبِيْ دَتَجِدِيْهَهْ أَكَلِيْ  
لَحْدِجْدِ آتَمَ مَحْدَسِدِيْهَهْ.

**لَحَقْد:** مَدْمَصَبِيْ هَقْمَدِيْ.

**مَهْمَقِيْ:** هَمُجْدِ دِيْهَقِيْ. يَهْجِيْ  
ذِكْ سَبْ يَحْدِيْجْ صِيْقْ هَسْكَتْ دُجْدِيْ  
جَبْ هَسْتِيْ دُتِيْ ذِكْ مِهْقَدْتِ.  
جَلِيْجِيْ تَعْمِيْ دَهْسِيْ جَلْهَسِيْ  
هَدْمِيْجِيْ يَهْلِيْ. هَدْمِيْجِيْ مَهْمَلِيْ.  
هَسِيْجِيْ مِهْمِيْ. هَعْبِيْ شَقْتِيْ.  
هَوْدِيْجِيْ لَسْتِيْجِيْ. هَدْمِيْجِيْ لَسْتِيْجِيْ.  
هَسِيْجِيْ قَدْرْ هَدْمِيْجِيْ لَسْتِيْجِيْ.



المقدسة الجامعة في كل مكان، لأجل  
آبائنا القديسين: **مار ...** **پاپا روما،**  
**ومار ...** **الپطيريك، ومار ...** **مطراننا،**  
وكلّ الأساقفة والكهنة والشمامسة  
والرهبان والراهبات.

**حسنة مسيحتي:** فسك حكة يدي  
بديعة تهلل حب. فسك يدي  
بديعة قدك **فك** حمة دت فف  
دته م. هقد **فك** تهلل  
فقدتقد هقد **فك** يهه ف (ه  
**مبهفله)** بديع. فسك  
يهه ف هتبيع ومبعتي هدي  
هتق منق.

**كاهن آخر:** نعم يا رب، إقبل هذا القربان  
لأجل كلّ المحتاجين والمرضى  
والمُتألّمين، وكلّ اخوتنا الراقدين الذين  
إنقلوا من بيننا (**يذكر أسماء المتوفين**).  
اقبله يا رب، لأجلنا نحن الحاضرين  
ههنا، والمنتظرين رحمتك، إستجب  
صلاتنا وإغفر خطايانا وذنوبنا.

**حسنة مسيحتي:** يم قدت دكة سلكت  
يكله لمة دتت اتن سك حله  
بكتي ومكتي. فسك حله هتبي  
ههكتي. فسك حله حدي  
ههكتي. فسك حله بكتي دكجه  
ههه م بكتي. فسك بكتي  
دند ومهجي لقسبي. يم قد  
ههكتي يهكت مة دتت اتن سك  
حله بلي دمه مديع بديع  
تتبع فت يهكت هه ههه ههكتي  
ههه ههكتي.

**كاهن آخر:** إقبله يا رب، لأجل هذا البلد

وسكانه، وهذه المدينة (يذكر اسم المدينة أو القرية) وأهلها، صُنْهُمْ بقدرتك من كلِّ الأضرارِ والمصائب، أبعد عنهم الخوفَ والغُف، وامنحهم أَمْنَكَ وسلامَكَ كلَّ الأيام.

**الشعب:** أيها المسيح سلامَ السماويين  
وأمانُ البشر، وطمْدُ الامنّ والسلامَ على  
الأرضِ كُلِّها، وفي كنيسَتِكَ المقدَّسة  
الجامعة، أنه الحروبَ واهدِ الشعوبَ  
الداعية إلى الشِّقاق والغُنف، فنعيشَ  
حياةً هادئةً وادعة، بالنقاوة والتقوى.

## صلاة الإنحناء الرابعة

**المحتفلون:** ونحن أيضاً، يا رب، عِبَادَكَ،  
الضعفاء، المجتمعين باسمِكَ،  
والقائمين قُدَّامَكَ الْآنَ، إِذْ قَبِلْنَا بِالتَّوَاتُرِ  
الرَّسُولِي عَنْ آبَائِنَا، مَا رَسَمَهُ ابْنُكَ،  
فَإِنَّا نَحْتَفِلُ مَسَبِّحِينَ وَفَرَحِينَ بِهَذَا  
السِّرِّ الْعَظِيمِ وَالرَّهِيْبِ، وَالْمُقَدَّسِ  
وَالْمُحْيِي وَالْإِلَهِيِّ، سِرِّ آلَامِ رَبِّنَا

**هَذِهِ هِيَ بَعْضُ مَعْنَى:**

**مَحْمُودٌ:** حَيْلَتُهُ وَجَدِيلَتُهُ يَوْمَهُ  
تَتَعَبُ وَهَيْلِي، عِلْمُهُ يَخْبِي.  
تَنْتَهِرُ يَخْبِي.

## قيام

## دعوة الروح القدس

**الشعب: أرسل روحك أيها المسيح**  
**فيتجدد وجه الأرض.**

يَبْسُطُ الْمُحْتَفِلُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى الْقَرَابِينِ وَيَتْلُونَ  
الصَّلَاةَ التَّالِيَةَ:

## مُصَدِّقَاتِي

## مذہب و فتنہ دہشت گردی

وَيَجِلُّ عَلَى قُرْبَانِنَا هَذَا، وَيُبَارِكُهُ  
وَيَقْدِّسُهُ، غَفَرَاناً لذنوبِنَا وصفحاً عن  
خطايانا، ورجاءً عظيمًا للقيامة من بين  
الأموات، وحياةً جديدةً في ملكوتِ  
السَّماء مع جميع الذين أرضَوْكَ.  
وبأفواهٍ مُنطلقة ووجوهٍ مشرقة، نَحْمَدُكَ

مِيْخَاسُ بِيْسُ بَكْ مَعْدَتْنِ اَتَنْ دِيْخْتَدِيْجِ .  
 فُتْدَجِيْمِ ا وَفُتْدَجِيْمِ ا . دِيْسُوْ كِ  
 مَذِيْ لَسْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ . وَلَعْمَقْتَنْ  
 دِيْمَقْتَنْ . وَلَعْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ  
 دِيْمَقْتَنْ . وَلَعْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ دِيْمَقْتَنْ

على تدبيرك العظيم، ونُجِّدُكَ دوماً في  
بيعِكَ المُفتدَاة بدمِ مَسيحِكَ الكَريم،  
الآن وإلى الأبد.

بِعَفْثَتِهِ. بَحْسَ حِكْ دُفْعَتِهِ مَدَّيْجِ.  
هَبْكَ دُفْدَ حَلَاةٍ مَدَّيْجَتِهِ أَتَدِ  
دُتْجَ هَمَّيْجَتِهِ دُكَلْجَ. تَمَدِّجَ كَجْ  
هَمَّيْجَتِهِ دُكَلْجَ حَلَاةٍ حَيَّجَتِهِ فَدَبَّيْجَ  
جَدَمَّيْجَ بِصَبَّجَ دُصَبَّيْجَ.

**مَدَّيْجَتُهُ:** حَمَمَّيْجَ حَمَّيْجَ هَبَّجَ  
جَلَّجَتُهُ

## تَلَفَّتْ

بُيْجَ دُفْعَتِهِ هَبَّجَتُهُ هَمَّيْجَتُهُ  
هَمَّيْجَتُهُ دُفْعَتِهِ هَبَّجَتُهُ  
هَمَّيْجَتُهُ. أَتَدِ دُفْعَتِهِ دُكَلْجَ  
تَلَمَّيْجَ.

يرسم الصليب على الأسرار وينحني

دُفْعَتِهِ دُكَلْجَ. مَدَّيْجَ مَدَّيْجَتُهُ

## صلاة على البخور

## دُفْعَتُهُ دُفْعَتُهُ

إِسْتَبْ يا رَبَّنَا وَالْهَنَا صَلَاتَنَا وَطَلَبَتَنَا  
بِعْرِفِ هَذَا الْبُخُورِ الْعَطْرِ.

بُيْجَ دُفْعَتِهِ دُكَلْجَ. دُفْعَتُهُ دُفْعَتُهُ  
هَمَّيْجَتُهُ. هَمَّيْجَتُهُ دُفْعَتُهُ دُفْعَتُهُ.

إذا كان هناك بخور يتلو المحتفل هذا الصلاة.

المُحْتَفِلُ: طَيِّبْنَا يَا رَبَّنَا وَالْهَنَا بِعَطْرِ  
مَحَبَّتِكَ الزَكِيِّ، وَاغْسَلْنَا بِهِ مِنْ  
الْخَطِيئَةِ، أَيُّهَا الرَّاعِي الصَّالِحُ الَّذِي  
خَرَجَ بَاحِثًا عَنَّا فَوَجَدَنَا وَيُسِّرُ  
بِرَجْوَعِنَا، أَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا وَذُنُوبَنَا  
الَّتِي نَعْرِفُهَا وَالَّتِي لَا نَعْرِفُهَا بِنِعْمَتِكَ  
وَرَحْمَتِكَ.

## الشماس: آمين بارخمار

## رُتَبَةُ الْكُسْرِ وَالْوَسْمِ

**المُحتفل:** تقربينا يا ربنا والهنا رحمتك  
من هذه الأسرارِ المجيدة والمقدسة  
والمُحيية والإلهية، ونحن غير





دِسْمِدْتَن ٩٥٥٩ بَحْ حَلَجَف. اَتَتَن فُجَلَوَتُ  
فُلَتَكَل تَلَمِب.

الشعب: آمين.

بُخْتَن: ٩٥٥٩.

يجلس المحتفل، وتبدأ رتبة التوبة

نَحَب مَبَدَتَن

رتبة التوبة والمناولة

بُخْتَن دِسْمِدْتَن

الشماس: لِنَقْتَرِبْ كُنَّا بِتَقْوَى وَإِجْلَال،  
لِنَتَاوَلَ جَسَدِ مُخْلِصِنَا وَدَمِهِ الْكَرِيم.  
لِنَتَذَكَّرَ آلامِهِ وَنَتَأَمَّلَ فِي قِيَامَتِهِ، بِقَلْبٍ  
نَقِيٍّ وَإِيمَانٍ حَقٍّ. فَلِنَتَقَبَّلْ إِذَنْ، مُوهِبَةً  
الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ بِحُبِّ كَبِيرٍ وَتَوَاضِعٍ  
عَمِيقٍ، وَنَشْتَرِكْ فِي أَسْرَارِ الْكَنِيسَةِ،  
بِصَلَاةٍ نَقِيَّةٍ وَبِتَأَثُّرٍ بَالِغٍ. وَلِنَنْدَمْ تَائِبِينَ  
عَلَى خَطَايَانَا، وَطَالِبِينَ الرَّحْمَةِ وَالْمَغْفَرَةِ  
مِنَ اللَّهِ رَبِّ الْكُلِّ، وَمُسَامِحِينَ إِخْوَتَنَا  
عَلَى زَلَاتِهِمْ.

مَبَدَتَن: حَلَبِ دِسْمِلَكَة مَبَدَتَن يَصْدَهَب  
لَا دَوْنُ، دِفَلَجِيَس هِدِيَس بَسْبَدَن دَقْدَهَب  
حِلَتَن دُجَن. هِدِيَس مَقْبَعَة بَحْبَدَة يَهْدُج  
بِيَس، هِيَهَبْ بَحْبَمِيَس. دِيَهَلَك. لِيَه  
بَسْبِيَس دِيَكَة فِلَدَن مَقْبَعَة مَبَدَتَن  
مَلِكَة، مَبَدَعَة بِيَه هَلَك مَقْبَعَة مَب  
حَبْتَن مَب. هَبْتَمَهَقَة مَبَسْتَن  
هَبْتَمَهَقَة مَبَدَتَن مَب مَكْمَعَة  
لَبِيَكَة دَعْدَن مَبَدَب هَبَد حَلَك.  
مَبَدَتَمِيَس دِسْكَلَب دِيَهِيَس دُجَن  
بَوَسَقَ يَهَب. هَب مَب مَب مَب مَب  
هَلَكَمَتَن يَهَلَك. مَب عَلِيَس كَب لَدَوْن  
بَدَتَم دِيَه. يَهْدُج حَلَك مَبَسْمِيَس  
دِيَكَة، سَب اَهَلَك مَسْمَتَن عَقَبَتَن  
هَبِيَحْتَن مَبَدَب مَبَلَق مَقْبَعَة مَبَدَتَن  
دِيَكَل. مَبَلَكَة دِيَه مَبَدَتَن

دَعَمْتُمْ يَمِينَهُ، لَتَوَّ بِجَدِّهِ تَهْتَدُ  
بِحُجَّتِهِ خُذْ مِصْرِينَ مِنْ هُجْلَةٍ.  
مَنْعِينَ بِلْ سَكُونِمْ هَتَلِينِ تَسْمِي  
مَعْبُوتُمْ مِنْ بَلَدِمْ قَدْخَلْ. هَمْدِينِ  
هُجْلَةٍ لِحَتِّهِ.

**لُفْ:** قَدَمْ بِنْفْ سَكُونِمْ هَمْدِينِ  
دِيحْدِيَتِ.

**مُحْمَدَت:** هَمْدِينِ هَتَدِيْ مِنْ قَكْلِي  
هَسْتِينِ.

**الشعب:** إغفر يا رب خطايانا وزلاتنا.

**الشماس:** وَمُنْقِيْنَ نِيَاتِنَا مِنَ الْخِلَافَاتِ  
وَالْخُصُومَاتِ.

**لُفْ:** قَدَمْ بِنْفْ سَكُونِمْ هَمْدِينِ  
دِيحْدِيَتِ.

**الشعب:** إغفر يا رب خطايانا وزلاتنا.

**مُحْمَدَت:** خُذْ بَقْلَ بَقْتِ مِنْ بَحْتِ  
هَبِلْدِيَتِي.

**الشماس:** وَنَفُوسُنَا صَافِيَةً مِنْ كُلِّ حَقْدٍ  
وَعَدَاوَةٍ.

**لُفْ:** قَدَمْ بِنْفْ سَكُونِمْ هَمْدِينِ  
دِيحْدِيَتِ.

**الشعب:** إغفر يا رب خطايانا وزلاتنا.

**مُحْمَدَت:** يَهَبْ مَعْدَتِمْ هِيَهْبِدْ تَدُونِ  
دَمْدَتِ.

**الشماس:** نَتَنَاوُلُ الْقُرْبَانَ وَنَتَقَدِّسُ  
بِالرُّوحِ الْقُدُسِ.

**لُفْ:** قَدَمْ بِنْفْ سَكُونِمْ هَمْدِينِ  
دِيحْدِيَتِ.

**مُحْمَدَت:** تَدَمْدِيْ هَبِلْدِيَتِ دِيحْدِيَتِ



(أو منشدين): ينتصب باسطاً يديه على المصلين

# حَقِيقَةُ مُقَاتِلَةِ

**مُحَمَّدٌ:** اِنْعَزِدْ مَعِيَ بَنِيَّ . فَاعْلَمُ حَقَّقَهُ . فَاعْزِدْ فُحِّدْ لِيَعْبَ .  
 فَاعْلَمُ يَسْمَعُ تَهْزُدْ لِنَقْتَهُ . حَيْدُ عَجَبِي هَمَّيْتُ حَيْثُ هَدَيْتُ هَلْهَلْتُ هَلْهَلْتُ  
 هَلْهَلْتُ هَمَّيْتُ . اِنْعَزِدْ مَعِيَ بَنِيَّ . فَاعْلَمُ حَقَّقَهُ . فَاعْزِدْ فُحِّدْ لِيَعْبَ .  
 دَجِبْتُ هَمَّيْتُ . اِنَّ دَجِبْتُ هَمَّيْتُ . فَاعْلَمُ حَقَّقَهُ . فَاعْزِدْ فُحِّدْ لِيَعْبَ .  
 دَجِبْتُ هَمَّيْتُ . اِنَّ دَجِبْتُ هَمَّيْتُ . فَاعْلَمُ حَقَّقَهُ . فَاعْزِدْ فُحِّدْ لِيَعْبَ .

مَنْ خَفِيَ

## قيام

**الجميع:** أبانا الذي في السماوات،  
ليتقدس إسمُكَ، ليأتِ ملكوتُكَ، لتكن  
مشيئَتُكَ كما في السماءِ كذلك على  
الأرض، أعطنا خبزنا كفافَ يومنا،  
واغفر لنا خطايانا، كما نحنُ أيضاً نغفرُ  
لِمَن أخطأ إلينا، ولا تُدخلنا في التجربة،  
لكن نجِّنا من الشرير، لأنَّ لكَ المُلْكَ  
والقوة والمجد إلى أبدِ الأبدِين، آمين.

**خُذْ:** اِجْمَعْ دِخْتَمْتْ يَهْدِجْ عَضْ ٥٥٤  
 مَلُحَمَجْ. يِهٖ٥ يَهْتِيْ اِخْتْ دِخْتَمْتْ  
 اِى جَزَلْ. اَوَّلْ كَسَفْ دِهْمَتِيْ تَمَقْتْ  
 دَعَفْ كِ شَمَتِ فَسَهْوَتِ اِخْتْ اِى  
 مِ يَحْمِ لَسْتِيْ. هَلْ اِخْلُجْ  
 لِيَهْمَتِ اِى فَرِ مِ جَزْ مِيْ  
 دِيْجِيْ اِ مَلُحَمَجْ. مَسْجَلْ مِيْخَفَسْتْ  
 لُحْلُحْ تَلْمِيْ. اِجْمِ.

**المحتفل:** أَجَلْ يَا إِلَهَنَا وَأَبَانَا الْفَائِضَ  
رَحْمَةً، نَطْلُبُ إِلَيْكَ مُبْتَهِلِينَ، لَا يَا رَبِّ لَا  
يَا رَبِّ، لَا تَدْعُنَا نَسْقُطُ فِي التَّجْرِبَةِ، لَكِنْ

**مُحَمَّدٌ:** يٰٓمُحَمَّدُ ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ  
 ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ  
 ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ  
 ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ اِنَّا نَسَلُّكَ سَلٰتًا ۚ

قَدْ فَتَحَ هَفْزِي. مَبِ حَبْتِي هَسْتَكْتَهْ.

نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ وَأَعَوَانِهِ، لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ

مِيهَل دَبِجِي آي مَلَحْمَهْ. هَسْتَكْتَهْ  
هَلَمَحْتِي هَكْتَهْ هَمَلَكْتِي جَعَمْتِي  
هَخَذْتِي. أَتِي هَجَلَوِي هَلَكْتِي  
تَلَمَبِي.

وَالْقُدْرَةَ وَالسُّلْطَانَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ،  
الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

يُحَنَّنُ: زَمِي.

الشَّعْبُ: آمِينَ.

مُحَبَّبَتِي: عَلَمِي بِصَفِي.

الْمُحْتَفِلُ: السَّلَامُ مَعَكُمْ

يُحَنَّنُ: هَلَفِي هَجَمِي دَهَشِي

الشَّعْبُ: وَمَعَ رُوحِكَ

خَتِي مَلَمَتِي يَحَنَّنُ. هَمِيهِ خِي قَتِي دَبْتِي تَلَبِي  
لَقِي يَحَنَّنُ:

يَلِيقُ الْقُدْسُ بِالْقَدِيسِينَ  
بِالْكَمَالِ.

مُحَبَّبَتِي: مَدِيَتِي لَحَبِيَتِي تِي حَلَمَهْ.

الشَّعْبُ: وَاحِدُ الْآبِ الْقُدُّوسِ، وَاحِدُ الْإِبْنِ  
الْقُدُّوسِ، وَاحِدُ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْمَجْدُ  
لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْآنَ وَإِلَى  
الْأَبَدِ. آمِينَ.

يُحَنَّنُ: جِي دَبِيَتِي جِي حَذِيَتِي  
جِي دَهَمِيَتِي يَحَبِيَتِي. عَمَجِيَتِي لَبِيَتِي هَلَبِيَتِي  
هَلَدَهَمِيَتِي يَحَبِيَتِي لَكَمِيَتِي تَلَمَبِي  
زَمِي.

تَقَرَّبِي دَبْتِي مَبِ تَهْ دَبْتِي جِي دَبْتِي مَحَذِيَتِي تَلَبِي مَتَلِي دَبْتِيَتِي هَمِيَهْ دَبِي  
لَحَمِيَتِي حَمِيَتِي هَمِيَتِي هَمِيَتِي مَتَلِي مَتَلِي يَحَنَّنُ دَهَمَتِي. هَمِي  
دَبْتِي قَسَمِي مَتَلِي.

**مُتَعَمِّدًا: نَحْنُ لَكَ يَا رَبِّ.**

**الشَّمْسُ: مَجِّدُوا اللَّهَ الْحَيَّ.**

**يُحَدِّثُ: يَتَعَمَّقُ لِي حَيَاتِي. وَأَكْبَرُ  
تَعَمُّدِي وَتَعَمُّدِي. حَلَسْتُ وَأَتَيْتُ مَعِي.**

**الشَّعْبُ: الْمَجْدُ لَهُ فِي بَيْعَتِهِ، وَعَلَيْنَا  
رَحْمَتُهُ وَحَنَانُهُ فِي كُلِّ الْأَزْمَانِ وَالْأَوْقَاتِ.**

تَعَمُّدِي لَمْ يَكُنْ دَائِمًا. مَجْدِي مَعِي لَمْ يَكُنْ تَعَمُّدِي  
مَعِي تَعَمُّدِي دَائِمًا. تَعَمُّدِي لَمْ يَكُنْ دَائِمًا  
مَعِي لَمْ يَكُنْ دَائِمًا.

**مُعْتَمِدًا: نَحْنُ لَكَ يَا رَبِّ: نَحْنُ لَكَ  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.**

**المُحْتَفِلُ وَالشَّعْبُ: قَدِّسْ أَجْسَادَنَا بِجَسَدِكَ  
الْمُقَدَّسِ، وَاغْفِرْ ذُنُوبَنَا بِدَمِّكَ الْكَرِيمِ، وَنَقِ  
ضَمَائِرَنَا بِحَنَانِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ رَجَاؤُنَا، الْآنَ  
وَالِى الْأَبَدِ.**

يَتَنَاوَلُ الْمُحْتَفِلُ

تَعَمُّدِي لَمْ يَكُنْ دَائِمًا. مَجْدِي مَعِي لَمْ يَكُنْ تَعَمُّدِي

**مُتَعَمِّدًا: نَحْنُ لَكَ يَا رَبِّ.**

**الشَّمْسُ: بَارْخُمَارُ**

**مُعْتَمِدًا: نَحْنُ لَكَ يَا رَبِّ: نَحْنُ لَكَ  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.**

**المُحْتَفِلُ: لَتَكْتَمَلْ مَعَنَا بِالْمَرَاحِمِ مُوَهَّبَةٌ  
سَيِّدِنَا وَمُحْيِينَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.**

**يُحَدِّثُ: لَتَكُنْ تَعَمُّدِي دَائِمًا.**

**الشَّعْبُ: إِلَى أَبَدِ الْآبَدِينَ، آمِينَ.**

**مُتَعَمِّدًا: نَحْنُ لَكَ يَا رَبِّ: نَحْنُ لَكَ  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.  
نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ. نَحْنُ لَكَ.**

**الشَّمْسُ: إِخْوَتِي تُنَادِيكُمُ الْكَنِيسَةُ،  
تَعَالَوْا وَقَبِّلُوا جَسَدَ الْإِبْنِ وَاشْرَبُوا مِنْ  
كَأْسِهِ بِإِيمَانٍ، لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.**

تناول المؤمنين. يبارك المحتفل يقول في النهاية:

خَلِّصْ يَا رَبَّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ  
وَارْعَهُمْ وَدَبِّرْهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.

جلوس

## التسبيحة

**الشماس:** يا ربنا يسوع المسجود له،  
الذي غلب الموت العاتي بآلامه ❖ يا  
ابن الله الذي وعدنا، بحياة جديدة في  
ملكوت العلى ❖ أزل عنا كل الأضرار،  
وأحل في بلدنا الأمن والرحمة ❖ لنحيا  
قدامك يوم ظهورك، ونخرج للقائك  
حسب مشيئتك ❖ بالتهليل نعرف  
إسمك، من أجل نِعَمِكَ على جنسنا ❖  
لقد كثرت مراحمك علينا، وأشرق حبُّكَ  
علينا نحن المائتين ❖ مَحَوْتَ آثَامَنَا  
بغفرانك، فالمجد لإسمك على موهبتك ❖  
تبارك وقارك من عرشك، يا غافر

مَنْ دَبَّرَ بَحْرًا مَعْدِنًا مَدِينَةً لِحَقِّهِ دَابَّةً:

فَذَهَبَ لِحَقِّهِ هَدِيَّةً لِحَتِّهِ هَدِيَّةً. ذَهَبَ  
يَعْمَلُ هَدِيَّةً يَوْمَ حَقِّهِ لِحَقِّهِ.

نِيَابَ بَحْرًا

## مزمور

**مزمور:** مَن بَعَثَ مَلَكًا هَلْبَةً،  
دَوَّجَ حَبِيصَ لِقَمَةٍ هَدِيَّةً ❖ حَذَّ دَبَّكَةً  
دِيْعَةً ذَبَّ كِبَ، سَيَّجَ سِدَّةً حَبْلُومَ  
ذَهَبَ ❖ نَحَلَّ مَيْمَ حَلَّ يَجْتَنِبُ، هَدِيَّةً  
حَدِيَّةً جَنَّتْ هَدِيَّةً ❖ دَبَّعَ دَبَّعَ يَسَّ  
مَدَّجَ، هَدِيَّةً لِهَدِيَّةً دَبَّعَ يَجْتَنِبُ ❖ حَبَّ  
دَبَّعَ تَهْدِيَّةً كَعْقَ، بَلَّ هَدِيَّةً  
دَبَّعَ لِيَعْمَ ❖ دَبَّعَ دَبَّعَ دَبَّعَ  
دَبَّعَ، دَبَّعَ سَدَّ بَلَّ مَدَّعَ ❖  
دَبَّعَ سَدَّ سَدَّ سَدَّ سَدَّ، دَبَّعَ  
كَعْقَ بَلَّ مَدَّعَ ❖ حَذَّ دَبَّعَ  
كَمَ دَبَّعَ، حَذَّ سَدَّ مَدَّعَ دَبَّعَ ❖  
دَبَّعَ دَبَّعَ دَبَّعَ لَحَبَ، دَبَّعَ هَدِيَّةً

لَكَ سَهْجَةً ❖ فَلَظْمَةً جِدَّ يَجْتَبِ،  
يُحِبُّ عَمَلَهُ نَحْبَهُ هَذِهِ ❖  
الذنوب برحمتك ❖ أَهْلَنَا جَمِيعاً بِنِعْمَتِكَ،  
لنشكرك ونسجد للاهوتك ❖ ولعظمتك  
كل حين، نُؤْدي المجد، آمين.

## للأعياد

## يَدِيَّةٌ مَقْدِسَةٌ

**الشماس:** اللهم قوِّ الأيدي التي امتدت،  
وتناولت القربان غفراناً للذنوب ❖ أَهْلَهَا  
مدى الأيام، لتؤدي ثماراً لالوهيتك ❖  
الأفواه التي هَلَّتْ داخل المقدس، أَهْلَهَا  
لنشُد بمجديك ❖ الأذان التي سمعت  
صوت تسابيحك، لا تسمع صوت  
الرَّهْبَةِ ❖ الأعين التي رأت حنانك العظيم،  
لترَ أيضاً يا رب رجاءك السعيد ❖ الألسن  
التي هتفت "قدوس"، أطلقها كي تنادي  
بالحق ❖ الأرجل التي سعت داخل  
الكنائس، أَهْلَهَا أن تسير في ديار  
النور ❖ الأجساد التي تناولت جسدك  
الحي، جددنا بالحياة الجديدة ❖ وجمعنا  
الساجد للاهوتك، أجزل عليه كل عون ❖  
ليبقَ معنا حبُّك الكبير، وبه نزداد في

**مُتَمَتِّعِينَ:** سُبِّحَ قُدُّهُ دَيَّيْنِ دُفْعَةً،  
فَعَبَلْ مَعْدُنْ لَسَهْجَةً شَقِيَّةً ❖ بُعْثَ  
يُحِبُّ دُجْجَلْ تَمَحَّتْ، يَهْجَلْ فَيَدِيَّةُ  
لَكَ سَهْجَةً ❖ هَمَّيْدَ دَوَّيْلِكُمْ تَكْلِمَ حَبِّهِ  
مَعْدُنْ، بُعْثَ يَهْجَلْ لَحِيْمُودَ عَمَلُنْ ❖  
يَدِيَّةُ دُجْجَلْ تَكْلِمَ يَحْتَسِبْ، كَمْ قُدُّهُ  
يَعْقَلْ تَكْلِمَ دَسْجَمُودَ ❖ يَجْتَبِ دُفْعَةً  
سَتَقِي دُنْ، هَمَّيْدَ قُدُّهُ يَسْتَقِي هَبْدِي  
حَدْبُجْ ❖ ذَا لِيَجْتَبِ دُفْعَةً يَدْبُجْ، دُجْجَلْ  
يَهْجَلْ لَحِيْمُودَ مَعْدُنْ ❖ دَوَّيْلِكُمْ  
تَكْلِمَ يَجْتَبِ، هَمَّيْدَ يَحِبُّ حَبْدِيَّةُ  
دَسْجَمُودَ ❖ فَيَدِيَّةُ دَوَّيْلِكُمْ فَيَدِيَّةُ يَتْنِ،  
يَجْتَبِ يَهْجَلْ حَبْتِيَّةُ يَجْتَبِ ❖ حَبْتِيَّةُ دَوَّيْلِكُمْ  
لَكَ سَهْجَةً، يَهْجَلْ لَحْمِيَّةُ حَلْ

لَعْدَدِي ❖ مَخِيضَ قَتِيلٍ سَوَّيْتُ ذَنْبِي،  
 هَرَسَ يَجْبُذُ لِمَعْقِدِ عَمِيئَةٍ ❖  
 وَهَرَسَ ذَنْبِي لِقَتْلِ حَلْبٍ، وَهَرَسَ  
 مَذْمُوحِي ذِي رَعِيصَةٍ

## الشماس: كلُّنا نحنُ الذين بموهبة

الروح القدس، قد اشرطنا في تناول  
هذه الأسرار المجيدة والمقدسة والمُحيّة  
والإلهية، لنشكر الله واهبها.

**مَعْمُوتٌ:** حَكِّمٌ أَقِيلٌ ذَلِيلٌ ذَبِذَبٌ  
 قَوْمُهُ ذَبَّ ذَبَّاهُ ذَهَبٌ ذَهَبَتْ مَذَبٌ  
 مَذَاهِبُهُ مَذَاهِبُهُ فَبِ مَضَعٌ مَذَقُوا  
 أَكَلِمَ عَجِيتَ عَفِيتَ عَفِيتَ عَزَّاهُ  
 قَمَدٌ حَكِّمٌ ذَبَّاهُ مَضَعٌ مَضَعٌ  
 نَسَفَ

**الشعب: سبحانه على موهبته التي لا**

## توصف.

**خُصْم:** عَرَبِيَّةٌ هِيَ الْخِدْمَةُ الَّتِي تَقُومُ بِإِجْرَاءِ الْأَمْرِ الْمَقْرَرِ فِي الْمَدِينَةِ.

**الشماس: لنصل، السلام معنا.**

**مُتَمَتِّتٌ:** حَيٌّ. عَقْدٌ بِحَمٍ.

## لحظة صمت

يُحِبُّهُ. هَذَا هُوَ مَقَامُكَ فِي مَقَامَاتِكَ خَصِيصَةً  
لَكَ مُدَّتُهُ



فَتَمَتُّنَا بِمَجْدِ جَيْهِ مَتِيَّة. فُلَسْبِيَّة بِنْدِيَّة  
تُفَلِحَمَّة بِعَمَلَت. بَحْ حَل دُجَفَدَه  
مَدَّفَمَه تَحَلَّتَمَه هُجْدَسَقَمَه  
لَتَلَمِب.

**بُفَد:** تَمِب جُدُجَفَد.

الأموات، والحياة الجديدة في مَلَكُوتِ  
السَّماء مع جميع الذين أَرْضَوْه بِنِعْمَتِهِ  
ومَراجِمِهِ الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين بارخمار.

## تَمَذَحَن

مِج مَبْدَتَن

**مَبْدَتَن:** هَه دُجْدُجْ حَل تَمَذَحْ  
دَمَه جَعَمَتَن حَب جَعَمَد مَعَبَتَن قَفْ.  
**هَب** هَبَتَلَب فِلْدَه هُدِمَه دُشَبْ.  
بِيَت دَك مِجَبَلَب. هِي دِم جُدِي  
لِجَب \* هُنَبَد كَسَتَب \* هُيَه  
لَب \* دِيَه هِيَهَبَس حَسَك دَدَو  
عَبِيَت هَبْدِيَت هَسَتَن هَدَكَتِي.  
هَبِيَه بَن دُكَلَبَن مَدَتَن. هِيَه  
سَبَقَ هَمَلِيَت مِج حَل يَجَنَب  
حَفَت فِلَكَت. هَتَن هَجَلَب  
فَلَتَلَب تَلَمِب.

**دَمِب بَل بَفَد.**

## البركة الاخيرة

تُعْطَى من المذبح

**المُحَدِّث:** اللهُ الذي بَارَكَنَا بِكُلِّ الْبَرَكَاتِ  
الروحية بالمسيح يسوع ربِّنا، الذي  
أعطانا جَسَدَه وَدَمَه غُرْبُونَ الْحَيَاةِ  
الْأَبَدِيَّة: هُو يُبَارِكُ جَمْعَنَا \* وَيَلْمُ  
شَمْلَنَا \* وَيَقْدِّسُ شَعْبَنَا \* الذي  
حَضَرَ وَتَنَعَّمَ بِقُوَّةِ هَذِهِ الْأَسْرَارِ الْمَجِيدَةِ  
الْمُقَدَّسَةِ الْمُحْيِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ. وَبِعَلَامَةِ  
الصَّليبِ الْحَيِّ، تَكُونُونَ مُوسُومِينَ  
وَمَصُونِينَ مِنْ كُلِّ أَذِيَّةٍ خَفِيَّةٍ وَظَاهِرَةٍ،  
الآن وإلى الأبد.

بِقَضَائِهِ: تَعَبٌ.

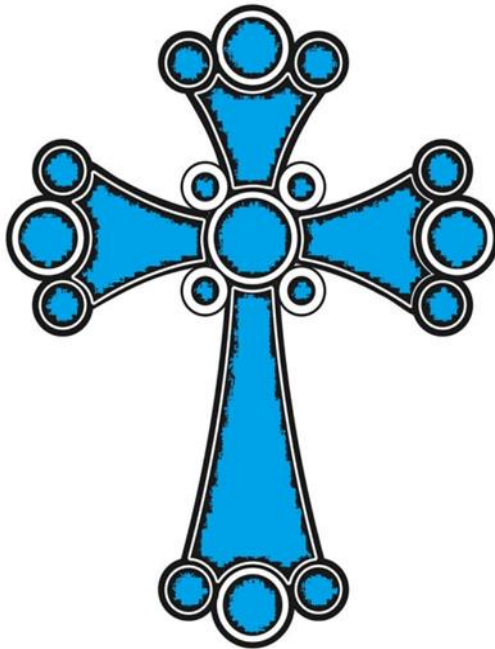
يرسم علامة الصليب على المؤمنين.

الشعب: آمين.

مَدِّتْ دَعْبَتْ هَمْدَتْ  
يَدْ مَقْدَبْ

دِدْهَحْدِي دِدْهَمَقْتْ عَسْبِي

رتبة قداس الرسولين أدي وماري  
للتذكارات وأيام الاسبوع



## تَدْقِبُهُ

تَدْقِبُهُ

قيام

**المحتفل:** المجدُّ لله في العُلَى، وعلى  
الأرض السلام، والرجاء الصالح لبني  
البشر، الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

**المُحتفل:** قَوْنَا، يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا، نحن  
الضُّعَفَاءُ بِحَنَانِكَ، لكي نحتفل بهذه  
الأسرار المقدسة التي وهبتها لتجديد  
طبيعتنا البشرية وخلصها، برحمة ابنك  
الحبيب، يا ربَّ الكل الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

يتلى مزمور 15 أو أحد المزامير في الملحق.

**المحتفل:** يَا رَبِّ، مَنْ يُقِيمُ فِي خَيْمَتِكَ  
وَمَنْ يَسْكُنُ فِي جَبَلِ قَدْسِكَ؟ اللهم أقمني  
بنقاوة القلب أمام مذبحك.

**الشعب:** السَّالِكُ طَرِيقَ الْكَمَالِ وَفَاعِلُ  
الْبِرِّ، وَالْمُتَكَلِّمُ مِنْ قَلْبِهِ بِالْحَقِّ

**مُتَدَبِّرَتِي:** هَيَّئْ لِي ذِكْرَكَ جَمْعَهُ مِنْ  
(د). هَذَا ذِكْرَكَ عَظِيمٌ وَهُوَ  
يَكُونُ كَبِيرَتِي حَلِيقِي لِكَلِمَةٍ.

**خُصِّي:** تَعِيبِي.

**مُتَدَبِّرَتِي:** نِيكَ قَدْ هَذَكَ لِمَسْلُحَةٍ  
تَسْتَعِي. دُعِي لِي فِي دُعَايِي دُعَايِي  
لِسَمْعِهِ هُوَ لِحَمْدِهِ دُعِي دُعِي  
تَحْسَنُهُ دُعِي دُعِي دُعِي دُعِي  
لِكَلِمَةٍ.

**خُصِّي:** تَعِيبِي.

مُتَدَبِّرَتِي هُوَ هُوَ هُوَ هُوَ

**مُتَدَبِّرَتِي:** قَدْ هُوَ يَكُونُ حَمْدِي  
هُوَ يَكُونُ حَمْدِي دُعِي دُعِي  
هُوَ يَكُونُ حَمْدِي دُعِي دُعِي.

**خُصِّي:** نِيكَ دُعِي دُعِي دُعِي دُعِي

وَجَعَلَهُ: وَصَلَّيْكَ مَعَهُ: حَلَّيْهِ هَكَذَا  
بِحُلَّةٍ: حَلَّيْهِ.

مُتَبَدِّلَتَيْنِ: هَكَذَا تَخْتِجُ لِحَبِّدِيهِ حَبَّتَهُ.  
مَعْمُودَتَيْنِ بَيْنَ بَدْبِيهِ كَمَا مَهَّيْد.

بُخْتَنَ: هَمْهَكَدَ حَبَّتَهُ: مَحْدَلَتَهُ.  
وَلَحْدَتَهُ: دَحْدَتَهُ مَحْبُودَ.

مُتَبَدِّلَتَيْنِ: هَتَمِي لِحَبِّدِيهِ هَكَذَا مَحْبُودَ.  
هَجَّيْهِ حَبَّتَهُ: كَمَا تَهَبَّ.

بُخْتَنَ: مَعْمُودَتَيْنِ بَيْنَ وَحْدَتَيْنِ كَمَا تَهَبَّ. مِمَّ  
بَتَجِدُ تَهْلِيْمَ جَنَمِ تَهْ هَكَذَا مَحْدُودَ  
لَحْدَك.

مُتَبَدِّلَتَيْنِ: مَحْبُودَتَيْنِ لَحْدَتَيْنِ وَحْدَتَيْنِ  
مَعْمُودَتَيْنِ. مِمَّ تَحْكَمُ وَحْدَتَيْنِ لَحْدَك  
تَهَبَّ. هَتَمِي. حَبْبِهِ: مَحْبُودَتَيْنِ مَحْدُودَ  
بُخْتَنَ مَحْدُودَ مَحْبُودَتَيْنِ.

بُخْتَنَ: تَهَبَّ.

المحتفل: مَنْ بِلِسَانِهِ لَا يَغْتَابُ،  
وَبِصَاحِبِهِ لَا يَصْنَعُ شَرًّا، وَبِقَرِيبِهِ لَا  
يُنْزِلُ عَارًا.

الشعب: والمذنب مرذول في نظره، ويكرم  
اتقياء الرب.

المحتفل: يحلف لرفيقه ولا يكذب، ولا  
يقرض فِضَّتَهُ بِالرَّبِّي.

الشعب: وَلَا يَقْبَلُ الرِّشْوَةَ عَلَى الْبَرِيِّ،  
فَمَنْ عَمِلَ بِذَلِكَ لَا يَتَرَعَّزُ لِلْأَبَدِ.

المحتفل: المجدُّ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ  
الْقُدُسِ. مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ  
وَأَمِينَ. اللَّهُمَّ أَقْمِنِي بِنِقَاوَةِ الْقَلْبِ أَمَامَ  
مَذْبَحِكَ.

الشعب: آمِينَ.

## صلاة لاخو مارا

المحتفل: يَا رَبِّ نَشْكُرُكَ وَنُسَبِّحُكَ عَلَى

## ١٠٤: دَجِهْ مَدَّ

**مَدَّ:** مَدَّ دَفْت حَلَهْ. مَدَّ دَفْت  
مَدَّ دَفْت دَفْت. دَفْت مَدَّ دَفْت.  
مَدَّ دَفْت دَفْت دَفْت دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت دَفْت دَفْت دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت. دَفْت مَدَّ دَفْت دَفْت.  
دَفْت دَفْت دَفْت دَفْت دَفْت.

**دَفْت:** دَفْت. دَفْت مَدَّ دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت مَدَّ دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت دَفْت. دَفْت دَفْت.  
دَفْت.

**مَدَّ:** دَفْت دَفْت دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت دَفْت دَفْت.

**دَفْت:** دَفْت مَدَّ دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت مَدَّ دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت دَفْت. دَفْت دَفْت.  
دَفْت.

**مَدَّ:** مَدَّ دَفْت دَفْت. دَفْت  
مَدَّ دَفْت دَفْت دَفْت.

الدوام، في كنيسة كماله، الممتلئة  
من فيض نعمك وخيراتك، فأنت الرب  
وخالق الكل، أيها الأب والإبن والروح  
القدس، الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين. إياك يا رب الكل نشكر،  
وإياك يا يسوع المسيح نُسبح، لأنك  
أنت باع أجسادنا ومخلص نفوسنا.

**الشماس:** غسلت يدي بالنقاوة، وطفئت  
بمذبحك يا رب (مزمور 26: 6).

**الشعب:** إياك يا رب الكل نشكر، وإياك  
يا يسوع المسيح نُسبح، لأنك أنت  
باع أجسادنا ومخلص نفوسنا.

**الشماس:** المجد للأب والإبن والروح  
القدس. من الأزل وإلى الأبد آمين  
وآمين.

**الشعب:** إياك يا رب الكل نشكر، وإياك

هَذِهِم.

يا يسوع المسيح نُسَبِّحُ، لأنك أنت  
باعثُ أجسادنا ومخلصُ نفوسنا.

**بِقُدْرَةِ:** كَجِهْ قُدْرَتَكَ دَجَلْ قُدْرَتِكَ. هَلْ  
بُعْدُ مَعْبُوتِكَ مَعْبُوتِكَ. دِقْرَتَهُ  
مَعْبُوتِكَ دِقْرَتِكَ. هَلْ قُدْرَتَهُ  
دِقْرَتِكَ.

**الشماس:** لنصلِّ، السلام معنا.

**المُحتفل:** إنك يا رب، حقاً باعثُ  
أجسادنا، ومخلصُ نفوسنا الصالح،  
وحارسُ حياتنا الدائم، فلك يَنْبَغِي أَنْ  
نُؤدِّيَ الحَمْدَ والمَجْدَ والسَّجودَ، يا رب  
الْكُلِّ، الآن وإلى الأبد.

**مُعْتَمِدَت:** مَلِكِي. عِلْمُكَ بِخُصْمِي.

**مُعْتَمِدَت:** دِقْرَتَهُ قُدْرَتَكَ بَدْبَدِيكَ مَعْبُوتِكَ  
دِقْرَتِكَ. هَلْ قُدْرَتَهُ قُدْرَتَكَ دِقْرَتِكَ  
هُمُوتِكَ دِقْرَتِكَ دِقْرَتِكَ. هَلْ قُدْرَتَهُ  
بِنْتِيكَ. دِقْرَتَكَ هِيْهَكَ دِقْرَتِكَ  
تَجَلِيكَ. قُدْرَتَكَ دَجَلْ لِكُلِّمِي.

**الشعب:** آمين.

**الشماس:** ارفعوا صَوْتَكُمْ يا جميع  
الشعوب وسَبِّحُوا اللهَ الحي.

**بِقُدْرَةِ:** هَذِهِم.

**الشعب:** قدوسُ الله، قدوسُ القوي،  
قدوسُ الذي لا يموت، إرحمنا.

**مُعْتَمِدَت:** دِقْرَتَهُ تَلْجِفْ. هَلْ قُدْرَتَهُ  
بِقُدْرَةِ لِكُلِّمَتِكَ بِنْتِي.

**الشماس:** المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ  
الْقُدُّسِ.

**بِقُدْرَةِ:** بَدْبَدِيكَ دِقْرَتَكَ. بَدْبَدِيكَ بِنْتِيكَ.  
بَدْبَدِيكَ كَمِ قُدْرَتِكَ. يَهْدِيْكَ بِنْتِيكَ.

**الشعب:** قدوسُ الله، قدوسُ القوي،

**قدوسُ الذي لا يموت، إرحمنا.**

**الشماس: من الأزل وإلى الأبد آمين**  
**وآمين.**

**الشعب:** قدوسُ الله، قدوسُ القوي،  
قدوس الذي لا يموت، إرحمنا.

**الشماس: لنصل، السلام معنا.**

## صلاة بعد قدوس الله

**المحتفل:** نتضرعُ إليك أيها القدّوسُ  
المجيد، والقوي الذي لا يموت، يا من  
يُسَرُّ بالسُّكنى في القديسين. اِنْتَفِ يا  
رب وارحمنا، كما ترحم كلّ حين، يا رب  
الكل، أيها الآب والإبن والروح القدس،  
الآن وإلى الأبد.

## جلوس

**الشعب: آمين.**

## صلاة قبل القراءات

**مُحَمَّدٌ:** عَمِيَّتِي لَيْتَ هَكَذَا فَكَيْفَ؟

بِسَمْعِي.

**خُصَمَاءُ:** مُدْبِرَتُ دُكَّانٍ. مُدْبِرَتُ سِكَّةٍ. مُدْبِرَتُ كَلِّ قَضَاءٍ. مُدْبِرَتُ مَكَلَبٍ.

مَعْمُوتٌ: مِنْ تَكَبَّرَ وَاعْتَدَى حَتَّى

**خُصَمَاءُ:** مُدِيَّتْ دِكَتْ. مُدِيَّتْ سِلَاجَتْ.  
مُدِيَّتْ كِ قَسْمَجْ. يَدِيَّتْ مَلِكِي.

**مُحَمَّدٌ: سَلَامٌ عَلَيْكَ يَا عَلِيٌّ.**

## ملفوظات دہلی دہلیہ

**مُحَمَّدٌ:** يَدِينُ فَعَبْتَن مَسِيلَةً  
 هَكَذَا قَدْ دَخَلْتَن لَمْ تَدِ مَعَهُ  
 يَحْتَسِبُ مَعَهُ خَلِيلٌ. يَرْفُ قَدْ مَسَّهُ  
 هَذِهِ مَلِكٌ نَحْنُ دُخَلْنُ حَلِيلٌ قَدْ  
 دَخَل. نَحْنُ وَتَدِ هَذِهِ دُخَلْتَن  
 لَمْ تَدِ.



**مِصْرَتَت:** مِصْر مِصْرَتَت لِمِصْرَت  
لِوِطَلِكَلَف. فِدِيت.

تَمِيز خَفِيز

**خَفِيز:** وِطَلِكَلَف وِطَلِكَلَف وِطَلِكَلَف.

**مِصْرَتَت:** وِطَلِكَلَف

**مِصْرَتَت:** فِطِطَلِكَلَف فِطَلَف فِطَلَف  
فِطَلَف. مِطَلَف مِطَلَف فِطَلَف فِطَلَف  
فِطَلَف. مِطَلَف

فِطَلَف مِطَلَف فِطَلَف فِطَلَف  
فِطَلَف.

**زِيَا حِ الْإِنْجِيل**

**الْمُحْتَفِل:** أَيَهَا الْمَسِيح، يَا شَعَاعَ مَجْدِ  
الْآبِ، وَصُورَةَ جَوْهَرِهِ الَّذِي ظَهَرَ فِي  
جَسَدِنَا، وَأَضَاءَ ظِلَامِنَا بِنُورِ بَشَارَتِهِ،  
نَمَجِّدُكَ وَنَسَجِّدُكَ، يَا رَبَّ الْكُلِّ الْآنَ  
وَالِى الْأَبَدِ، آمِينَ.

**الْمُحْتَفِل:** السَّلَامُ مَعَكُمْ.

**الشَّعْب:** وَمَعَ رُوحِكَ

**وِطَلَف فِطَلَف**

**مِصْرَتَت:** فِطَلَف فِطَلَف فِطَلَف،  
فِطَلَف فِطَلَف فِطَلَف، فِطَلَف فِطَلَف  
فِطَلَف، مِطَلَف لِمِطَلَف فِطَلَف  
فِطَلَف فِطَلَف، فِطَلَف فِطَلَف  
فِطَلَف فِطَلَف. فِطَلَف فِطَلَف.

**مِصْرَتَت:** فِطَلَف فِطَلَف.

**خَفِيز:** مِطَلَف مِطَلَف.

**المُحتفل:** إنجيلُ ربنا يسوع المسيح  
بحسب كرازة...

**الشعب:** المجدُ للمسيح ربنا.

**المُحتفل:** والمجدُ لله دائماً.

**الشعب:** المجدُ للمسيح ربنا.

جلوس

**الشماس:** لنستودع نفوسنا بين يدي  
الآبِ والإبن والروح القدس.

ويختم المحتفل رافعاً يديه

**المُحتفل:** أيها الربُّ الإلهُ القدير، نسألك  
متضرعين أن تُكَمِّلَ مَعَنَّا نِعْمَتَكَ،  
وَتُفِيضَ بوَاسِطَتِنَا مَوْهَبَتَكَ، وَتَغْفِرَ  
بِرَحْمَتِكَ وَحَنَانِكَ خَطَايَا رَعِيَّتِكَ الَّتِي  
اخْتَرْتَهَا بِنِعْمَتِكَ، يَا رَبَّ الْكُلِّ، أَيُّهَا الْآبُ  
وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**مُصَدِّقَتُن:** يَهْجُلِكْبَهْ بَدَبَتُن دَقْدَقْ  
بُغْدُ مَحَبَّتُن خَذَوَهْجَهْ د...

**بُخْتُن:** عَمِجَتُن كِمَحَبَّتُن قَذَقْ.

**مُصَدِّقَتُن:** عَمِجَتُن كَلَكَاةْ بُمَحَبَّتِهْ.

**بُخْتُن:** عَمِجَتُن كِمَحَبَّتُن قَذَقْ.

نُحَيِّبُ بُخْتُن

**مُحَمَّدَتُن:** نَقْتَحْ هِدْتَدِيْزْ كَلَتْ  
هَكَبْتْ هَلَذَهْجَهْ دَمَهْدَتُن فُلِيلْ.

نُحَيِّبُ مَحَبَّتَتُن كَلَمَهْجَهْ جَدْ مَحَبَّتِهْ بَدَقَهْ

**مُصَدِّقَتُن:** كَلْ قَذَقْ بَلَكَاةْ سِيلَكَبْتْ  
مِهْجَحَبْتْ هَتَلَبْتْ. بَخْتْ بَخْتْ  
بَحَبَهْجَهْ، هَبُغْدْ حَبَبْتْ مَهْجَحَبْتْ.  
هَدَسُجْ هَسْتَنْ دَبَلَكَهْجَهْ يَهْهَهْ  
لَسَهْجَهْ بَقَبْتْ دَبُجْ هَلَمَجْتْ سَهْجَهْ  
دَبَلَكَاةْ نَتَتْ دَمَحَبَهْجَهْ، فُلَحَبَهْ كَلْ  
تَحَبَهْجَهْ هَدَسُجْ، قَذَقْ دَجَلْ بَلْتْ  
هَبْتْ هَذَهْجَهْ دَمَهْدَتُن كَلَمَبْ.

**تُجَلِبُ الْقَرَابِينَ إِلَى الْمَذْبَحِ**

**مُحَمَّدَتُن دَلَسَقْدْ هَسْمَدْتْ كَمُحَدَّتُن**

ترتيلة التقادم

لَحَبِيَّةْ دَقْدَقْ

**مَهْدَتُن مَحَبَّتْ كَلَكَاةْ:** هَهْ مَوْحَبَهْ  
بَحَبْتْ بَحَبْتْ، دَفَلَكْتْ هَدَقْدْ مَحَبَّتَتُن  
بَحَبْتْ مَحَبَّتَتُن. هَهْ مَحَبَّتَتُن دَمَهْجَهْ  
بَحَبْتْ هَهْجَهْ كَلَتْ مَحَبَّتْ بَحَبْتْ

يَذْهَبُ هَذِهِمُ تَحْلِيصِهِ. هُنَاكَ كَيْفَ يَحْلِيصُ هَذِهِمُ، يَذْهَبُ هَذِهِمُ حَلْفِهِ.  
يَذْهَبُ، هَذِهِمُ لَيْسَ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ.

لَمْ تَذْهَبْ تَحْلِيصُهُ يَذْهَبُ

يَذْهَبُ هَذِهِمُ حَلْفِهِ: يَذْهَبُ يَذْهَبُ هَذِهِمُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ.

أَوْ تَرْتِيلَةً مَنَاسِبَةً بِالْعَرَبِيَّةِ

تُجْلِبُ الْقَرَابِينَ بِتَطَوَافٍ، فَيَتَسَلَّمُهَا الْمُحْتَفِلُ وَيَصْعَدُ  
بِهَا إِلَى الْمَذْبَحِ لِتَقْدِيمِ الذَّبِيحَةِ. وَهُوَ يَصْلِي فِي قَلْبِهِ:

لَمْ يَذْهَبْ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ، هَذِهِمُ لَيْسَ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ.

**المحتفل:** بقلوبٍ نقيّةٍ من كل نيةٍ  
شريرة، أَهْلُنَا يَا رَبِّ لِلدُّخُولِ إِلَى قُدْسِ  
اِقْدَاسِكَ لِكَيْ نُقَرِّبَ لَكَ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ  
الروحانيّة الطاهرة، بِإِيْمَانٍ حَقٍّ.

يَأْخُذُ الْمُحْتَفِلُ الْكَأْسَ بِيَمِينِهِ وَالصِّينَةَ بِسَارِهِ  
وَيُصَلِّبُ يَدَيْهِ وَيَصْلِي بِصَوْتٍ مَسْمُوعٍ

**مُحْتَفِلَتَانِ:** يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ. يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ.

يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ  
يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ يَذْهَبُ

# ملفوظات دینک دسودتت

**مُحْتَفِلٌ:** مَحْبُوسٌ دُونَ دُخْدُخٍ سَكَا فَمَذْمُومٌ،  
 هُفِيْدٌ كَيْ دِيْلِيْدٍ لِمَا دَقَمَ دَقَمٌ  
 هَذَمَ دَقَمٌ هَذَمَ دَقَمٌ، هَذَا مِنْ جَعَلْتُمْ  
 كَيْ هَذَا فَكُنْ دَكْسٌ دَهْبِيْكُ لِحِجْسَةٍ  
 هَذِيْدٌ مِنْ دَهْبِيَّتٍ، هَذِيْدَةٌ هَذَا سَقِيْعٌ.  
 لِكَلْمٍ ذِيْمٍ.

المُحْتَفِلُ: المَسِيْحُ الَّذِي ذُبِحَ مِنْ أَجْلِ  
 خَلَاصِنَا، وَأَوْصَانَا أَنْ نَصْنَعَ ذِكْرَى مَوْتِهِ  
 وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ، هَا إِنَّا بِحَسَبِ وَصِيَّتِهِ  
 نَقْرُبُ لَكَ هَذِهِ الذَّبِيْحَةَ، يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا  
 فَتَقَبَّلْهَا مِنَّا بِنِعْمَتِكَ وَرَحْمَتِكَ الْآنَ وَإِلَى  
 الْأَبَدِ، آمِينَ.

تَقِيءُ فِكْهَهُ لَحْفَهُ (د) وَيَتِيءُ هُجْلَهُ وَيَتِيءُ مَذْ:

يَقْرَعُ المحتفل الصينية بالكأس ثلاثاً

**مُحِبِّتُكَ:** حَمْدُكَ قُدْرَةُ هَذِهِ  
مِنْهُمُ هَمْدُكَ قُدْرَةُ هَذِهِ  
عَبِيدُكَ بِكَ مُبْدِيَتُكَ مَبْنِيَتُكَ، حَقِّقْ  
لِحَمْدِكَ قُدْرَةُ هَذِهِ وَبِحَبْلِ دَمِ  
عَبِيدِكَ، دَلِيلُ عَمَلِكَ حَلِيلُكَ  
لِتَكْمَلَ. آمِينَ.

**المُحْتَفِل:** وَبِحَسَبِ وَصِيَّتِكَ يَا رَبَّنَا  
وَالهَذَا، تَوْضَعُ هَذِهِ الْأَسْرَارُ الْمَجِيدَةُ  
عَلَى الْمَذْبَحِ الْغَافِرِ، وَتُعَدُّ حَتَّى ظُهُورِ  
رَبَّنَا ثَانِيَةً مِنَ السَّمَاءِ، لَهُ الْمَجْدُ الْآنَ  
وَالِى الْأَبَدِ.

هَذِهِ لَدُنِّي بِكَ مَدِينَةٌ مُصَحَّحَةٌ لَدُنِّي مُصَحَّحَةٌ

## يصف الأسرار على المذبح ويغطيها

**بِقُدْس:** هِيَّ يَجِدْ مَوَدَّتَكَ أَتَى حَقِّكَ  
بِحِلَّةً، هِيَّ يَجِدْ حِيلَةً دِلَّةً  
الشعب: لِيُقْبَلَ هذا القريان بوجهٍ مُشْرِقٍ،  
ويتقدس بكلمة الله وبالروح القدس،

فيكون لنا معونةً وخلصاً وحياةً أبديةً  
في ملكوت السماء، بنعمة المسيح.

**المحتفل:** المجد للآب والإبن والروح  
القدس، نذكرُ على المذبح المقدس  
الغراء مريم (أمَّ الله، أو أمَّ المسيح).

**الشعب:** من الأزل وإلى الأبد آمين، يا  
رسل الإبن الوحيد ومحبيه، صلّوا ليغمّ  
السلام في المسكونة.

**المُحتفل:** ليقُل الشعبُ كله آمين  
وآمين، نذكرك يا أبانا مار توما (أو شفيع  
الكنيسة) على المذبح المقدس مع الأبرار  
الصديقين والشهداء المُكَلَّلين.

**الشعب:** ها قد رقدَ على رجائك جميعُ  
الموتى، إبعثهم يا رب في قيامتك  
المجيدة.

قيام

وَحْدَةً دَمِدْتَ، دِيَسِي كِب لَحِدَدْتِ  
وَلَحِدَتْتِ، وَلَحِيَّتِي ذَلَّتْكَ تَلْعَب  
تَحْلَحِمَةً دَعَمْتِ، تَحْبَحَمِي دَمَعْتِ.

**مُحَدِّثَت:** عَمِجْتِ لِحْتِي وَكَلَّجْتِ وَحْدَتِي  
دَمِدْتِ، بَلْ مُحَدِّسَمِدْتِ دِيَسِي  
دِهَجْدَتِ، دُجِهَلَكَة مُدْبِي دِيَسِي دِنَكَا.

**خُفَت:** مَب تَلْب وَحَدَقْتِ لَتَلْب تَمِي  
هَئَمِي، عَلَبَتَقَم دُجْد هَدَقَمَم  
دِيَسِدْت، يَكه دِيَسِي عُنْت تَجِدِي.

**مُحَدِّثَت:** دِيَمْد حَلِس خُفَت تَمِي  
هَئَمِي: دِهَجَر مَدَم هَدَمْد (هَ  
هِيَجْد دِيَجْد) بَلْ مُحَدِّسَمِدْتِ، بَلْ  
جِنْت دِيَسِي هَدَمْد دِيَجَلَم.

**خُفَت:** هَ عَجِي بَلْ هَبْدِي حَلَسَه  
خَبِبْتِ، دِيَمْتَمَدِي عَجِيَسْتِ تَعَمِجْتِ  
هَمَم يَحَف.

تَمِي خُفَت

## هذه المقامة دبست

نجم مقبلة كمد بعج، قبح بقة جد بقعة  
لخندة، زعيم الخند، ممد تكل ذك: حله  
مصب

موصف بنب نب ذك ذك نب نب ح،  
تبع ذك دجله نلب ديمية ذك  
ميمة. فبب ذك نب مد ميمة،  
ذك ذك نب نب، ممد دجله  
ذك. أه ديم نب نب ذك  
حله. تكل، هك نب. ذك  
ذك ديم ذك ذك، ذك ذك  
ذك، ديمية نب نب تكل  
هك ذك حله. أه ديمية. ذك  
هك هك نب نب م، ممة،  
هك نب م ذك ممة، أه  
ذك. هك نب م ممة  
حله. هك م ممة ذك  
فله فله. م م ممة هك  
كك نب م نب ذك. هك  
كمة، هك م ممة ذك.  
هك هك كك كك كك  
فكبة. فبب ذك ممة، ذك  
ذك، أه ديم ذك ذك، ذك  
ممة. ممة ذك ذك ذك  
فكبة مة هك. م م ممة

## قانون إيمان الرسل

ينزل المحتفل الى وسط المذبح ويدعو المصلين الى  
اعلان ايمانهم. (لا توجد ضرورة لتلاوة قانون  
الايمان عندما تكون الجماعة صغيرة).

أؤمن بالله الآب، ضابط الكل، خالق  
السماء والأرض، وبيسوع  
المسيح، ابنه الوحيد، ربنا، الذي حبل  
به بواسطة الروح القدس، وولد من  
العذراء مريم، وفي عهد بيلاطس  
البنطي، صلب ومات ودفن، ونزل  
إلى الجحيم، وفي اليوم الثالث قام  
من بين الأموات، صعد إلى السماوات،  
وجلس عن يمين الله الآب الكلّي  
القدرة، ومن ثم يأتي ليدين الأحياء  
والأموات. وأؤمن بالروح القدس،  
والكنيسة المقدسة الجامعة، وشركة  
القديسين، وغفران الخطايا، وقيامة  
الأموات، والحياة الأبدية. آمين.

مُحَمَّدٍ دِينًا لَعَبْتَنِي دُسْتُكَ، وَجَسْتَنِي  
دُفِيقًا، وَجَسْتَنِي دُلْتُكَ تَلْمِيزًا.

## دَعَا فُلُوحِي

**مُحَمَّدَتَنِي:** نَبِيَّ عَقْلِي بَخِي. نَكَمَ بَدَل  
دَعَجْتَنِي دُنْجَتَنِي تَعْدَلِيَّةً وَدُفِيقَةً.  
وَدَجَلَسَهُ. بَعِيَّتَنِي وَجَسْتَنِي وَجَدَدَنِي  
وَجَدَدَكُنِي. وَدَجَلَسَهُ. نَبِيَّ دُنْجَتَنِي  
وَدُفِيقَةً مَبِي تَلْمِيزًا تَعْدَلِيَّةً  
دُعْدُودًا. وَدَجَلَسَهُ. دُنْجَتَنِي وَدُفِيقَةً.  
وَدَجَلَسَهُ. حَبَّتَنِي وَجَسْتَنِي. وَدَجَلَسَهُ. حَبَّتَنِي  
وَدُفِيقَةً. وَدَجَلَسَهُ. هَتَدَنِي وَجَسْتَنِي  
دُجَتَنِي وَدُجَلَكُنِي. دُنْجَتَنِي دُجَلَكُنِي يَفِي.  
جَسْتَنِي دُجَلَكُنِي يَفِي مَتِي يَفِي كَم.  
بُحْسَهُ. هَتَدَنِي هَتَدَنِي وَجَسْتَنِي وَجَسْتَنِي  
دُجَتَنِي حَبَّتَنِي دُجَتَنِي، دُجَدَدَنِي.

## ذكر الأحياء والأموات

**الشماس:** اذكروا في صلواتكم، آباءنا  
البطارقة والأساقفة، وجميع الكهنة  
والشماسية والفتيان والعذارى، الذين  
رقدوا وانتقلوا من هذا العالم بالإيمان  
الحق، وجميع والدينا وإخوتنا، بنينا  
وبناتنا، وجميع الحُكَّام، وجميع الأنبياء  
والرسل والشهداء والمُعترفين في العالم  
أجمع، لِيَمْنَحُنَا اللهُ الَّذِي كُلُّهُمْ بِمَجْدِ  
الْقِيَامَةِ، رَجَاءً سَعِيداً وَمِيرَاثَ الْحَيَاةِ فِي  
مَلَكُوتِهِ السَّمَاوِيِّ، بَارْخَمَار.

## قداس الرسل

## صلاة الإنحناء الأولى

**المُحْتَفِل:** نَحْمَدُكَ يَا رَبِّ عَلَى نِعَمِكَ  
الْغَزِيرَةِ، إِذْ أَهْلَتَنَا بِفَيْضِ مَرَادِمِكَ، نَحْنُ

## سُودَتَنِي دُجَلَكُنِي هَتَدَنِي

## لَحْنَتَنِي (2)

**مُحَمَّدَتَنِي:** تَعْدَلِيَّةً تَعْدَلِيَّةً لَعَبْتَنِي  
دُجَتَنِي دُجَلَكُنِي دُجَدَدَنِي دُجَدَدَنِي

فَتَجِيءُ. مِيْلَكَ هَفَلْتَ دِمْدِمُضْمَعَةً.  
 دِمْعَةً. دِمْعِيكَ لَدَوْنِ بَدِيَّتِكَ دِفْلَقْتَ  
 دِمْدَمَ دِمْعَتِي. حَذَّ عَلَيْنِي عَمْدَتُكَ  
 دِمْنِي لَسَنَتَكَ دِنْقَتَهُ. دِمْسَدْتَ  
 بِلَاغَ دِمْدِمُضْمَعَةً دِمْدَمْتَ دِمْعِيكَ  
 لِقَمَاتِي دِلَقَةً...

**பெயர்**

ذِي الْحِجَّةِ بِكَ مَفْعٌ

**الحَقِيقَةُ:** **فَقِيمٌ.**

## بحقہ دیکھو

**مہدیؑ: تکلفِ بصری**

**خُفِّ:** هِجْزِي مِخْ ذَوْنِي .

**مُعْتَبَر:** نُحِيتْ وَهِيَ عِلْمُكَ بِحَدِّ كُنْهِ  
كَسَمِيسِ بِمُعْتَبَر.

تَعْلَمُ بِحَقِّهِ

لَتَجِدَنَّ فِي هَذِهِ مَثَلًا لِمَا تَدْعُونَ ۚ ذَهَبَ

ترتيلة السلام أو هذه.

**يسلم.** **هذه علكة الحقي:** علكة هجئة يهلي الحقي جيس دتلكد.  
معيت دية لعمدتي. وقد زعمه جيت دية. ديسهه. وقدي ج  
حيد عمت لكقي. هيس دتي هيب ملكي. هيك مدي من هقي  
دند. هيك لحت دله دتي. دكج تدي حليدي. وهلد مدي  
هيتدي. هيس حقي دتي. هيك دية دية. لجلسه. نيب  
دلبس. مقي سهلب.

أو ترتيلة مناسبة

ذَهَبَ

أو هذه

**متمت:** تهدي هيك هيك حك  
دجتي فسبكي لقتد. سمه  
جهد سمه نيب ديهدي. ددي  
دتي ديهدي. دتي (جهد)  
مدي دتي ديهدي علكد يهلي  
لجف. ددي ديتف. لسه.  
هيتج مدهه لعتد دتي  
فسبكي. ك هيك دتي  
تد. هت ك دتي دتي. هيب  
دتي حلي ندي. هيتد  
ديسلي. هيهه. تمب ميب.  
علكد بيب.

**الشماس:** لَنَحْمَدَ الرَّبَّ جَمِيعُنَا،  
وَلنَتَضَرَّعُ إِلَيْهِ بِطُهْرٍ وَخُشُوعٍ، لِكِي  
يُفِيضَ أَمْنَهُ وَسَلَامَهُ فِي قُلُوبِنَا وَفِي  
العالم، فالكاهن (أو الأسقف أو  
البطريرك) قد اقترب ليصلي، لكي  
يزداد لنا السلام بصلاته. أخفضوا  
أنظاركم وارفعوا أفكاركم إلى السماء،  
وصلوا بخشوع وتقوى لِيَحُلَّ السَّلامُ  
فينا.

ج ذه متعت: حلتد ديسلي مدي متعتد حقي

يرفع المحتفل المنديل ويضعه حول الأسرار

وَسُبِّحْهُ بِحَمْدِهِ. وَنُحَمِّدْهُ بِحَمْدِهِ وَنُحَمِّدْهُ بِحَمْدِهِ.

## تَعْدَت

**مُحِبَّتَت:** بِحَمْدِهِ دَقِّقْ. بُعْمَدِ مَحَبَّتَت. هَمَّجَت دَنَكَتَت دَنَت. هَمَّجَت هَمَّجَت دَنَتَت دَمَدَتَت هَمَّجَت بَحْ حَب. تَتَت دَجَلَتَت هَلَّتَت تَلَصَب.

تَعْمَدُ بَح دَقِّقْ

**بُحَّت:** تَعْمَدُ.

يرسم علامة الصليب على الأسرار

**الشعب:** آمين.

**مُحِبَّتَت:** لِيك يَسْمَعُ مُدَبِّحَتَت.

**بُحَّت:** لَقَدَّجَ دَنَكَتَت دَنَتَتَت هَمَّجَتَت هَمَّجَتَت مُلَكَّت مَحَبَّتَت.

**مُحِبَّتَت:** مَدَدَتَت دَنَكَتَت مُدَحِك مَحَبَّتَت.

**بُحَّت:** تَتَت هَمَّجَت.

**مُحِبَّتَت:** تَلَكَّت بَحَب.

**الشعب:** يليقُ ويجب.

**الشماس:** السلامُ معنا.

## صلاة الإحناء الثانية

## الحِزْبَةُ (ب)

**المُحِبَّت:** يَسْتَحَقُّ إِسْمُ ثَالُوثِكَ الْمَجْدَ مِنْ جَمِيعِ الْأَفْوَاهِ، وَالشُّكْرَ مِنْ كُلِّ الْأَلْسِنِ، وَالسُّجُودَ وَالتَّعْظِيمَ مِنْ كَافَةِ

**مُحِبَّتَت:** تَعْمَدُ لَحَمَّتَت مَحْ حَل هَمَّجَت، هَمَّجَتَت مَحْ حَل لِيَتَت. هَمَّجَتَت هَمَّجَتَت مَحْ حَل يَتَت.

الخلائق، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُسُ، يَا خَالِقَ الْعَالَمِ بِنِعْمَتِهِ، وَمُبدِعَ  
البشر بِرَحْمَتِهِ، وَمَخْلَصَهُمْ بِحَنَانِهِ،  
وَمُفِيضاً نِعْمَةً عَظِيمَةً عَلَى الْمَائَتَيْنِ.  
وَمَعَ أُلُوفِ السَّمَاوِيِّينَ الَّذِينَ يَسْجُدُونَ  
لِعَظَمَتِكَ، وَرَبِّوَاتِ الْمَلَائِكَةِ وَمَوَاقِبِ  
الرُّوحَانِيِّينَ خِدَامِ النُّورِ وَالرُّوحِ،  
وَالْكَارَوِيمِ وَالسَّرَافِيمِ الْقُدِيسِينَ الَّذِينَ  
يُسَبِّحُونَ اسْمَكَ نُنْشِدُ قَائِلِينَ:

مُحِبُّ حَيْ فَعَبُّ مَبْجَه لَك

**مہدی عجل:** خدا تعالیٰ ہر محسن پر ایک نیکو  
ہفتیہ اور ایک لاکھ ہفتیہ عطا فرمائے۔

## قيام

**الشعب:** قدوس، قدوس، قدوس الربُّ الإلهُ القدير، السماء والأرض مملوءتان من مجده، أوشعنا في العلى، أوشعنا لابن داود، مبارك الذي أتى ويأتي بإسمِ الرب، أوشعنا في العلى.

قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ أَنْتَ أَلَرَّبُّ الْقَوِيُّ، إِلَهِ الصَّبَاوُوتِ، السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ مَمْلُوءَتَانِ  
 مِنْ مَجْدِكَ الْعَظِيمِ، أَوْشَعْنَا فِي الْأَعَالِي، مَبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ، أَوْشَعْنَا فِي الْأَعَالِي.

### صلاة الإنحناء الثالثة

### الحفنة (د)

**المُحْتَفلون:** ومع هذه القوَّات السماوية  
 نَحْمَدُكَ يَا رَبِّ، وَنُبَارِكُكَ كَلِمَتَكَ  
 المتجسد فهو شِبْهُكَ وَضِيَاؤُكَ وَصُورَةُ  
 جَوْهَرِكَ، وَهُوَ لَمْ يَعُدَّ مُسَاوَاتَهُ لَكَ  
 غَنِيْمَةً، بَلْ أَخْلَى ذَاتَهُ وَصَارَ إِنْسَانًا  
 كَامِلًا لَخَلَاصِنَا، وَسَلَّمْنَا هَذَا السِّرَّ الَّذِي  
 نَقَرَّبُهُ الْآنَ أَمَامَكَ.

**مُحِبِّتَتَان:** هَجَسَ تَلِيْمٌ سِتْلَةً  
 عَصِيَّةً قَدِيمَةً لَمْ يَكُنْ قَدْرُهَا  
 وَمُحِبِّتَانِ لِكَلِمَةٍ مِثْلَةٍ. بَلَدٌ  
 لَحَبَّةٌ دَمَجَ حَمَتَهُ. تَهْ دَجِدَ دِهْمَةً  
 جَدْمَةً هِي مَيِّمَتٌ دِيْمَتٌ هِي لَمَتٌ  
 دِيْمَةً هِي. كَلِمَةٌ سَهْلَةٌ سِتْلَةٌ  
 لَحَبَّةٌ. دِيْمَةً هِي سَفْجٌ. يَكُنْ فُلُوحٌ  
 هُذِيْمٌ هِي دَمَجَةٌ دِيْمَتٌ هِي هِي  
 جَدْمَتٌ مَحْلَمَتٌ هِي جَدْمَتٌ هِي  
 دِهْمَتٌ دِيْمَتٌ هِي دِيْمَتٌ هِي دِيْمَتٌ هِي

**المحتفل:** في الليلة التي أُسْلِمَ فيها  
 للموت، أَخَذَ خَبْرًا بِيَدَيْهِ الْمُقَدَّسَتَيْنِ،  
 وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَيْكَ، أَنْتَ يَا اللَّهُ أَبَاهُ  
 الضَّابِطُ الْكُلِّ، وَشَكَرَ، وَبَارَكَ،

**مُحِبِّتَتَان:** [جَدِ لِحْدَةٍ وَجَدَتْ تَهْ دِيْمَةً  
 حَبَبٌ تَهْ دِيْمَتٌ هِي دِيْمَتٌ هِي لَحْمَةٌ]  
 تَهْ لِحْدَةٍ دِيْمَتٌ هِي تَهْ. هِي  
 كَسَمَتٌ حَبَبَةٌ هِي جَدْمَتٌ هِي دِيْمَتٌ  
 بَسْمَتٌ هِي لَحْمَةٌ هِي دِيْمَتٌ هِي دِيْمَتٌ هِي

هَذِهِ لِكَيْ تَحْيِيَ هَذِهِ هَذِهِ  
لِلْمَحَبَّةِ خُذْ هَذِهِ. هَذِهِ هَذِهِ  
مِيَسَ حَلْفٍ. هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ،  
بِئْسَ هَذِهِ. مِيَسَ هَذِهِ هَذِهِ  
هَذِهِ.

هَذِهِ: هَذِهِ.

هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

هَذِهِ: هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.  
هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.  
هَذِهِ لِكَيْ تَحْيِيَ هَذِهِ هَذِهِ  
خُذْ هَذِهِ. هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.  
هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ  
هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ  
هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

هَذِهِ: هَذِهِ.

هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

هَذِهِ: هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.  
هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

وَكَسَرَ، وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ قَائِلًا: خذُوا  
فَكُلُوا مِنْهُ كُلُّكُمْ، هَذَا هُوَ  
جَسَدِي الَّذِي يُبَذَلُ مِنْ أَجْلِكُمْ لِمَغْفَرَةِ  
الْخَطَايَا.

الشَّعْبُ: آمِينَ.

يُنْحَنِي الْمُحْتَفِل

الْمُحْتَفِلُ: كَذَلِكَ مِنْ بَعْدِ الْعِشَاءِ، أَخَذَ  
بِيَدَيْهِ الْمَقْدَسَتَيْنِ، كَأْسًا طَاهِرَةً،  
وَشَكَرَ، وَبَارَكَ، وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ  
قَائِلًا: خذُوا فَاشْرَبُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ،  
هَذَا هُوَ دَمِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ  
الْأَبَدِيِّ - سِرُّ الْإِيمَانِ - الَّذِي يُرَاقُ  
عَنْكُمْ وَعَنْ الْكَثِيرِينَ لِمَغْفَرَةِ الْخَطَايَا.

الشَّعْبُ: آمِينَ.

يُنْحَنِي الْمُحْتَفِل

الْمُحْتَفِلُ: كُلَّمَا صَنَعْتُمْ هَذَا، تُعِيدُونَ

**يُخَذُّ: مَدَامُصِبِي هَقَمِدِي.**

نكري.

نَجِب يَخَذ

**الشعب: نؤمن ونعترف.**

جلوس

**مُصِدَّتْ: هُنَجْت دِيهِ قَبِدِي. يِهَجَبِي**  
ذِك سَبِي بِجِدِي حَرِيَّة هِنَكِي دِلَجِي نَب  
بَحَمَجِي دَجِي ذِك مِيهِ قَدَت. دِلَجِي  
لَتَمَجِي دِيَسِي دِنَك سَهَجِي هَذَمَجِي  
يَعَلِي. هُنَمَجِي مَعَلَجِي. هِنَمَجِي  
مَبِهَجِي. هُنَجِي شَقَتَجِي. هُوَدَجِي  
لِنَتَمَجِي. هُنَدَوَدِي لِبَلَجِي. هِنَجِي  
مَقَر هِنَكِي لِبِلِدَتَتِي.

**المحتفلون: كما أوصيتنا يا رب، ها قد**  
اجتمعنا نحن عبادك الضعفاء، للاحتفال  
بسرِّ الخلاص هذا الذي به أُغِدَّتْ  
علينا نِعْمًا عَظِيمَةً لا توفى، فتجسَّدتْ  
لُحِينًا بِالوَهْيَتِكَ، وَعَضَّدَتْ ضَعْفَنَا،  
وَعَفَرَتْ خَطَايَانَا، وَأَنَرَتْ عَقْلَنَا،  
وَنَصَّرَتْ طَبِيعَتَنَا الضَّعِيفَةَ، بِمَرَاكِمْكَ  
الْفَائِضَةَ، فَعَلَى كُلِّ هَذِهِ النِّعَمِ نَرْفَعُ لَكَ  
الْمَجْدَ وَالْإِكْرَامَ، وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، الْآنَ  
وَإِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

**تَعْدَت**

مَبَل زَفَت حَلَسَه. لَمِدَتَبِي هِنَتَتَجِي  
دِلَجِي. نِيَس كِي هِنَتَسَت هِنَتَدَت  
هِنَدِيَتِي هِنَدِيَتِي. تَتَت فُجَلَوِي  
فُلَتَك تَلَمَبِي تَمِي.

دَعِي يَك دَقَوِي

يرسم علامة الصليب على الأسرار.

**الشماس: صلوا في قلوبكم السلام معنا.**

**مُصَمَّتَت: مَدِيَتَتَف. نَكَم عَكَمَدِي**  
يُخَبِي.

**مَدَتَقِي**

**التذكارات**

**أحد الكهنة: أيها الربُّ الاله القدير،**

**مُصِدَّتَت: مَدَتَت نَكَم سِلَجَتَت.**  
نِيَكَم لَمَدَتَت تَت دَمَدَجِيَبِي كِي

إِقْبَلْ هَذَا الْقِرْبَانَ الَّذِي نَقَرَبُهُ حَمْدًا لَكَ  
عَلَى جَمِيعِ النِّعَمِ الَّتِي أَفْضَلْتَهَا عَلَيَّ  
الطُّوبَاوِيَّةَ مَرِيَمَ دَائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ، وَجَمِيعِ  
الْآبَاءِ الْأَبْرَارِ وَالرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ وَالشَّهَدَاءِ  
وَالْمُعْتَرِفِينَ.

حَسَنٌ مُسَيِّتٌ: فَسْكَ حَكَ يَجِدُ  
يَجِدُ تَجْهَلُ. فَسْكَ يُجِيت  
يَجِيتُ مَذْ فَلَ حَمَذْ ذَنْ قَفْ  
ذَسَ هَمْ. هَمْذْ فَلَ تَجْهَلُ  
فَلِيتُذْ هَمْذْ فَلَ يُجِيتُ (ذَه  
مَبْذَهْلِي) يَمْذَعُ. فَسْكَ  
يُجِيتُ هَمْذْ هَمْذِيَّتْ هَمْذِيَّتْ  
هَمْذِيَّتْ مَمْذْ.

[illegible]



## صلاة الإنحناء الرابعة

**المحتفلون:** ونحن أيضاً، يا رب، عبادك  
الضعفاء المجتمعين باسمِكَ، والقائمين  
قُدَّامَكَ الآن، إذ قبلنا بالتواتر الرسولي  
عن آبائنا، ما رَسَمَهُ ابْنُكَ، فإننا نحتفلُ  
مستبحين وفرحين بهذا السرِّ العظيم،  
والرهيب والمقدس والمحيي والإلهي،  
سرِّ آلام ربِّنا ومخلِّصنا يسوع المسيح  
وموته ودفنه وقيامته.

**الشمامس:** قفوا هادئين وخاشعين  
وصلّوا، السلامُ معنا.

قيام

## دعوة الروح القدس

يبسط المحتفلون أيديهم على القرايين ويتلون  
الصلاة الآتية:

هُمَجَسِبْ هُمَجْمَبْ هُمَجْسَبْ  
تَجِبْ لِه لَدَو تَت دَت هُجْسَبْ  
هَجِبْ هَجْسَبْ هَجْسَبْ هَجْسَبْ  
هُجْمَبْ هُجْمَبْ هُجْمَبْ هُجْمَبْ  
هَقْدَهْ بَعْدْ مَجْسَبْ.

**مَجْمَبْ:** حِلْ هَجْسَبْ هُجْمَبْ  
تَمَبْ هُجْمَبْ، عَقْدْ بَجْ.

تَجْ بَجْ

## مَجْبْ دَدَهْ دَمَجْدْ

مَجْبْ مَجْبْ مَجْبْ لِه هُجْمَبْ تَجْ مَجْبْ:

## مَجْبْ

# میں نے فقیر دیکھ کر ہیجڑ

[illegible]

**مَدِيدٌ عَمَلٌ:** حَسَنٌ مَعْرُوفٌ  
يُحْتَسَبُ.

تفتت

[illegible]

**يُحَقِّقُ بِذَوَاتِهِ هُدًى**

**مَعْدَتَتِي :** مَعْدَتِي كَيْ مَعْدِي هَذِكِي

**الشعب:** أرسل روحك أيها المسيح فيتجدد وجه الأرض.

## المحتفلون

لِيَأْتِ يَا رَبُّ رَوْحُكَ الْقُدُّوسَ

وَيَحِلَّ عَلَى قُرْبَانِنَا هَذَا، وَيُبَارِكُهُ  
وَيَقْدِّسُهُ، غفراناً لذنوبنا وصفحاً عن  
خطايانا، ورجاءً عظيماً للقيامة من بين  
الأموات، وحياةً جديدةً في ملكوت  
السماء، مع جميع الذين أرضوك.  
وبأفواهٍ منطلقة ووجوهٍ مشرقة، نَحْمَدُكَ  
على تدبيرِكَ العظيم، ونُثَمِّجُكَ دوماً في  
بِعْتِكَ المُفْتَدَاةِ بدمِ مَسِيحِكَ الكريمِ،  
الآن وإلى الأبد، آمين.

## رُتَبَةُ الْكَسْرِ وَالْوَسْمِ

**المُحتفل:** تقرِّبنا يا ربِّنا والهنا رحمتك من  
هذه الأسرارِ المجيدة والمقدَّسة والمُحيِّية  
والإلهية، ونحنُ غيرُ مستحقين.

**الشعب:** حقاً نحنُ غيرُ مستحقين

**المُحتفل:** نقترِبُ يا ربِّ، مؤمنينَ باسمك  
الحق، من هذه الأسرارِ المقدَّسة،  
ونكسرُ بحنانِكَ، جسدَ سيِّدنا يسوعَ  
المسيح، ونسَمُّه بِدَمِهِ الكريم، باسمِ  
الآبِ والإبنِ والروحِ القُدس، الآنَ وإلى  
الأبد.

**الشعب:** آمين.

**المُحتفل:** يُوسَمُ دَمُ سيِّدنا يسوعَ المسيح  
بجسدهِ المُحيي، باسمِ الآبِ والإبنِ  
والروحِ القدس، الآنَ وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

مُدَّسَقَمَةً دَهَسَةً. يَدِ تَقْوِيَةٍ أَكْلِمِ  
عَبْتِيَّةٍ مَبْدِيَّةٍ مَبْسُتَةٍ هَلَكَاةٍ خَدِ كَ  
تَغْمِي

**خُفَّة:** خَدَّدَ خَدِ كَ تَغْمِي.

**مَبْدِيَّة:** تَدْعِي مَدَمَ دَهَسَقَمَةً دُخَدَّة  
دُخَقِ لَقَمِ تَقْوِيَةٍ أَكْلِمِ مَبْدِيَّةٍ. هَتِيَّة  
خُسْتَقِ مَدْعَمِيَّةٍ خُمْدَسَقَمَةً. فِلْدِيَّة  
هُدْمِيَّةٍ دُخُسْتَقِ مَقَرِ بُعْمَدِ مَعْبِيَّة.  
حِيَّ يَدِ هَدَّةٍ هَدَمِيَّةٍ دَهَمِدَتِ لَكَلَمِي.

**خُفَّة:** تَغْمِي.

**مَبْدِيَّة:** مِيَّهِيَّ دَقَمَ مَبْدِيَّةٍ حَفِلْدَةٍ  
مَبْسُتَةٍ دَقَقِ بُعْمَدِ مَعْبِيَّة. حِيَّ  
يَدِ هَدَّةٍ هَدَمِيَّةٍ دَهَمِدَتِ لَكَلَمِي.

**خُفَّة:** تَغْمِي.

**مَبْدِيَّة:** مِيَّهِيَّ فِلْدَةٍ مَبْدِيَّةٍ خَدَمَ

**مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا**

## حقائق: نصيب

**المُحتفل:** يُوسَمُ جَسْدُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ  
المسيح بدمه الغافر، باسم الآب والإبن  
والروح القدس، الآن وإلى الأبد.

**الشعب: آمين.**

[illegible]

مَعْمَدًا: عَمَدَتَا لَيْتٍ هَلْبَدٌ وَلَدَتَا دَمَدَتَا. حَقَدِي هَمَدِي هَذَبِي  
 مَلَبَتِي. حَمَلَتَا هَذَبَتَا تَمَلَبَتَا مَدَتَا مَدَتَا. هَمَدَتَا حَمَدَتَا  
 حَمَدَتَا (حَمَدَتَا) دَمَدَتَا هَمَلَبَتَا دَمَدَتَا لَمَدَتَا دَمَدَتَا.

## أو ترتيباً مناسباً

تہمت و حُکم

## جلوس

**مَعْدِيَّتْ:** كَيْتَمِيَّش دَقْدَقْ بُعْمَد  
 مَعْبِيَّتْ مَسْمِيَّش دِيكَايْ دِيَّتْ.  
 مَتَمَّ كَمِيَّ دَدَمِيَّ دَمَدِيَّ شِيَّيْ خُش  
 حَلْ. اَتِيَّ وَجِلْجَلْ وَكَلَكَلْ  
 تَلَمِبْ.

**نقطة: تمحيز.**

## تجارت مصدعات

**حق دے وقت**

[illegible]

تَوَصَّلْ يَرْجُو. هَجَّ حَجَّ مَتِيَّ تَمَّ  
 هَلَعَتَّ يَهْدَك. هَلَعَكْ بَ دَوَّه  
 مَدَّتْ دَهْ يَهْدَكْ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 دَلَكْ. سَبَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 هَلَعَتَّ مَحَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 دَلَكْ. هَلَعَكْ دَحِيَّ حَكَّ  
 دَهْدَتَّ يَهْدَكْ. لَدَّو دَحِيَّ  
 حَكَّ دَحِيَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 حَكَّ حَكَّ. هَلَعَكْ حَكَّ حَكَّ  
 هَلَعَكْ دَحِيَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 مَحَكَّ. هَلَعَكْ حَكَّ حَكَّ حَكَّ.  
**دَحِيَّ:** مَحَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 دَحِيَّ.

**مَحَكَّ:** هَلَعَكْ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ.

**الشعب:** إغفر يا رب خطايانا وزلاتنا.

**الشماس:** وَمُنْقِيْنَ نِيَاتِنَا مِنَ الْخِلَافَاتِ  
وَالْخُصُومَاتِ.

**دَحِيَّ:** مَحَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 دَحِيَّ.

**الشعب:** إغفر يا رب خطايانا وزلاتنا.

**مَحَكَّ:** حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ.

**الشماس:** وَنَفُوسُنَا صَافِيَةً مِنْ كُلِّ حَقْدٍ  
وَعَدَاوَةٍ.

**دَحِيَّ:** مَحَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ حَكَّ  
 دَحِيَّ.

**مِصْرَتَا:** يَهْبِ صَوْدَا هِيَهْبِدَا  
تَدَهْمَا دِصَوْدَا.

**يُفَد:** مَدَدَا يَهْمَا سَهْقَا هَهْقَلَا  
دِيَهْبِدَا.

**مِصْرَتَا:** تَدَهْمَا دِصَوْدَا  
دِيَهْبِدَا يَهْبِدَا تَدَهْمَا دِصَوْدَا  
لَتَهْمَا كَهْمَا دِصَوْدَا.

**يُفَد:** مَدَدَا يَهْمَا سَهْقَا هَهْقَلَا  
دِيَهْبِدَا.

**مِصْرَتَا:** دِيَهْمَا كَهْمَا  
دِيَهْبِدَا هَهْمَا دِيَهْبِدَا.

**يُفَد:** هَلِيَهْبِدَا دِيَهْبِدَا تَدَهْمَا  
**مِصْرَتَا:** يَهْبِدَا تَدَهْمَا يَهْبِدَا.

يَهْبِدَا

**الشماس:** لُصَلِّ، السَّلَامُ مَعَنَا.

لحظة صمت

صلاة الحلة

المُحْتَفِلُ يَنْحَنِي وَيُصَلِّي

تَدَهْمَا يَهْبِدَا مَدَدَا يَهْبِدَا دِيَهْبِدَا

**مِصْرَتَا:** يَهْمَا مَدَدَا يَهْبِدَا  
هَهْقَلَا دِيَهْبِدَا هَهْمَا يَهْبِدَا

تَحْسَبُهُمْ. وَتَعْلَمُ كَيْفَ تَقْدِرُ. وَتَكُونُ  
دِيْمَتُهُمْ دَكَّ مَحْمَد. مَدَّيْنِ مَحْمَد  
حَلِيْلُهُ دُجْنُهُ وَخَلْقُهُ كَلْبَتُهُ. وَبِقَدْرِهِمْ  
أَمْ دِيْمَتُهُمْ دُجْنُهُمْ دِيْمَتُهُمْ كَيْفَ. دَجَلُ  
بَعْدَهُمْ يَصْدُرُ وَتَقْدِرُ دِيْمَتُهُ.

تَقْدِرُ مَحْمَدُهُمْ وَتَقْدِرُ خَدَّيْهِمْ دِيْمَتُهُمْ

تَقْدِرُ بَعْدَهُ

**خُصَمَاءُ:** دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
مَحْمَدُهُمْ. يَسْمَعُونَ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ. وَتَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ كَيْفَ تَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
سَبَّحَ بَعْدَهُمْ لِيَسْتَجِبَ. وَتَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ  
لِيَصْهَرَتْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ. وَتَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ  
لِيَكُنْ تَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ.

**مَحْمَدُهُمْ:** دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
تَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ لِيَصْهَرَتْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ. كَيْفَ  
تَقْدِرُ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ  
دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ دِيْمَتُهُمْ

**المُحْتَفِل:** إِغْفِرْ يَا رَبُّ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا،  
وَقَدِّسْنَا بِنِعْمَتِكَ، لِنَكُونَ أَهْلًا لِلْوُقُوفِ  
دَوْمًا أَمَامَكَ، بِقُلُوبٍ نَقِيَّةٍ وَوُجُوهِ  
مُشْرِقَةٍ، وَبِالِدَالَةِ الَّتِي وَهَبْتَهَا لَنَا  
بِرَحْمَتِكَ نَدْعُوكَ كُلُّنَا قَائِلِينَ (أَوْ  
مُنشِدِينَ):

يَنْتَصِبُ الْمُحْتَفِلُ بِاسْطٍ يَدِيهِ عَلَى الْمَصْلِينَ

قيام

**الجميع:** أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ،  
لِيَتَقَدَّسَ إِسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لَتَكُنْ  
مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ، أَعْطِنَا خُبْرَنَا كِفَافَ يَوْمِنَا،  
وَاعْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا، كَمَا نَحْنُ أَيْضًا نَغْفِرُ  
لِمَنْ أَخْطَأَ إِلَيْنَا، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجْرِبَةِ،  
لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ، لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ  
وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدَ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، آمِينَ.

**المحتفل:** أَجَلْ يَا إِلَهَنَا وَأَبَانَا الْفَائِضَ  
رَحْمَةً، نَطْلُبُ إِلَيْكَ مُبْتَهِلِينَ: لَا يَا رَبُّ لَا  
يَا رَبُّ، لَا تَدْعُنَا نَسْقُطَ فِي التَّجْرِبَةِ،

لكن نَجِّنَا من الشريرِ وأعوانه، لأنَّ لك  
المُلْكَ والقُدْرَةَ والسُّلْطَانَ في السَّماءِ  
والأَرْضِ، الآنَ وإلى الأبدِ.

مَعْبُودَتِنِ وَكَلْبَتَدِهِنِ مَعْبُودَتِنِ خُصَمَتِنِ  
مُجَدِّدَتِنِ. اَتِنِ فُجَلَهَنِ فُلُكَبِ  
تَلَمِبِ.

**خُفَت:** تَمِبِ.

**مُجَدِّدَت:** عَلَمَتِنِ بِمُجَبِّه.

**خُفَت:** مَخُفِ مَبِ دَهَشِ.

**مُجَدِّدَت:** مَعْدَتِنِ لَجَبِدَتِنِ نَتِنِ  
تَلَمِبِهِنِ.

**الشعب:** آمين.

**المُحتفل:** السلامُ معكم.

**الشعب:** ومع روحك

**المُحتفل:** يليقُ القُدُسُ بالقديسينَ  
بالكمال.

**خُفَت:** مَبِ نَتِنِ مُجَدِّدَتِنِ مَبِ تَدِنِ مُجَدِّدَتِنِ  
مَبِ دَهَشِنِ مُجَدِّدَتِنِ. مَعْبُودَتِنِ لَتِنِ وَكَلْبَتَدِنِ  
فُلَدَهَشِنِ مُجَدِّدَتِنِ لُكَبِ تَلَمِبِ  
تَمِبِ.

**مُجَدِّدَت:** مَخُفِ لَتَلَهِنِ نَتِنِ.

**الشعب:** واحدُ الآبِ القدوس، واحدُ الإِبْنِ  
القدوس، واحدُ الرُّوحِ القدوس، المجدُ  
لِلآبِ وَالِإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ الآنَ وَإِلَى  
الأبدِ. آمين.

**خُفَت:** مَعْدَهَشِنِ لِهَ حِيذِهَشِ. فُلُكَبِ  
تُسَمَهَشِ مُسْتَهَشِ. حَلَدَهَشِ وَتَدِنِ  
مُجَدِّدَتِنِ.

**الشماس:** مَجِّدُوا اللهَ الحيَّ.

**الشعب:** المجدُ لَهُ في بَيْعَتِهِ، وَعَلَيْنَا

**مُجَدِّدَت:** مَخُفَتِنِ **خُفَت:** تَمِبِ: مَبِ مَبِ  
تَلَجَدِي مُجَدِّدَتِنِ. مَخُفَتِنِ تَقَبِ خُدَمِ  
بُصَدَتِنِ. مَذِنِ مَذِنِ. صَوَفَتِنِ مُسْتَهَشِ.  
مَعْبُودَتِنِ مُجَدِّدَتِنِ لُكَبِ.

تَعَبَ مَتَجِدَتْنِ لَمَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ كَجَدَتْنِ

رَحْمَتُهُ وَحَنَانُهُ فِي كُلِّ الْأَزْمَانِ وَالْأَوْقَاتِ.

مَتَجِدَتْنِ: تَجِدُجَتْنِ.

المحتفل والشعب: قَدَّسْ أَجْسَادَنَا

بجسدك المقدس، واغفر ذنوبنا بدمك  
الكريم، ونقِ ضمائرنا بحنانك أيها  
المسيحُ رجاؤنا، الآن وإلى الأبد.

مَتَجِدَتْنِ: مَتَجِدَتْنِ دَهْجَتَجِدَتْنِ دَهْجَتَجِدَتْنِ  
مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ  
بِمِ حَلَبِ.

يتناول المحتفل

بَحَدَتْنِ: لَحَلَبِ تَلَمَبِ تَمَبِ.

الشماس: بارخمار

المُحتفل: لتكتمل معنا بالمراحم موهبةُ  
سيدنا ومُحيينا يسوع المسيح.

مَتَجِدَتْنِ: بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ  
بَحَدَتْنِ. مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ  
مَتَجِدَتْنِ.

مَتَجِدَتْنِ بَحَدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ مَتَجِدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ

الشعب: إلى أبد الآبدين، آمين.

الشماس: إخوتي تُناديكم الكنيسة، تعالوا  
واقبلوا جسدَ الإبن واشربوا من كأسه  
بإيمان، للحياة الأبدية.

مَتَجِدَتْنِ: بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ  
بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ.

تَعَبَ بَحَدَتْنِ

تناول المؤمنين، المُحتفل يقول في النهاية

المُحتفل: خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ  
مِيراثَكَ وَأَرْعَهُمْ وَدَبِّرْهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.

بَحَدَتْنِ

مَتَجِدَتْنِ: بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ بَحَدَتْنِ

جلوس

## التسبيحة

**الشماس:** الأسرار التي تناولناها  
بإيمان، اجعلها يا رب لنا للغفران، أيها  
المسيح ملك الدهور، أنت مثال الله  
والإنسان، بجسدك ودمك غفرت خطايا  
المؤمنين بك، أهلنا يوم ظهورك  
للسرور بملاقاتك، ومع المراتب  
السماوية، نؤدي المجد آمين وآمين.

**الشماس:** كلُّنا نحن الذين بموهبة  
الروح القدس، قد اشرطنا في تناول  
هذه الأسرار المجيدة والمقدسة والمحيّة  
والإلهية، لنشكر الله واهبها.

**الشعب:** سبحانه على موهبته التي لا  
توصف.

**الشماس:** لنصلّي، السلام معنا

يسهوه. كم قدّ لسمّك سمّك. دمّك  
بجسدك ودمّك سمّك. بتمّ سمّك  
بتمّك. بتمّك ودمّك سمّك. سمّك  
سمّك سمّك سمّك سمّك سمّك. سمّك  
لجك بتمّك. بتمّك سمّك سمّك  
سمّك. سمّك سمّك سمّك. سمّك  
سمّك سمّك سمّك.

**متمنت:** كم سمّك بتمّك  
سمّك سمّك سمّك سمّك سمّك  
سمّك سمّك سمّك سمّك سمّك  
سمّك سمّك سمّك سمّك سمّك  
سمّك سمّك سمّك سمّك سمّك  
سمّك سمّك سمّك سمّك سمّك.

**ختم:** سمّك سمّك سمّك  
سمّك سمّك سمّك.

**متمنت:** سمّك سمّك سمّك.

يسمّك بتمّك سمّك

سمّك سمّك سمّك

لحظة صمت

## الصلاة الختامية

**المحتفل:** نشكرك أيها المسيح وبنارك،  
يا من حلت في قلوبنا (ذكر المناسبة)،  
إذ أسمعنا كلمتك الالهية، وغذيتنا  
بجسدك ودمك. نسألك متضرعين أن  
تثمر فينا هذه الأسرار التي إحتفلنا بها  
وتناولناها رجاءً وسلاماً وبهجة الآن  
وإلى الأبد.

أو

**المحتفل:** واجب يا رب، ولائق أن نرفع  
المجد والحمد والشكر والسجود لثالوثك  
الأقدس، لأنك وهبتنا بحنانك الأسرار  
المقدسة التي إحتفلنا بها وتناولناها  
غفراناً لخطايانا، ايها الآب والإبن  
والروح القدس الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين بارخمار.

**مبجج:** تهجدك معتمد معبته  
ومبججك كج. ديجبه ههجه تهقد  
لته، حمة ههجه هفجده هجده  
ههجه لته. مبهججك كج  
ديك دقود ديهج دقده هج، هجده  
ههجه ههجه لته.

ته هج

**مبجج:** ههجه ههجه ههجه ههجه  
ههجه ههجه ههجه ههجه ههجه  
ههجه. ههجه ههجه ههجه ههجه  
ههجه. ههجه ههجه ههجه ههجه  
ههجه ههجه ههجه ههجه ههجه  
ههجه ههجه ههجه ههجه ههجه  
ههجه ههجه ههجه ههجه ههجه.

**ههجه:** ههجه ههجه ههجه.

ههجه ههجه

ههجه



دَعِيسَ بَدَ بَقْدَ

بَقْدَ: دَعِيسَ.

علينا وعلى كُلِّ البرايا يمينُ عِنايته  
وبركته، الآن وإلى الأبد.

يرسم علامة الصليب على المؤمنين

الشعب: آمين.

مَهْدَتَتْنِ دِجَعَتَتْنِ

مَهْدَتَتْنِ: دَعِيسَ مَهْدَتْنِ يَحْيِي لِه  
مَهْدَتْنِ مَهْدَتْنِ. مَهْدَتْنِ عَجَبَتْنِ  
دِوَدِيسَهْدَتْنِ. فُلَجَتَتْنِ دِوَدِيسَه مَجَبِه  
مَب جَتْنِ بَس حَلَسَه. تَتَتْنِ جَتْنِ  
مَهْدَتْنِ دِجَعَتْنِ مَهْدَتْنِ مَهْدَتْنِ دِجَعَتْنِ  
يَحْيِي. مَهْدَتْنِ جَتْنِ حَلَسَه مَب قَحِسَه.  
سَتِيَسَه مَهْدَتْنِ دِجَعَتْنِ مَهْدَتْنِ.  
يَحْيِي مَهْدَتْنِ مَهْدَتْنِ مَهْدَتْنِ دِجَعَتْنِ.  
تَتَتْنِ مَهْدَتْنِ فُلَجَتْنِ تَلَمَب.

ختام للجنائز

المُحْتَفِل: اجعل يا رَبَّنَا وَالْهنا ذِكراً صالحاً  
وسعادةً كاملة لأخيْنَا (فلان أو أُختنا  
فلانة) الذي خَرَجَ من هذا العالم وقد آمَنَ  
بَكَ وَعَمِلَ بَوْصَايَاكَ، فَأَهْلُهُ لِمَلَكُوتِكَ  
الْبَهِيِّ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ أَرْضُوكَ.  
وَنَحْنُ الَّذِينَ اشْتَرَكْنَا فِي هَذَا الْقُدَّاسِ  
لِتَحِلَّ بَرَكَتُكَ عَلَيْنَا وَتَحْمِينَا، أَيُّهَا الْآبُ  
وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

دَعِيسَ بَدَ بَقْدَ

بَقْدَ: دَعِيسَ.

يرسم علامة الصليب على المؤمنين

الشعب: آمين.



መድኃኒት ደቂቅና ደቂቃ ለክርስቲያን

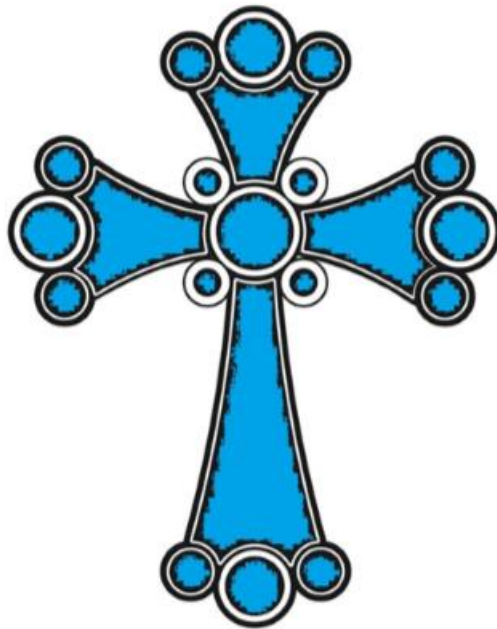
ደብዳቤዎችና ደብዳቤዎች

ደብዳቤዎችና ደብዳቤዎች ለክርስቲያን

ርታዊ ቅዱስ ማር ተወልዶ ለሰዎች

ለሰዎችና ለሰዎች ለሰዎች

ተላክ ለሰዎችና ለሰዎች



## ترتيلة الدخول

قيام

**مُحِبَّتِي:** يَحْفَظُ لَكَ خَمْسَةَ خَمْسَةِ مِائَةٍ  
(د) مِائَةٍ مِائَةٍ مِائَةٍ مِائَةٍ مِائَةٍ  
لَجِئْتُكَ جَلِيلٌ لَكَلِمٍ.  
**الْمُحْتَفِل:** الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي السَّمَاوَاتِ، وَعَلَى  
الْأَرْضِ السَّلَامِ، وَالرَّجَاءُ الصَّالِحِ لِبَنِي  
الْبَشَرِ، الْآنَ وَالْآنَ إِلَى الْأَبَدِ.

**وَجِئْتِي:** آمِينَ.  
**وَجِئْتِي:** آمِينَ.

**الْمُحْتَفِل:** أَهْلَنَا يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا، لِنَحْتَفِلْ بِهَذِهِ الْإِفْخَارِ سِتِيَا (تَذَكُّرُ الْمُنَاسِبَةِ) بِشَكْلِ  
يَلِيقُ بِأُلُوهِيَّتِكَ، وَبِنَقَاوَةِ وَإِجْلَالٍ، وَأَنْتَبَاهٍ وَأَجْتِهَادٍ، وَصِدْقٍ وَأَسْتِقَامَةٍ، وَقِدَاسَةٍ  
وَبِلَا لَوْمٍ. وَلِتَكُنْ خِدْمَتُنَا لِمَرْضَاتِكَ وَصَلَاتُنَا تَضَرُّعًا إِلَيْكَ وَأَبْتِهَالُنَا لِإِكْرَامِكَ.  
وَلِتَكُنْ مَرَامُ أُلُوهِيَّتِكَ لِمَغْفِرَةِ خَطَايَانَا، يَا رَبِّ الْكُلِّ، أَيُّهَا الْآبَ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُّسُ، الْآنَ وَالْآنَ إِلَى الْأَبَدِ.

أو هذه:

**الْمُحْتَفِل:** أَهْلَنَا أَللَّهُمَّ لِنَنْهَضْ بِشَوْقٍ إِلَى إِسْتِقْبَالِكَ خَلَالَ هَذَا الْإِحْتِفَالِ (تَذَكُّرُ  
الْمُنَاسِبَةِ) بِزَيْتِ الْإِيمَانِ، وَنُورِ الرَّجَاءِ، وَنَارِ الْمَحَبَّةِ، وَتَجَدُّدِ الرُّوحِ فَتَكُونُ أَهْلًا  
لِلِشْرَاقِ بِفَرَحِ الْخَلَاصِ الَّذِي أَعَدَدْتَهُ لَنَا، فَتُؤَدِّي لَكَ الْمَجْدَ وَالْحَمْدَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا  
الْآبَ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَالْآنَ إِلَى الْأَبَدِ.

**الجميع: آمين.**

**يُتلى المزمور 100 أو أحد المزامير في الملحق**

**المُحتفل:** إهتفوا لِلرَّبِّ يا أَهْلَ الْأَرْضِ جَمِيعاً

**الشَّعب:** أُعْبُدُوا الرَّبَّ بِالْفَرَحِ

**المُحتفل:** ادْخُلُوا إِلَى أَمَامِهِ بِالتَّهْلِيلِ

**الشَّعب:** إَعْلَمُوا أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللهُ

**المُحتفل:** هُوَ صَنَعْنَا وَنَحْنُ لَهُ

**الشَّعب:** نَحْنُ شَعْبُهُ وَغَنَمُ مَرَعَاهُ

**المُحتفل:** ادْخُلُوا أَبْوَابَهُ بِالشُّكْرِانِ وَدِيَارَهُ بِالتَّسْبِيحِ

**الشَّعب:** إِحْمَدُوهُ وَبَارِكُوا اسْمَهُ

**المُحتفل:** فَإِنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ وَلِلْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.

**الشَّعب:** وَإِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ أَمَانَتُهُ.

**الشماس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّلامُ مَعَنَا.

**صلاة تبريك البخور**

**المُحتفل:** بَارِكْ أَللّهُمَّ هَذَا الْبُخُورَ، الَّذِي نَضَعُهُ لِإِكْرَامِكَ، أَيُّهَا الْآبَ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ

الْقُدُسُ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشَّماس:** يبخر المذبح والمحتفل والمؤمنين.

**المُحتفل:** نسألك أيُّها المسيح، يا نورَ العالم، أن تُنير قلوبنا وعقولنا بنوركِ ألبهي،  
فيتبدد ظلامُ الخطيئة التي فينا، ونتحرَّر منها، وأن تُرشدنا دوماً إلى طريقِ وصاياك  
المحيية، فنؤدي لك المجد ولأبيك الأزلي ولروحك القدوس، الآن وإلى الأبد.

**خُفَّة:** زَمِيم. كَجِه مَدَد دَجَل مَهْ دِيم. **الشَّعب:** آمين. إِيَّاكَ يَا رَبِّ أَلْكَلْ نَشْكِر.  
هَلِكْ بَعْد مَحَبَّة مَحَبَّة مَحَبَّة. دِئَعَه  
مَحَبَّة دِئَعَة. دِئَعَة. هِئَعَه قَدَه  
دِئَعَة.

**مَحَبَّة:** كَب لَمَه دِيم لَمَدَة. **الشَّماس:** يَحْسُن الشُّكْرُ لِلرَّبِّ،  
وَالْإِشَادَةُ بِاسْمِكَ أَلْعِي (مزمور 92: 2).

**خُفَّة:** كَجِه مَدَد دَجَل مَهْ دِيم. هَلِكْ  
بَعْد مَحَبَّة مَحَبَّة مَحَبَّة. دِئَعَه  
مَحَبَّة دِئَعَة. دِئَعَة. هِئَعَه قَدَه  
دِئَعَة.

**مَحَبَّة:** عَمَّ عَمَّ لَمَّ هَلَكَة هَلَكَة  
دَمَه دَمَه. مَح تَلَك هَلَكَة لَمَّ  
هَلَكَة. **الشَّماس:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ  
الْقُدُس. مَنْ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ  
وَأَمِينَ.

**بِحَقِّكَ:** كَجِهٍ قَدَّذَ دَجَلَةٍ قَهْرِيٍّ. هَلِكِ  
بُغْدَادُ مَحَبَّتِنِ مَحْتَسِبِنِ. دُنْكَهْ  
مَحْسُوتِنِ دَفْلُجَتِنِ. هُنْكَهْ قَدَّهْتِنِ  
دُنْقَتِنِ.

**أَلشَّعْبُ:** إِيَّاكَ يَا رَبَّ أَلَكِلِ نَشْكِرُ، وَإِيَّاكَ  
يَا يسوع الْمَسِيحِ نُسَبِّحُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ  
بَاعْتُ أَجْسَادِنَا وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا.

**مَحْمُودَتِنِ:** حَيِّدِ. عَتَقْتِنِ بِخُصِّ. **أَلشَّمَّاسُ:** لِنُصَلِّ، السَّلَامُ مَعَنَا.

ينتقل المحتفل للوقوف الى جانب المذبح في البيم، بينما يبخر الشماس المذبح ثم الأسقف، إن كان حاضراً،  
ثلاث مرات للأسقف، ومرة واحدة للكاهن.

**أَلْمُحْتَفِلُ:** إِنَّكَ يَا رَبَّ، حَقًّا بَاعْتُ أَجْسَادِنَا، وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا، وَحَارِسُ حَيَاتِنَا الدَّائِمِ،  
فَلَكَ يَنْبَغِي أَنْ نُؤَدِيَ الْحَمْدَ وَالْمَجْدَ وَالسُّجُودَ، يَا رَبَّ الْكُلِّ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**بِحَقِّكَ:** ذَمِّجِ. **أَلشَّعْبُ:** آمِينَ.

**مَحْمُودَتِنِ:** دُنْجَمَه تَلْجَفْ. هَبْجَمَه حَلِجْ  
بِحَقِّكَ لِحِكَاةِ سِنْتِنِ.

**أَلشَّمَّاسُ:** اِرْفَعُوا صَوْتَكُمْ يَا جَمِيعَ  
أَلشُّعُوبِ وَسَبِّحُوا اللَّهَ الْحَيَّ.

**بِحَقِّكَ:** بَدِبْتِنِ دُكَاةَ. بَدِبْتِنِ سِيلَكَاةَ.  
بَدِبْتِنِ كَلَّ قَهْرَةٍ يَهْدِيصَكَلِبِ.

**أَلشَّعْبُ:** قَدُّوسُ اللَّهِ، قَدُّوسُ الْقَوِي،  
قَدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

**مَحْمُودَتِنِ:** عَوَجَتِنِ لِحَبِّهِ هَلِكَاةَ وَلَحْدَهْتِنِ  
دِهَمَدَتِنِ.

**أَلشَّمَّاسُ:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ  
الْقُدُّوسِ.

**الشَّعْب:** قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِي،  
قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوت، إِرْحَمْنَا.

**أَلشَّمَّاسُ: من الأزل وإلى الأبد آمين**  
**وآمين.**

**الشَّعْب:** قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِي،  
قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوت، إِرْحَمْنَا.

**أَلْشَّمَّاسُ: لِنُصَلِّ، أَلْسَّلَامُ مَعَنَا.**

## جلوس

## رتبة الكلمة

**المُحتفل:** أَيُّهَا الرَّبُّ أَلَا هَلْ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، أَنْرِنَا بِنُورِكَ، وَجَدِّدْنَا بِفَيْضِ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ، لِنَكُونَ أَهْلًا لِسَمَاعِ كَلِمَتِكَ الْحَيَيَّةِ وَفَهْمِهَا، وَتَتِمِّمِ مَشِيئَتَكَ الْقُدَّسَةَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لَكَ يَنْبَغِي أَنْ نَرْفَعَ الْمَجْدَ وَالْإِكْرَامَ وَالسُّجُودَ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشَّعب:** آمِينَ.

**المُحتفل:** أنرنا يا رب بنورك، وفرحنا بمجيئك وخلاصك، وأشركنا في أسرارك، وساعدنا على فهم كلمتك، يا خالق الكل بحكمتك، فنؤدي لك الشكر والحمد والسجود، أيها الآب والإبن والروح القدس، الآن وإلى الأبد. آمين.

## في الآحاد: القراءة الاولى

**القارئ:** اجلسوا وأنصتوا إلى سفر. (فلان) بارخمار.

**الشعب:** كلمتك مضباح لخطاي ونور لسبيلي

## القراءة الثانية

**قارئ الرسالة:** من رسالة بولس الرسول. إلى أهل (فلان). يقول يا إخوة بارخمار.

**المُحتفل:** باركك الرب القدير.

**الشعب:** فيه الحياة وفيه النور هَلُّويا هَلُّويا

بيخر الشماس أمام الإنجيل

قيام

**زِيَّاح الإنجيل**

**وهنن ديفيكلف**

يذهب الشماس الإنجيلي ليحمل الإنجيل الى المُحتفل. فيقبل المُحتفل الإنجيل. ثم يحمل الشماس الانجيل إلى المنصة بزِيَّاح، والشماسه يحملون الشموع والمبخرة. وفي نهاية الرسالة يقول الشماس:

**مِصْرَتَت: مِصْر مِصْرَتَت مِصْرَت**  
**لِإِهْئَلِكُفْ تِدِيت**

**أَلشَّمَّاس: لِنَقِف بِإِسْتِعْدَاد لِسَمَاع**  
**أَلْإِنْجِيلِ أَلْمُقَدَّس**

**بُخْت: إِيْلِكُتْ إِيْلِكُتْ إِيْلِكُتْ**

**أَلشَّعْب: هَلُّوْيا هَلُّوْيا هَلُّوْيا...**

**مِصْرَتَت مِصْرَتَت لُخْت مِصْرَتَت خُتْ**

**وَيَبَارِكُ الْمُحْتَفِلُ الْجُمُوعَ بِالْإِنْجِيلِ قَائِلًا**

**مِصْرَتَت: عِلْمُتْ بُخْت.**

**أَلْمُحْتَفِل: أَلْسَلَامُ مَعَكُمْ.**

**بُخْت: مِصْرَتَت مِصْرَتَت.**

**أَلشَّعْب: وَمَعَ رُوحِكَ.**

**مِصْرَتَت: إِيْلِكُفْ تِدِيتْ قُخْت.**

**أَلْمُحْتَفِل: إِنْجِيلُ رَبَّنَا يَسُوعَ أَلْمَسِيحِ**

**بُخْت مِصْرَتَت خُتْ مِصْرَتَت (بُخْت) مِصْرَتَت**

**أَلْمُقَدَّس، بِحَسَبِ كِرَازَةِ (مَتَّى أَوْ مَرْقَس**

**بُخْت مِصْرَتَت مِصْرَتَت مِصْرَتَت).**

**أَوْ لَوْقَا أَوْ يَوْحَنَّا).**

**بُخْت: مِصْرَتَت مِصْرَتَت قُخْت.**

**أَلشَّعْب: أَلْمَجْدُ لِلْمَسِيحِ رَبَّنَا.**

**مِصْرَتَت: مِصْرَتَت لُخْت مِصْرَتَت.**

**أَلْمُحْتَفِل: وَأَلْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا.**

**بُخْت: مِصْرَتَت مِصْرَتَت قُخْت.**

**أَلشَّعْب: أَلْمَجْدُ لِلْمَسِيحِ رَبَّنَا.**

**جلوس**

**الموعظة: بعدها لحظة صمت ثم الطلبات**

**أَلشَّمَّاس أَوْ قَارِيءُ الطَّلَبَات:**



**المُحتفل:** يا أبانا السماوي، إننا نُقَرِّبُ لك هذا الخبزَ، وهذه الخمرَ، من ثمرِ تعبنا، فتقبَّلْهما من أيدينا، تعبيراً عن شُكرنا على نِعَمِكَ الوافرة لنا. اجمع يا رب في ملكوتك كنيسَتَكَ المقدسة من أقاصي المسكونة الى أقاصيها، لأنَّ لك المجدَ والقُدرةَ، أَلآنَ وإلى الأَبَدِ.

**الشَّعب:** لِيُقبَلْ هذا القربان بوجهٍ مشرقٍ، ويتقدَّس بكلمةِ اللهِ وبالرُّوحِ القدس، فيكونَ لنا معونةً وخلصاً وحياةً أبديةً في ملكوتِ السماء، بنعمة المسيح.

قيام

## قانون إيمان الرسل

يُنْزَلُ الْمُحتفلُ إِلَى بابِ المذبحِ. وَوَجْهُهُ مُتَّجِهٌ نَحْوَ (الشَّعبِ) وَيَدْعُو المصلِّينَ إِلَى إعلانِ صورةِ إيمانهم قائلاً:

## لِنُعَلِنَ إيماننا

أؤمن بالله الآبَ، ضابط الكل، خالق السماء والأرض، وبيسوع المسيح، ابنه الوحيد، ربنا، الذي حُبِلَ به بواسطة الروح القدس، ووُلِدَ من العذراء مريم، وفي عهد بيلاطس البنطي، صُلب ومات ودفن، ونزل إلى الجحيم، وفي اليوم الثالث قام من بين الأموات، وصعد إلى السموات، وجلسَ عن يمين الله الآب الكلي القدرة، ومن ثم يأتي لِيدين الأحياء والأموات. وأؤمن بالروح القدس، والكنيسة المقدسة الجامعة، وشركة القديسين، وغفران الخطايا، وقيامَة الأموات، والحياة الأبدية. آمين.

**المُحتفل:** لك اللهم، يا أبا الحق، ولابنك أَلوْحيد ربِّنا يسوع المسيح، ولروحك أَلحي القدُّوس والمحيي، نوُدِّي المجدَ والأكرامَ والشُّكرَ والسُّجودَ، أَلآنَ وإلى الأَبَدِ.



## تَعَبَتُ

**مُحِبَّتِي:** كَيْسُهُمْ دَقُّهُ. بُعِدَ مَعْبَتِي. **أَلْمُحْتَفِل:** نِعْمَةُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْآبِ وَشِرْكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ مَعَنَا جَمِيعاً، الْآنَ وَالْآنَ إِلَى الْأَبَدِ.

يرسم علامة الصليب على الأسرار

تُعَبِّدُكَ دَقُّهُ

**بُحْبُحَتِي:** تَعَبِي.

**الشَّعْب:** آمِينَ.

**مُحِبَّتِي:** لَيْدَ يَسُوعَ، مُدْبِحَتِي.

**بُحْبُحَتِي:** لَقَدْ كُنْتُ دُنْتُ مَدْبِحَتِي. **الشَّعْب:** إِلَيْكَ يَا إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، أَيُّهَا الْمَلِكُ الْمُمَجَّدُ.

**مُحِبَّتِي:** مَدْبِحَتِي لَكُنْتُ مَدْبِحَتِي. **أَلْمُحْتَفِل:** يُقَرَّبُ الْقُرْبَانُ لِلَّهِ رَبِّ الْكُلِّ.

**بُحْبُحَتِي:** تَعَبِي مَدْبِحَتِي.

**مُحِبَّتِي:** عَزَمْتُ بَحْبُحَتِي. **الشَّعْب:** يَلِيقُ وَيَحُقُّ.

**الشَّمَّاس:** السَّلَامُ مَعَنَا.

## صلاة الإنحناء الأولى

**أَلْمُحْتَفِل:** يَا رَبِّ! مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَصِفَ عَظَائِمَ قُدْرَتِكَ، وَيُخْبِرَ بِجَمِيعِ أَمْجَادِكَ؟ فَلَمَّا صَارَتْ جَمِيعُ الْخَلَائِقِ، فَمَا وَاحِداً، وَلِسَاناً وَاحِداً، لَمَّا اسْتَطَاعَتْ أَنْ تُعَبِّرَ عَنْ عَظَمَتِكَ،

فَأَمَامَ سِرِّ ثَالُوْثِكَ اَلْقُدُّوسِ تَقْفُ رِبَوَاتُ اَلْمَلَائِكَةِ، اَلَّذِيْنَ يَرْتَلُوْنَ مَعَا اَلْمَجْدَ بِصَوْتٍ عَالٍ،  
قَائِلِيْنَ:

قيام

**اَلشَّعْبُ:** قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ اَلرَّبُّ اَلِإِلَهُ اَلْقَدِيرُ، اَلسَّمَاءُ وَاَلْأَرْضُ مَمْلُوءَتَانِ مِنْ  
مَجْدِهِ، أَوْشَعْنَا فِي اَلْأَعَالِي، أَوْشَعْنَا لِابْنِ دَاوُدَ، مُبَارِكُ اَلَّذِيْ أَتَى وَيَأْتِي بِاسْمِ اَلرَّبِّ،  
أَوْشَعْنَا فِي اَلْأَعَالِي

المرتلة:

**اَلشَّعْبُ:** قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ أَنْتَ اَلرَّبُّ اَلْقَوِيُّ، اَلإِلَهَ اَلصَّبَاوُوتِ، اَلسَّمَاءُ وَاَلْأَرْضُ  
مَمْلُوءَتَانِ مِنْ مَجْدِكَ اَلْعَظِيمِ، أَوْشَعْنَا فِي اَلْأَعَالِي، مُبَارِكُ اَلْآتِي بِاسْمِ اَلرَّبِّ، أَوْشَعْنَا  
فِي اَلْأَعَالِي.

## صلاة الإحناءة الثانية

**اَلْمُحْتَفِلُونَ:** وَمَعَ هَذِهِ اَلْقَوَاتِ اَلسَّمَاوِيَّةِ نَحْمَدُكَ يَا مَلَكْنَا وَاَلهَنَا، وَنُبَارِكُ كَلِمَتَكَ اَلْمُتَجَسِّدَ  
اَلَّذِي هُوَ صَوْرَتُكَ اَلْبَهِيَّةُ، وَقَدْ أَخْلَى ذَاتَهُ وَصَارَ إِنْسَانًا كَامِلًا لِيُخَلِّصَنَا وَيُجَدِّدَ فِيْنَا  
صَوْرَتَكَ وَمِثَالَكَ، وَقَدْ سَلَّمْنَا هَذَا اَلسِّرَّ اَلَّذِي نَقَرَّبُهُ اَلآنَ أَمَامَكَ.

**مُحْتَفِلَتَانِ:** دَهْهَ لِيَكُنْ دِيْمَتُكِ هَذِهِ. **اَلْمُحْتَفِلُ:** فِي اَللَّيْلَةِ اَلَّتِي أُسْلِمَ فِيهَا  
بِهِبْ كِسْفُ دَهْدَةٍ هَذِهِ بِدِيْمَتِكَ هَذِهِ لِلْمَوْتِ، أَخَذَ خَبْرًا بِيَدَيْهِ اَلْمَقْدَسَتَيْنِ

وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَيْكَ، أَنْتَ يَا اللَّهُ أَبَاهُ  
ضَابِطَ الْكُلِّ، وَشَكَرَ، وَبَارَكَ، وَكَسَرَ،  
وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ قَائِلًا، خُذُوا فَكُلُوا مِنْهُ  
كُلُّكُمْ **هَذَا هُوَ جَسَدِي** الَّذِي  
يُبَذَلُ مِنْ أَجْلِكُمْ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا  
وللحياة الأبدية.

يَنْحَنِي الْمُحْتَفِلُ **إِنْجِنَاءٌ عَمِيقَةٌ**

**الشَّعْبُ:** آمِينَ.

**الْمُحْتَفِلُ:** كذلك من بَعْدِ الْعِشَاءِ، أَخَذَ  
بِيَدَيْهِ الْمُقَدَّسَتَيْنِ، كَأْسًا طَاهِرَةً وَشَكَرَ،  
وَبَارَكَ، وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ قَائِلًا، خُذُوا  
فَاشْرَبُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ **هَذَا هُوَ**  
**دَمِي** لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ الْأَبَدِيِّ، سِرُّ  
الْإِيمَانِ الَّذِي يُرَاقُ عَنْكُمْ، وَعَنْ  
الْكَثِيرِينَ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا وللحياة  
الأبدية.

**الشَّعْبُ:** آمِينَ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
ح. هَذِهِ لَحْمٌ وَخَيْزُرٌ. هَذِهِ هَبْ  
لِلْمَقْبِلَةِ خُبْرٌ نَجْدٌ: هَبْ لِحَلْمِ  
مِيهِ حَلْفٍ. **هَذِهِ هِيَ فِلْدٌ** دَبْدَبُ  
بِفَتْحٍ. مِيهِ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ  
فِلْدِ هَبْ.

مُتَّحِدٌ مَهْمَلٌ

**مُتَّحِدٌ:** آمِينَ.

**مُتَّحِدٌ:** هَذِهِ هِيَ تَحْدُ دَبْدَبُ. هَبْ  
لِحْمِ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ. هَذِهِ لَحْمٌ  
هَبْ. هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ:  
هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ. **هَذِهِ هِيَ**  
**دَبْدَبُ** دَبْدَبُ هَبْ لِحْمِ. هَبْ لِحْمِ  
دَبْدَبُ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ.  
مِيهِ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ هَبْ لِحْمِ  
دَبْدَبُ.

**مُتَّحِدٌ:** آمِينَ.

يُنَحْنِي الْمُحْتَفِلُ إِنْجِنَاءً عَمِيقَةً

**الْمُحْتَفِلُ:** كُلَّمَا صَنَعْتُمْ هَذَا تُعِيدُونَ ذِكْرِي.

**الشَّعْبُ:** نُؤْمِنُ وَنَعْتَرِفُ.

جلوس

**الْمُحْتَفِلُونَ:** كَمَا أَوْصَيْتَنَا يَا رَبِّ، هَا قَدْ اجْتَمَعْنَا نَحْنُ عِبَادُكَ الضُّعَفَاءُ لِلإِحْتِفَالِ بِذِكْرِ  
مَوْتِكَ وَقِيَامَتِكَ، سِرِّ الْخَلَاصِ الَّذِي بِهِ أَحْيَيْتَنَا وَغَفَرْتَ خَطَايَانَا، وَأَنْرْتَ عَقْلَنَا وَنَصَرْتَ  
طَبِيعَتَنَا الضَّعِيفَةَ بِمِرَاحِمِكَ الْفَائِضَةِ، فَعَلَى كُلِّ هَذِهِ الْنِعَمِ نَرْفَعُ لَكَ الْمَجْدَ وَالْإِكْرَامَ،  
وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

يرسم علامة الصليب على الأسرار

## التذكارات

يتلوها الكهنة المحتفلون بالتناوب

**أحد الكهنة:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِ الْقَدِيرِ إِقْبَلْ هَذَا الْقَرْبَانَ الَّذِي نُقَرِّبُهُ حَمْدًا لَكَ عَلَى جَمِيعِ  
الْنِعَمِ الَّتِي أَفْضَيْتَهَا عَلَى الطُّوبَاوِيَّةِ مَرْيَمَ دَائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ، وَجَمِيعِ الْآبَاءِ الْأَبْرَارِ وَالرُّسُلِ  
وَالْأَنْبِيَاءِ وَالشَّهَدَاءِ وَالْمُعْتَرِفِينَ.

**كاهن آخر:** إِقْبَلْهُ يَا رَبِّ لِأَجْلِ الْكَنِيسَةِ الْمَقْدَّسَةِ الْجَّامِعَةِ فِي كُلِّ مَكَانٍ، لِأَجْلِ آبَائِنَا  
الْقَدِّيسِينَ: **مار ...** پاپا روما، **ومار ...** البطريرك، **ومار ...** أسقف أبرشيتنا وكلِّ  
الأساقفة والكهنة والشمامسة والرهبان والراهبات والمكرسين والمكرسات.

**كاهن آخر:** نعم يا رب، إقبل هذا القربان لأجل كلِّ المحتاجين والمُرضى والمُتألِّمين وكلِّ إخوتنا الرَّاقيدين الذين إنتقلوا من بيننا (يذكر اسماء الموتى). وأقبله يا رب لأجلنا نحن الحاضرين ههنا والمنتظرين رحمتك، إستجب صلاتنا وأغفر خطايانا وذنوبنا.

**كاهن آخر:** إقبله يا رب لأجل هذا البلد وسكانه، وهذه المدينة (يذكر اسم المدينة أو القرية) وأهلها، صنهم بقدرتك من كلِّ الأضرار والمصائب، وأبعد عنهم الخوف والغف، وأمنحهم أمنك وسلامك كلَّ الأيام.

### صلاة الإنحناء الثالثة

**المُحتفلون:** ونحن أيضاً، يا رب عبادك الضعفاء المُجتمعين باسمك والقائمين قدامك الآن، إذ قبلنا بالتواتر الرسولي عن آبائنا، ما رسمه إبنك، فإننا نحتفلُ مُسبِّحين وفرحين بهذا السِّرِّ العظيم، سِرِّ آلام ربنا ومُخلِّصنا يسوع المسيح وموته ودفنه وقيامته.

قيام

**الشَّماس:** قفوا هادئين وخاشعين وصلُّوا. السَّلامُ معنَا.

**الشَّعب:** أرسل روحك أيُّها المسيح فيتجدد وجه الأرض (2)

أو هذه

الرُّوح يجمعنا هَلِّويا، الرُّوح يجعلنا أبناء الله.

## دعوة الروح القدس

يرفع المحتفلون أيديهم فوق القرايين ويتلون هذه الصلاة بصوتٍ مسموع:

**أَلْمُحْتَفِلُونَ:**

## وَلِيَّاتِ يَا رَبُّ رُوحَكَ الْقُدُّوسَ

وَجِلَّ عَلَى هَذِهِ الْقَرَابِينَ، وَيَبَارِكْهَا، وَيَقْدِّسْهَا، فَتَغْدُوَ لَنَا جَسَدَ الْمَسِيحِ وَدَمَهُ، لَغْفَرَانِ  
خَطَايَانَا وَخَلَاصِنَا، وَنِيلِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ الَّتِي وَعَدْتَنَا بِهَا، فَنُؤَدِّي لَكَ الْمَجْدَ وَالْإِكْرَامَ  
وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ وَلِإِبْنِكَ الْوَحِيدِ وَلِرُوحِكَ الْقُدُّوسِ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشَّعْبُ:** آمِينَ.

ويرسم علامة الصليب على التقادم

## رُتْبَةُ الْكُسْرِ وَالْوَسْمِ

**أَلْمُحْتَفِلُ:** نَقْتَرِبُ يَا رَبُّ مُؤْمِنِينَ بِاسْمِكَ أَلْحَقْ مِنْ هَذِهِ الْأَسْرَارِ الْمُقَدَّسَةِ، وَنَكْسِرْ  
بِحَنَانِكَ، جَسَدَ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَنَسِمُهُ بِدَمِهِ الْكَرِيمِ، (وهنا يغمس الخبز بالخمر الذي  
في الكأس) بِاسْمِ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

ويرفع الكأس

**الشَّعْبُ:** آمِينَ.

**الشَّمَّاسُ وَالشَّعْبُ:** حَقًّا قَامَ، حَقًّا قَامَ، قَدْ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ حَقًّا قَامَ. كُلُّ رَكْبَةٍ تَنْحَنِي  
وَلِسَانٍ يَعْتَرِفُ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ حَقًّا قَامَ.

أو هذه

المسيح قام من بين الأموات، ووطيء الموت بالموت، وهب الحياة للذين في القبور.

جلوس

## رتبة التوبة والمناولة

**الشَّمَّاس:** إخوتي، لنجلس في لحظة صمت، ونراجع ذاتنا، ونندم على خطايانا. إستعداداً لتناول جسد الرب ودمه.

ترتيلة

- ❖ مِثْلَ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ يَا خَالِقِي ارْحَمْنِي \* وَمِثْلَ فَرْطِ رَأْفَتِكَ أُمَحُّ الْخَطَا عَنِي
- ❖ اغْسِلْ كَثِيرًا سَيِّدِي نَفْسِي مِنَ الذَّنْبِ \* وَهَكَذَا خُذْ بِيَدِي مُطَهِّرًا قَلْبِي
- ❖ إِنِّي بِإِثْمِي عَارِفٌ مُعْتَرِفٌ جَهْرًا \* وَهُوَ أَمَامِي وَاقِفٌ أَنْظَرُهُ الدَّهْرَا
- ❖ أَخْطَأْتُ يَا رَبِّ إِلَيْكَ بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ \* وَالشَّرَّ مَا بَيْنَ يَدَيْكَ صَنَعْتُ فَاصْفَحْ لِي

قيام

## صلاة الخلّة

**المحتفل:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِهِ الْحَنُونُ وَالرَّحِيمُ، هَا إِنَّا نَلْتَجِيءُ إِلَيْكَ لِتَغْفِرَ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا، وَتَقْدِّسَنَا بِنِعْمَتِكَ، فَنَكُونَ أَهْلًا لِلْوُقُوفِ أَمَامَكَ، بِقُلُوبٍ نَقِيَّةٍ وَوُجُوهِ مَشْرِقَةٍ، وَبِالدَّالَةِ الَّتِي وَهَبْتَهَا لَنَا بِرَحْمَتِكَ، نُصَلِّيْ مَعَا الصَّلَاةَ الَّتِي عَلَّمَنَا إِيَّاهَا الرَّبُّ يَسُوعُ (أَوْ نَنْشُدُ)

قائلين:

**الشَّعْب:** أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ إِسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا خُبْرَنَا كَفَافَنَا الْيَوْمَ. وَاعْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا كَمَا نَحْنُ أَيْضاً نَعْفُرُ لِمَنْ أَخْطَأَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجْرِيبَةِ لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ. لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ. آمِينَ.

النص المرتل

أبانا الذي في السماء، ليتقدس إسمك، ليأت ملكوتك، لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الأرض، وخبرنا كفافنا أعطنا في أيامنا، واغفر لنا ذنوبنا، كما نحن لغيرنا، لا تدخلنا في التجربة، بل نجنا من الشرير، لأن لك الملك والقوة والمجد من الأزل الى الأبد، آمين.

**المُحْتَفل:** أَجَلْ يَا إِلَهَنَا وَأَبَانَا أَلْفَائِضَ رَحْمَةٍ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ مُبْتَهِلِينَ: لَا يَا رَبِّ لَا يَا رَبِّ، لَا تَدْعَنَا نَسْقُطُ فِي التَّجْرِيبَةِ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ وَأَعُوَانِهِ، لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالسُّلْطَانَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشَّعْب:** آمِينَ.

**بِحَقِّهِ:**

**المُحْتَفل:** السَّلَامُ مَعَكُمْ.

**مُتَبَدِّلَتَيْنِ:** عَزَّ وَجَلَّ بِحَقِّهِ.

**يُخَفِّدُ: مَخَفٌ مَخَفٌ دَهْشٌ.**

**الشَّعْبُ: وَمَعَ رُوحِكَ.**

**مُتَبَيِّنٌ: مَوَدَّةٌ لِحَبِيبَةٍ تَزِيهِ حَلَمَةٍ.**

**المُحْتَفِلُ: يَلِيقُ الْقُدْسُ بِالْقَدَّيسِينَ  
بِالْكَمَالِ.**

**يُخَفِّدُ: يَجِدُ يَتَذَرُ يَدْبِتُ يَجِدُ تَذَنُ يَدْبِتُ يَجِدُ  
دَهْشَةً يَدْبِتُ. عَمِيَّتُهُ لَتَتُ مَلَجَتُهُ  
هَلَذَتُهُ يَدْبِتُ لَتَكِبُ تَلَصَّبُ تَمِيَّتُ.**

**الشَّعْبُ: وَاحِدٌ هُوَ الْآبُ الْقُدُّوسُ، وَاحِدٌ هُوَ  
الْأَبْنُ الْقُدُّوسُ، وَاحِدٌ هُوَ الرُّوحُ الْقُدُّوسُ،  
الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ إِلَى أَبَدِ  
الْأَبَدِينَ آمِينَ.**

**مُتَمَتِّتٌ: يَخْتَسِمُ لِحَاكَةٍ يَنْتِ.**

**الشَّمَّاسُ: مَجَدُّوا اللَّهَ الْحَيَّ.**

**يُخَفِّدُ: يَحْتَفِسُّ لِحَ حَيِّهِ. فُلُكِبُ  
تُسْمَمُهُ فُسْتِيهِ. حَلَسُهُ وَجِيَّتْ  
مَلَجَتُهُ.**

**الشَّعْبُ: الْمَجْدُ لَهُ فِي بَيْعَتِهِ، وَعَلَيْنَا  
رَحْمَتُهُ وَحَنَانُهُ فِي كُلِّ الْأَزْمَانِ وَالْأَوْقَاتِ.**

**مُتَبَيِّنٌ يَخُفُّ يَخَفٌ تَمَتَّبُ: يَجِدُ فُلُكِبُ  
تَلَجَتُهُ يَدْبِتُ. مَلَجَتُهُ تَلَجَتُ يَدْبِتُ  
يَلَجَتُ. هَلَجَتُهُ يَدْبِتُ. تَلَجَتُهُ يَدْبِتُ.  
مَلَجَتُهُ يَدْبِتُ يَدْبِتُ لَتَلَصَّبُ.**

**المحتفلون والشَّعْبُ: قَدَّسْ أَجْسَادَنَا  
بِجَسَدِكَ الْمُقَدَّسِ، وَأَغْفِرْ ذُنُوبَنَا بِدَمِكَ  
الْكَرِيمِ، وَنَقِّ ضَمَائِرَنَا بِحَنَانِكَ أَيُّهَا  
الْمَسِيحُ رَجَاؤُنَا، إِلَى الْأَبَدِ.**

**يتناول المحتفل**





حَبَبَةً ❖ ذَا لِحْتَتِهِ ذِبْحَهُ يَذْبَحُ، ذُجِبَ  
 يَمُحُ لِحِمْدِهِ مَعْنَةً ❖ قَلْبِي دَهْلِي  
 حِكْمِي يَتَذَكَّرُ، هَلْ لِي يَمِينِي حَبَبَةً  
 دِيمَةً ❖ فَبَلِّغْ دِيْخْلَهُ فَبَلِّغْ بِنْتِي،  
 بِنْتِي يَمُحُ حَبَبَتِي بِنْدَةً ❖ حَبَبِي دَهْلِي  
 لِحِمْدِهِ هَلْ لِي يَمِينِي لِحِمْدِهِ  
 مَعْنَةً ❖ مَحَبَّتِي مَعْنَةً مَعْنَةً  
 هَلْ لِي يَمِينِي لِحِمْدِهِ مَعْنَةً ❖  
 هَلْ لِي يَمِينِي لِحِمْدِهِ مَعْنَةً ❖  
 مَذْبُوحِي ذَا لِحْتَتِهِ

بالحق ❖ الأرجل التي سعت داخل  
 الكنائس، أهّلها أن تسير في ديار  
 النور ❖ الأجساد التي تناولت جسدك  
 الحي، جددتها بالحياة الجديدة ❖ وجمعنا  
 الساجد للاهوتك، أجزل عليه كل عون ❖  
 ليقب معنا حبك الكبير، وبه نزداد في  
 إسداء المجد لك ❖ وافتح الباب لصلاتنا،  
 ولتنل خدمتنا الحظوة أمامك ❖

**الشماس:** كلّا نحن الذين بموهبة الروح القدس، قد إشتراكنا في تناول هذه الأسرار  
 المجيدة والمقدّسة والمُحيّة والإلهية، لنشكر الله واهبها.

**الشعب:** سبحانه على موهبته التي لا توصف.

**الشماس:** لنصل، السلام معنا.

## صلاة الشكر

**المُحتفل:** نشكرك أيّها المسيح وباركك، يا من حلّلت في قلوبنا (ذكر المناسبة)، إذ

أَسْمَعْنَا كَلِمَتَكَ أَلِلَهِيَّةَ، وَغَذَيْتَنَا بِجَسَدِكَ وَدَمِكَ، فَانَنَا نَسْأَلُكَ مَتَضَرِّعِينَ أَنْ تُثْمَرَ فِينَا هَذِهِ الْأَسْرَارَ الَّتِي إِحْتَفَلْنَا بِهَا، وَتَنَاوَلْنَاهَا رَجَاءً وَسَلَاماً وَبَهْجَةً، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

أو

**صلاة أخرى:** إِمْنَحْ يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا الْخَلَاصَ لِلْمَظْلُومِينَ، وَالْحُرِيَّةَ لِلْأَسْرَى، وَالْفَرَجَ لِلْمَتَضَايِقِينَ، وَالشِّفَاءَ لِلْمَرْضَى. قَرِّبِ الْبَعِيدِينَ وَأَحْفَظِ الْقَرِيبِينَ وَأَغْفِرِ لِلخَاطِئِينَ وَأَقْبَلِ التَّائِبِينَ، وَأَكْرِمِ الصَّدِيقِينَ، وَدَبِّرِ الْمَسَاكِينَ وَأَرْجِعِ الضَّالِّينَ، وَأَجْعَلْ ذِكْرًا طَيِّبًا لِلرَّاقِدِينَ وَأَمْنَحِ الرَّحْمَةَ وَالْحَنَانَ لِلْبَرَايَا أَجْمَعِينَ، وَأَعِضِدْنَا بِنِعْمَتِكَ نَحْنُ الضُّعَفَاءُ الْمُشْتَرِكِينَ فِي هَذَا الْقُدَّاسِ لِتَكْمِيلِ مَشِيئَتِكَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشماس:** آمين بارخمار

قيام

## البركة الأخيرة

**المُحْتَفِل:** أَبْسِطْ يَا رَبِّ يَمِينَكَ الْمَمْلُوءَةَ رَحْمَةً، وَبَارِكْنَا بِحَنَانِكَ نَحْنُ الْمُنْحَنِينَ أَمَامَكَ، وَأَشْفِنَا مِنْ كُلِّ آلامِنَا الْجَسَدِيَّةِ وَالرُّوحِيَّةِ أَيُّهَا الْآبُ

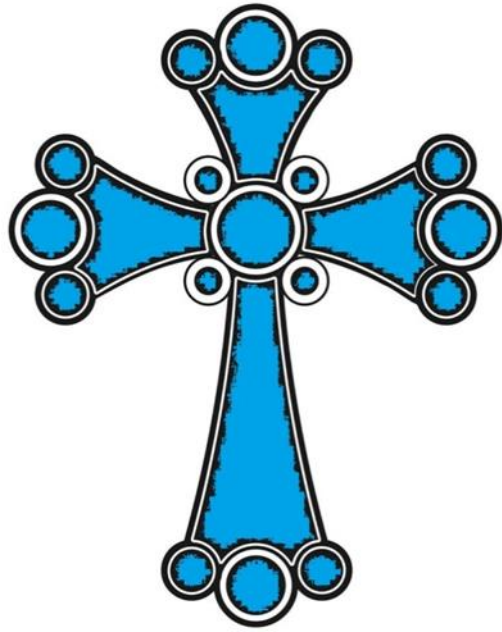
✠ والإِبن ✠ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ ✠ الآن وإلى الأبد، آمين.

يخرج الموكب باحتفال الى السكستيا في حين ترتل الجوقة ترتيلة الختام

مِجْدَتِ هِجَّتِ

رتبة القداس الثاني

للأعياد الكبرى



## تَدْفِيه

تَدْفِيه بِقَدْر

قيام

**مَدِيحَتِي:** يَحْمَدُكَ لِكَلِّكَ تَحْمَدُهُ مِنْ  
(د). مِنْكَ بِذَلِكَ عِلْمُهُ وَهُوَ  
تَكُنْ كَبِيْرَتِي حَلِيْقِي لِكَلْمِي.

**بُحْبُ:** تَدْفِي.

**الشعب:** آمين

**مَدِيحَتِي:** سُبْحَانَكَ مَدِيحَتِي  
لِكَلْمِي سُبْحَانَكَ. دَعِيْكَ لِكَلْمِي  
تَدْفِيْكَ دَعِيْكَ لِكَلْمِي وَهُوَ تَدْفِيْكَ  
دَعِيْكَ سُبْحَانَكَ تَدْفِيْكَ دَعِيْكَ  
تَدْفِيْكَ دَعِيْكَ لِكَلْمِي.

**بُحْبُ:** تَدْفِي.

**الشعب:** آمين.

**المحتفل:** المجدُّ لله في العُلَى، وعلى  
الأَرْضِ السَّلام، والرجاءُ الصَّالحُ لِبَنِي  
البشر، الآن وإلى الأبد.

**المحتفل:** قَوْنَا يَا رَبَّنَا وَهَنَا نحن  
الضُّعَفَاءُ بِدَنَانِكَ، لَكِي نَحْتَفِلَ بِهَذِهِ  
الْأَسْرَارِ الْمُقَدَّسَةِ الَّتِي وَهَبَتْهَا لِتَجْدِيدِ  
طَبِيعَتِنَا الْبَشَرِيَّةِ وَخَلَاصِهَا، بِرَحْمَةِ ابْنِكَ  
الْحَبِيبِ، يَا رَبَّ الْكُلِّ الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

## مَدْحِيَّة

مَدْحِيَّةٌ بِقَدْر مَدْحِيَّةٌ مَدْحِيَّةٌ مَدْحِيَّةٌ

يتلى هذا المزمور أو أحد المزامير في الملحق

**مَدِيحَتِي:** تَدْفِيْكَ لِكَلْمِي حَبِيْبَتِي دَعِيْكَ  
بِكَلْمِي.

**بُحْبُ:** دَعِيْكَ مَدْحِيَّةٌ دَعِيْكَ لِكَلْمِي.

**المحتفل:** أحمَدُكَ في الجماعةِ العظيمة،  
هَلْوِيَا.

**الشعب:** وفي شعوبٍ كثيرةٍ أَهْلَلْ لَكَ،

هَلِّلِيْلَهُ.

**مُحِبَّتُهُ:** لِيَتَّعِدْ تَمِيزُهُ حُودُودَهُمْ.

**خُفَّتْ:** هَلِّلِيْلَهُ تَمِيزُهُ حُودُودَهُمْ.

**مُحِبَّتُهُ:** عَمِيزُهُ لِيَتَّعِدْ هَلِّلِيْلَهُ  
هَلِّلِيْلَهُ دَمِيزُهُ، هَلِّلِيْلَهُ.

**خُفَّتْ:** مِمِيزُهُ هَلِّلِيْلَهُ لِيَتَّعِدْ هَلِّلِيْلَهُ  
هَلِّلِيْلَهُ هَلِّلِيْلَهُ.

**مُحِبَّتُهُ:** هَلِّلِيْلَهُ. هَلِّلِيْلَهُ.  
هَلِّلِيْلَهُ.

**مُحِبَّتُهُ:** مِمِيزُهُ. عَمِيزُهُ خُفَّتْ.

**خُفَّتْ:** مِمِيزُهُ.

تَمِيزُهُ عَمِيزُهُ دَمِيزُهُ. هَلِّلِيْلَهُ دَمِيزُهُ مُمِيزُهُ:

هَلِّلِيْلَهُ.

**المحتفل:** لِسَانِي يُتَمَنِّمُ بَبَرِّكَ.

**الشعب:** وَالنَّهَارَ كُلَّهُ بِتَسْبِيحِكَ.

**المحتفل:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ  
الْقُدُسِ، هَلِّلِيْلَهُ.

**الشعب:** مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ،  
هَلِّلِيْلَهُ.

**المحتفل:** هَلِّلِيْلَهُ هَلِّلِيْلَهُ هَلِّلِيْلَهُ.

**الشماس:** لِنُصَلِّ، السَّلَامُ مَعَنَا.

**الشعب:** آمِينَ.

ترتيلة فتح الستارة إن وجدت

**لَعَبِيَّةٌ دَمِيزُهُ**

**صلاة قبل ترتيلة**

(فتح الستارة، ان وجدت)

**المُحْتَفِلُ:** إِنَّا نَسْجُدُ لاسْمِ ثَالُوْتِكَ الْمَجِيْدِ، وَالْمَقْدُسِ، وَالْمُبَارَكِ، وَالَّذِي لَا يُدْرِكُ، وَعَلَى  
نِعْمِكَ عَلَيْنَا، يَنْبَغِي أَنْ نُسَبِّحَكَ وَنُعْظِمَكَ وَنَحْمَدَكَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ  
الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

## ١. لَفْهَة دُكْجِه مَقْدَه

## صلاة لآخو مارا

**مُحِبِّدَتْنِ:** هَقْد دَقْدَس ب مَقْدَه هَزْكَه. دِئِنِ اِهْجِنِ دِجْهْمِهْمِه دِسْهَتِي. هَتَسْهَقْ بَقْتَه حَبْلَهْمِه دُغْدَقْه. يَحْهْمِه دِئِصِيك اِلْتِم دَقْه بَحْبِتْه دِجْه عَمَلْتِه. هَقْم تَهْدِي كِي هُجْجَتِي دَكْ عِلْم حَيْدَه مَحْلَلَه مَلِكِي حَل عَمْدَتِي هَل هُجْجَتِي. دِئْتَه مَقْدَه هَقْدَه دِجْه لَحْلَب.

**المحتفل:** عندما يَفُوحُ يا رَبَّنَا والهَنَا، عِطْرُ مَحَبَّتِكَ الزَكِي فِينَا، وَتَسْتَنِيرُ نَفُوسُنَا بِمَعْرِفَةِ حَقِيقَتِكَ، نَصِيرُ أَهْلًا لَاسْتِقْبَالِ تَجَلِّي ابْنِكَ الْحَبِيبِ مِنَ السَّمَاءِ، فَنَرْفَعَ إِلَيْكَ الشُّكْرَ وَالتَّسْبِيحَ فِي كَنِيسَتِكَ الْمَكَلَّةِ الْمَمْتَلئةِ مِنْ فَيْضِ نِعَمِكَ وَخَيْرَاتِكَ، فَأَنْتَ الرَّبُّ وَخَالِقُ الْكُلِّ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

## ٢. لَفْهَة دِئَك يَهْقِيَه (مِشْنِيَه)

## صلاة تبريك البخور

**مُحِبِّدَتْنِ:** حَقْم دُجْلَهْمِهْمِه مَحْبَسَه. يَهْدِجِه يَهْقِيَه اِلْتِم دِئِصِيك لَهْقْدِي. دِئِصِهْمِه لَسْهَقْتِه دِئَقْتِه دِئُفْه. اِلْتِم هَقْدَه دِئِصِدْتِي لَحْلَب.

**المحتفل:** يَتَبَارَكُ بِاسْمِ ثَالُوثِكَ الْأَقْدَسِ، هَذَا الْبُخُورُ الَّذِي نَضَعُهُ لِإِكْرَامِكَ وَلِمَغْفَرَةِ خَطَايَا شَعْبِكَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

يَنْتَقِلُ الْمُحْتَفِلُ لِلْوُقُوفِ إِلَى جَانِبِ الْمَذْبَحِ فِي الْبَيْمِ، بَيْنَمَا يُبْخَرُ الشَّمَاسُ الْمَذْبَحَ ثُمَّ الْأَسْقَفُ، إِنْ كَانَ حَاضِرًا، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَالْكَاهِنُ الْمُحْتَفِلُ مَرَّةً وَاحِدَةً.

مُحِبِّدَتْنِ لَهْقْدَتْنِ هَلْ يَهْقِيَه هَلْ وَجِب. هَلْجَتْنِ سَهْ وَجِب. هَلْجَتْنِ مَحْبَسَه لَهْقْدَتْنِ حَبْلَهْمِه لَهْقْتِيَه. مَحْبَسَه لَهْقْدَتْنِ دِئِصِيك.

**الشعب:** آمين، إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكُلِّ نَشْكُرُ، وَإِيَّاكَ يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ

**لَقْد:** اِلْتِم كِجِه مَقْدَه دِجْه مَهْدِيَه. هَلْ بَعْدَ مَحْبَسَه مَحْبَسِيَه.

دَبَّتْهُ مَبْسُوتَةٌ دَفِجَتْ. هَبَّتْهُ قَدَّتْ دَبَّتْهُ.

**مَبْسُوتَةٌ:** تَبَّتْ لَقَمَتِهِ لَقَدَّتْ. هَلِمِهِ مَدَّ لِحْفِهِ مَدَمَّتْ.

**خَفَّتْ:** كَجِهَ مَدَّتْ دَجَلْ مَدَمَّتْ. هَلِمَ بَعْدَ مَحَبَّتْ مَحْسَبْتْ. دَبَّتْهُ مَبْسُوتَةٌ دَفِجَتْ. هَبَّتْهُ قَدَّتْ دَبَّتْهُ.

**مَبْسُوتَةٌ:** عَمَّتْ لَحَبَّ هَلَجَتْ هَلَمَّتْ دَبَّتْهُ دَمَدَّتْ. مِمَّ تَكَلَّمَ فُحِدَّتْ لَكَلَّمَ زَمَمَ هَزَمَمَ.

**خَفَّتْ:** كَجِهَ مَدَّتْ دَجَلْ مَدَمَّتْ. هَلِمَ بَعْدَ مَحَبَّتْ مَحْسَبْتْ. دَبَّتْهُ مَبْسُوتَةٌ دَفِجَتْ. هَبَّتْهُ قَدَّتْ دَبَّتْهُ.

**مَبْسُوتَةٌ:** مَلَلَتْ، تَلَفَّتْ بَطَلَتْ.

**بَدَّ حَسِيَّة:** دَبَّتْهُ مَدَّتْ بَدَبَّتْهُ مَبْسُوتَةٌ دَفِجَتْ. هَبَّتْهُ قَدَّتْ دَبَّتْهُ تَبَّتْ دَبَّتْهُ. هَمِهَدَّتْ دَمِهَتْ.

باعثُ أجسادنا ومخلصُ نفوسنا.

**الشماس:** يحسنُ الشكرُ للرب، والإشادة باسمك العليّ (مزمور 92: 2).

**الشعب:** إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشْكُرُ، وَإِيَّاكَ يَا يسوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ بَاعَثْتَ أَجْسَادَنَا وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا.

**الشماس:** المجدُ لآبَ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ. مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الشعب:** إِيَّاكَ يَا رَبَّ الْكَلِّ نَشْكُرُ، وَإِيَّاكَ يَا يسوعَ الْمَسِيحَ نُسَبِّحُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ بَاعَثْتَ أَجْسَادَنَا وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا.

**الشماس:** لنصلِّ، السلامُ معنا.

**أحد الكهنة:** إِنَّكَ يَا رَبَّ، حَقًّا بَاعَثْتَ أَجْسَادَنَا، وَمَخْلَصُ نَفُوسِنَا الصَّالِحِ، وَحَارِسُ حَيَاتِنَا الدَّائِمِ، فَالْكَ يَنْبَغِي أَنْ نُؤَدِّيَ الْحَمْدَ وَالْمَجْدَ وَالسُّجُودَ، يَا رَبَّ الْكُلِّ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**الشعب:** آمين.

**الشماس:** ارفعوا صوتكم يا جميع الشعوب وسبحوا الله الحي.

**الشعب:** قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، إرحمنا.

**الشماس:** المجد لآب والابن والروح القدس.

**الشعب:** قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، إرحمنا.

**الشماس:** من الأزل وإلى الأبد آمين وآمين.

**الشعب:** قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، إرحمنا.

**الشماس:** لنصل، السلام معنا.

**صلاة بعد قدوس الله**

دَسِبْتُمْ. هَلْ كُنْتُمْ تَتَجَبَّبُونَ. دَعَمْتُمْ  
مِيصَلَّتْ فَمِصَلَّتْ تَجَلَّيْ. دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ  
لَتَكَلِّمُوا.

**خُفَّتْ:** آمين.

**مِصَلَّتْ:** دَعَمْتُمْ تَكَلَّفَ مِصَلَّتْ  
حَلَّيْ خُفَّتْ لَتَكَلَّفَ تَكَلَّفَ.

**خُفَّتْ:** دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ. دَعَمْتُمْ سَلَكْتُمْ.  
دَعَمْتُمْ كَلَّ مِصَلَّتْ. دَعَمْتُمْ سَلَكْتُمْ.

**مِصَلَّتْ:** دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ. دَعَمْتُمْ  
فَلَدَمْتُمْ دَعَمْتُمْ.

**خُفَّتْ:** دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ. دَعَمْتُمْ سَلَكْتُمْ.  
دَعَمْتُمْ كَلَّ مِصَلَّتْ. دَعَمْتُمْ سَلَكْتُمْ.

**مِصَلَّتْ:** دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ. دَعَمْتُمْ  
دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ.

**خُفَّتْ:** دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ. دَعَمْتُمْ سَلَكْتُمْ.  
دَعَمْتُمْ كَلَّ مِصَلَّتْ. دَعَمْتُمْ سَلَكْتُمْ.

**مِصَلَّتْ:** دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ. دَعَمْتُمْ دَعَمْتُمْ.

## القراءة الاولى

لَتَكَلِّمَ.

يُحَدِّثُ: تَكَلِّمُ.

مَدْعَى يَدْعُو

مُعْتَمِدٌ: عَظَمَ هِيفَةً (إِفْعَلْ) يَدْعُو.

القاريء: إجلسوا وانصتوا إلى سفر...  
بارخمار.

المُحتفل: ليجعلك المسيحُ حكيماً بتعليمه  
المقدس، ومرآة جليّة للسامعين إليك.

أو باركك الربُّ القدير

يُتلى المزمورُ المحدثُ إن وُجد.

أو: كلمتك مصباح لخطاي ونور لسبيلي

القراءة الثانية

قارئ الرسالة: من رسالة بولس  
الرسول... بارخمار.

المُحتفل: ليجعلك المسيحُ حكيماً  
بتعليمه المقدّس..

أو باركك الربُّ القدير.

الشماس: لنقفُ حسناً، ولنستمع الى  
الإنجيل المقدس.

قيام

مُعْتَمِدٌ: مَعَبَسَ مَحْفَقَ صِلَقِيهِ  
يَدْعُو مِيحَدِّي مَسْبِيَّةً يَحْبَبُهُ  
لِحَلَسِهِ. يُلِيمُ دَعْمَهُ كَلِمَ.

يَعْمَلُ يَدْعُو يَدْعُو مَعْبَسَ عَمَدَتِ دَعْمِهِ:

تَه: عَدَّكَ هَ مِلَكِي لِحَبْلِكَ مَعْمَدَتِ  
لَعَبَبَكِ

مَدْعَى هَدْعَتِ

مُعْتَمِدٌ: قَهْلَهُ عَلَبَسَ يَحْدَهُ  
يَحْلَهُ (قَلَتِي) يَحْتِ يَدْعُو.

مُعْتَمِدٌ: مَعَبَسَ مَحْفَقَ صِلَقِيهِ

بُجِدْتَن ...

الشعب: هللوا هللوا إهللوا.

يُرْتَلْ مزمورُ اليوم (زومارا) أو:

مُجَمِّتَن: صوم حَمْدِنِجْ لِمِجْمَد  
لِجُفُكِلَفْ. بُجِدْتَن.

تَنِمِجْ جُفُكِلَفْ

الشماس: اِرْحَمْنِي يا الله بحسبِ رَحْمَتِكَ،  
وبكثرةِ رَأْفَتِكَ أُمَحْ معاصِيَّ (مزمور 51:

1)... هللوا

أو

جُفُكِلَفْ: جُفُكِلَفْ جُفُكِلَفْ جُفُكِلَفْ.

جُفُكِلَفْ جُفُكِلَفْ جُفُكِلَفْ جُفُكِلَفْ:

فيه الحياة وفيه النور... هللوا

## زياح الإنجيل

يذهب الشماس الإنجيلي ليحمل الإنجيل الى  
المُحتفل فيقْبَلْه قائلًا:

أيها المسيح، يا شعاعَ مجدِ الآبِ وصورةِ  
جوهرِهِ الذي ظهر في جسدنا وأضاء  
ظلامنا بنور بشارته، نمجِّدكَ ونسجدُ لك  
يا ربَّ الكل، الآن وإلى الأبد، آمين.

ثم يحمله الى المنصة بزياح، والشماسة يحملون  
الشموع والمبخرة.

## وَهَنَتَن دِجُفُكِلَفْ

تَوَلَّكْ مِجْمَتَتَن هَمْبِيْجْ لِجُفُكِلَفْ لَقَمْ مِجْمَتَتَن، تَغِيْجْ  
مِجْمَتَتَن لِجُفُكِلَفْ جِدْ لَمَجْدْ مِجْمَتَتَن:

لِجُفُكِلَفْ دِجُفُكِلَفْ دِجُفُكِلَفْ، هَمْبِيْجْ  
دِجُفُكِلَفْ دِجُفُكِلَفْ دِجُفُكِلَفْ

دَتَعَجَّ، هِنْدَهْ لِيَتَعَجَّ  
دَمَجِبْ حَمَشْ دَن دَهْتَجَّ، مَجِدِبْ  
هَقَلَجِبْ هَمَجَسِبْ حَلِيْجْ. مَقْدْ  
دَحْ لَكَلَبْ. تَمِبْ.

مَنِيْ مَبَدَتْنْ لِيَهَكْلَفْ. هَنَكَبْ تَوَهْتْنْ بَحْ  
فِيْمَقْدْ هِنَسِيْجْ لِيَمَقْدْ هَتَجِيْ دَقْدْ. هَمَجِبْ  
مَبَدَتْنْ:

هَتَجِيْ مَبَدَتْنْ لِيَمَقْدْ لِيَهَكْلَفْ جَدْ تَقْدْ:

مَبَدَتْنْ: عَقْدْ بَحَجَفْ.

بَحَقْدْ: هَبَحَقْ مَحْ دَهَشْ.

مَبَدَتْنْ: يَهَكْلَفْ مَبَدَتْنْ دَقْدْ  
بُحَقْدْ مَبَدَتْنْ حَقْدَهْجْ د...

بَحَقْدْ: عَمَجْتْنْ لِمَبَدَتْنْ مَقْدْ.

مَبَدَتْنْ: عَمَجْتْنْ لِيَكْتَهْ دَمَبَدَتْنْ.

بَحَقْدْ: عَمَجْتْنْ لِمَبَدَتْنْ مَقْدْ.

تَمَجِبْ بَحَقْدْ

تَمَقْدَهْجْ

تَلَهْجْ

تَمِبْ بَحَقْدْ لِيَهْجْ

يبارك المحتفل الجموع بالإنجيل قائلاً:

المحتفل: السلام معكم.

الشعب: ومع روحك.

المحتفل: إنجيل ربنا يسوع المسيح  
بحسب كرازة...

الشعب: المجد للمسيح ربنا.

المحتفل: والمجد لله دائماً.

الشعب: المجد للمسيح ربنا.

جلوس

الموعظة

طلبات مناسبة

يقف الجميع لكي تَتلى طلبات مناسبة

جلوس

الشماس: لنستودع نفوسنا بين يدي

الآبِ والابن والروح القدس.

يختم المحتفل رافعاً يديه

المُحتفل: أيها الرب الإله القدير، نسألك

تَجِبْ بِخُفَى

متضرعين أن تُكَمِّلَ معنا نعمتك،  
وتُفِيضَ بواسطتنا موهبتك، وتغفرَ  
برحمتك وحنانك خطايا رَعِيَّتِكَ التي  
اخترتها بنعمتك، يا ربَّ الكل، أيُّها الآبُ  
والابن والروح القدس الآن وإلى الأبد.

**مُتَجِدِّد:** فَتَحْهُ هِدْجِدِّدْ لِحَدِّدْ  
هَلْجِدْ هَلْجِدْ دَمِجِدْ جَلِجِدْ.

شَجَرِ مَجِدِّدْ لِحَدِّدْ جِدْ فَتَحْهُ دَمِجِدْ

**مُتَجِدِّد:** لَمْ مَدِّدْ دَلْجِدْ سِلْجِدْ  
مِهْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْ جَمْلْجِدْ جُجْجِدْ  
جَمِجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْ جَمِجِدْجِدْ  
هَلْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْ دَلْجِدْجِدْ جَمِجِدْجِدْ  
لَمْجِدْجِدْ جَمِجِدْجِدْ دَلْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْ  
سِلْجِدْجِدْ دَلْجِدْجِدْ جَمِجِدْجِدْ  
دَلْجِدْجِدْ لَمْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْ  
جَلْجِدْ جَمِجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْ دَمِجِدْجِدْ  
لَمْجِدْجِدْ.

**مُخَفِّفْ دَلْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْ لِحَدِّدْجِدْ** **تُجَلِّبُ الْقَرَابِينَ إِلَى الْمَذْبَحِ**

خَفِيفْ دَمِجِدْجِدْ

أو ترتيلة مناسبة

بالعربية

**مَهْدِجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْ لِحَدِّدْجِدْ:** لَمْجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْ  
جَمِجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْجِدْ  
جَمِجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْجِدْ  
جَمِجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْجِدْ هَلْجِدْجِدْجِدْجِدْ

## بَدِّتْ، هَتِيك لِه بَدِّت بَدِّت مُسْتَب.

تُجلب القرايين بتطواف، فيستلمها المحتفل ويصعد بها إلى المذبح لتقديم الذبيحة. ويصلي في قلبه

مَنْ دِيهَكِيَتْ مَبْدَتْنِ بَلْ مَبْدَتْنِ، قَلَمِبْ لَهِيَه بَحْتِيَتْ  
مَلَبَتْ قَهْمَدْ هَمَمَمِبْ لِه لَهَكْهَ لَهَكْهَ، هَمَم  
مَبْدَتْنِ مَبْدَتْنِ لَهَم، بَلْ مَبْدَتْنِ هَمَكِيَتْ مَبْدَتْنِ

**المحتفل:** بقلوبٍ نقيّة من كل نيّةٍ شريرة،  
أهْلُنَا يَا رَبِّ لِلدُّخُولِ إِلَى قَدْسٍ أَقْدَاسِكَ  
لِكِي تُقَرِّبَ لَكَ يَا رَبِّ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ الرُّوحِيَّةَ  
الطَّاهِرَةَ، بِإِيمَانٍ حَقٍّ.

يأخذ المحتفل الكأسَ بيمينه والصينيةَ بيساره  
ويُصَلِّبُ يَدَيْهِ.

**مَبْدَتْنِ:** خُدْ ذَهَبِيَه لِيَتَقَهْ، هَدِّمِ  
مَبْ هَمَدَهْ حَبَدَهْ. يَتَهَمْ دِيَهَمْ  
كَمَدَهْ مَبْدَتْنِ. هَمَكِيَتْ كِي دِيَتْنِ  
دَهَمَتْنِ هَمَكِيَتْ حَمَمَمَمَهْ دَعْدَدْ.

خُدْ مَبْدَتْنِ مَبْدَتْنِ لَمَدَتْنِ تَقِلْ لَهَكْهَ حَمَمَمَمِ  
لَهَكْهَ تَهَمَمَمِ مَبْدَتْنِ مَبْدَتْنِ مَبْدَتْنِ. هَمَكِيَتْ  
تَقِلْ حَمَمَمِ

## هَلَهَهْ دِيَكْ مَبْدَتْنِ

**المُحتفل:** المسيحُ الذي ذُبِحَ من أجلِ  
خِلاصِنَا، وَأَوْصَانَا أَنْ نَصْنَعَ ذِكْرَ مَوْتِهِ  
وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ، هَا إِنَّا بِحَسَبِ وَصِيَّتِهِ  
نُقَرِّبُ لَكَ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ، يَا رَبَّنَا وَإِلَهَنَا  
فَتَقَبَّلْهَا مِنَّا بِنِعْمَتِكَ وَرَحْمَتِكَ الْآنَ وَالْأَبَدَ، آمِينَ.

يَقْرَع المحتفل الصينية بالكأس ثلاثاً ويقول:

**مَبْدَتْنِ:** مَبْدَتْنِ دِيَهَمْ دِيَهَمْ مَبْدَتْنِ،  
هَمَمَمِ كِي دِيَهَمِ مَبْدَتْنِ دِيَهَمِ  
هَمَمَمَمَمَمِ هَمَمَمَمَمَمِ، هَمَمِ مَبْدَتْنِ  
كِي هَمَمَمَمِ دِيَهَمِ لَمَدَتْنِ هَمَمِ  
مَبْدَتْنِ، مَبْدَتْنِ هَمَمَمَمَمِ. لَهَكْهَ  
دِيَهَمِ.

تَقِلْ هَمَمَمِ لَهَكْهَ (١) وَبَتْبِ هَمَمَمِ وَبَتْبِ دِيَهَمِ:

**المُحتفل:** وبحسب وصيّتك يا ربّنا والهنا،  
تؤصّع هذه الأسرارُ المجيدة على المذبحِ  
الغافر، وتُعدّ حتى ظهورِ ربّنا ثانيةً من  
السماء، لك المجد الآن وإلى الأبد،  
آمين.

يصفّ الأسرار على المذبح ويغطيها

**مُصَدِّقَتُن:** حكمَ مَدَّتْ قُدْرَ هَذِكَا  
مِجْهَ صَبَبٍ مِجْهَ دَذِبٍ لَذَوِ أَكَلِ  
عَبَّيْتِ بَلْ مَدَّتْ مَبْهَتَتْ، حَذَقَتْ  
لَحْمَ بِيَسٍ دَقَقْ دَهْدِيمٍ وَجَعَتْ دَمِ  
عَمَّتْ، دَلِسَ عَمَّتْ حَلِيذْ  
لُكَلِمِ. ذَمِ.

هَذَقْ لَذَوِ بَلْ مَدَّتْ مَصْجِي لَسَمَ. حَمِيَقْ  
وَسَبْدِي.

**الشعب:** لِيُقْبَلْ هذا القربان بوجهِ  
مشرق، ويتقدّس بكلمةِ الله وبالروحِ  
القدس، فيكونَ لنا عوناً وخلصاً وحياةً  
أبديةً في ملكوتِ السماء، بنعمةِ  
المسيح.

**بُخَم:** مِجْهَ بَلْ مَدَّتْ أَتْ حَذَقْ  
بَلَّتْ، مِجْهَ بَلْ حَلِيذْ دَذَكَا  
وَحَدَتْ دَمَدَتْ، دِيَسِي كَبْ لَحْمَدَتْ  
وَلَحْمَدَتْ، فُلَسِي دَلَكَبْ لُكَلِمِ  
مُحَلَمَدْ دَعَمَّتْ، حَلَمَمِي دَمَعَّتْ.

**المحتفل:** المجد للآب والإبن والروحِ  
القدس، نَذْكُرُ على المذبح المقدس  
الغراء مريم (أُمّ الله أو أُمّ المسيح).

**مُصَدِّقَتُن:** عَمَّتْ لَذَبْ هَلَبْدْ وَلَحْدَمْ  
دَمَدَتْ، بَلْ مَدَّتْ دَمَدَمْ دِيَسِي  
دَمَدَتْ، دَحْمَلَكَا مَدَّتْ دِيَسِي  
دَذَكَا.

**الشعب:** من الأزل وإلى الأبد آمين، يا  
رسلَ الإبن الوحيد ومُحِبِّيهِ، صلّوا لِنَعْمَ  
السلام في المسكونة.

**بُخَم:** مَبْ لَكَبْ وَحَذَقْ لُكَلِمِ ذَمِ  
هَذَمِ، حَلَبْتَقَسْ دَحْدْ هَذَقَمَسْ  
دَسَبْدْ، كَلَمِ دِيَسِي عَمَّتْ حَذَبِي.

**المُحتفل:** ليقُلُ الشعبُ كُلُّهُ آمين  
وآمين، ذكُرْ يا أبانا مار توما (أو شفيع  
الكنيسة) على المذبح المقدسِ مع  
الأبرار الصديقين والشهداء المُكَلَّلين.

**الشعب:** ها قد رقدَ على رجائك جميعُ  
الموتى، إبعثهم يا رب في قيامتكِ  
المجيدة.

## قانون الايمان

قيام ... ينزل المحتفل الى وسط المذبح ويدعو المصلين الى  
اعلان ايمانهم.

نؤمن باللهِ واحد / الآبِ ضابطِ الكل / وخالقِ  
السماءِ والأرض / كلِّ ما يُرى وما لا يُرى /  
وبربِّ واحدٍ يسوعَ المسيح / ابنِ اللهِ الوحيدِ /  
المولودِ من الآبِ قبلَ كلِّ الدهور / إلهٍ من  
إله / نورٍ من نور / إلهٍ حق من إلهٍ حق /  
مولودٍ غيرِ مخلوقٍ / مساوٍ للآبِ في الجوهر  
/ الذي على يده صار كلُّ شيءٍ / الذي من  
أجلنا نحنُ البشر / ومن أجلِ خلاصنا / نزلَ  
من السماء / وتجسّدَ من الروحِ القدس /

**مُتحدِّث:** بِمِثْلِ حِلْسِ بَقْدِ تَمِيبْ  
هَئَمِيبْ، دِهَجْدْ مَقْدِ هَئَمِيبْ (هَئَمِيبْ  
هَئَمِيبْ دِهَجْدْ) بِكْ مِجْجِسْمِدْ، بِحْ  
جِئْ دُئَسْ هَئَمِيبْ دِهَجْدْ.

**بَقْد:** هَئَمِيبْ عِجْ بِكْ مِجْجِ حِلْسْ  
بِجْجِ، دِجْجِ عِجْجِ عِجْجِ  
هَئَمِيبْ.

## هَئَمِيبْ هَئَمِيبْ

تَمِيبْ بَقْدِ ... هَئَمِيبْ تَمِيبْ كِجْجِ، قِجْجِ دِهَجْدْ  
جِئْ دِهَجْدْ، هَئَمِيبْ كِجْجِ، هَئَمِيبْ تَمِيبْ:

مِجْجِ بِجْجِ بِجْجِ دِهَجْدْ، بِجْجِ حِلْسْ  
تَمِيبْ دِجْجِ بِجْجِ دِهَجْدْ  
هَئَمِيبْ مِجْجِ. هَئَمِيبْ مِجْجِ  
مِجْجِ، حِلْسْ دِهَجْدْ بِجْجِ، هَئَمِيبْ  
دِجْجِ بِجْجِ. هَئَمِيبْ دِهَجْدْ  
بِجْجِ، حِلْسْ دِهَجْدْ دِهَجْدْ، دِهَجْدْ  
هَئَمِيبْ تَمِيبْ. هَئَمِيبْ دِهَجْدْ  
بِجْجِ مِجْجِ حِلْسْ، تَمِيبْ، هَئَمِيبْ  
بِجْجِ. هَئَمِيبْ بِجْجِ دِهَجْدْ  
بِجْجِ، حِلْسْ دِهَجْدْ دِهَجْدْ، دِهَجْدْ  
هَئَمِيبْ تَمِيبْ هَئَمِيبْ حِلْسْ. هَئَمِيبْ

دِيهَلَكْ تَتَتَد هِيَهَل كِهَدَتِي  
 سِيِه مِي عَفَتِي، هِيَهَلَج مِي دِهَن  
 دِهَدَتِي، هِيَهَل دُتَتَد. هِيَهَلِي  
 هِيَهَلِي مِي مُدَبَس تِهَلَكْ. هِيَهَل  
 هِيَهَلِي تِهَدَت فِهَلَه فِهَلَه.  
 مِيِه هِيَهَلِي هِيَهَل كِهَلَكْ هِيَهَلِي  
 دُجِهَلِي. هِيَهَلِي كِهَلَكْ، هِيَهَلِي  
 مِيَهَلِي دُجِهَلِي. هِيَهَلِي هِيَهَلِي  
 كِهَلَكْ. كِهَلَكْ فِهَلَكْ. هِيَهَلِي  
 دِهَدَتِي، دِهَن دُتَتَد، هِيَهَلِي  
 هِيَهَلِي تِهَد، دِهَن مِيَهَلِي. هِيَهَلِي  
 يِهَلِي يِهَلَكْ فِهَلَكْ تِهَلَكْ.  
 مِيَهَلِي يِهَلِي مِيَهَلِي كِهَلَكْ  
 دُتَتَد، هِيَهَلِي دُتَتَد، هِيَهَلِي  
 دُتَتَد تِهَلَكْ.

وُلِدَ مِنْ مَرِيَمَ الْعَذْرَاءَ / وَصَارَ إِنْسَانًا /  
 وَصُلِبَ عَوْضَنَا فِي عَهْدِ بِيْلَاطُسَ الْبَنْطِي /  
 تَأَلَّمَ وَمَاتَ / وَدُفِنَ وَقَامَ / فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ  
 كَمَا فِي الْكُتُبِ / وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ / وَجَلَسَ  
 عَنْ يَمِينِ اللَّهِ الْآبِ / وَأَيْضًا سَيَأْتِي بِمَجْدِهِ  
 الْعَظِيمِ / لِيُدِينَ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتَ / الَّذِي  
 لَيْسَ لِمُلْكِهِ انْقِضَاءٌ. وَنُؤْمِنُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ  
 / الرَّبِّ الْمَحْيِي / الْمُنْبَثِقِ مِنَ الْآبِ وَالْإِبْنِ /  
 وَمَعَ الْآبِ وَالْإِبْنِ / يُسَجِّدُ لَهُ وَيُمَجِّدُ /  
 الْنَاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ / وَبِكَنِيسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ،  
 مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ / نَقْرُ وَنَعْتَرُ بِمَعْمُودِيَّةِ  
 وَاحِدَةٍ لِمَغْفَرَةِ الْخَطَايَا / وَنَنْتَظِرُ قِيَامَةَ  
 الْمَوْتَى / وَحَيَاةً جَدِيدَةً فِي الْعَالَمِ الْعَتِيدِ،  
 آمِينَ.

## الْحَمْدُ (2)

## صلاة الإنحناء الأولى

مِيَهَلِي: عِيَهَلِي كِهَلَكْ دُتَتَد.  
 عِيَهَلِي كِهَلَكْ دُتَتَد. عِيَهَلِي كِهَلَكْ  
 دُتَتَد. عِيَهَلِي كِهَلَكْ دُتَتَد.  
 دُتَتَد كِهَلَكْ دُتَتَد. عِيَهَلِي كِهَلَكْ  
 دُتَتَد. عِيَهَلِي كِهَلَكْ دُتَتَد.  
 دُتَتَد كِهَلَكْ دُتَتَد.

**المحتفل:** المجدُّ لك يا موجدَ المفقودين،  
 المجدُّ لك يا جامعَ المشتتين، المجدُّ لك  
 يا مقربَ البعيدين، المجدُّ لك يا مُعِيدَ  
 الضالِّين، إلى معرفة الحق. المجدُّ لك يا  
 رب، لأنك دعوتني بنعمتك أنا الضعيف،

وَقَرَّبْتَنِي إِلَيْكَ بَحْنَانِكَ، وَجَعَلْتَنِي عُضْواً  
مَعْرُوفاً فِي جَسَدِ كَنِيسَتِكَ الْعَظِيمِ، لَكِي  
أَقْرَبَ أَمَامَكَ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ الْحَيَّةَ  
وَالْمَقْدَّسَةَ وَالْمَقْبُولَةَ، الَّتِي هِيَ ذِكْرَى آلامِ  
رَبَّنَا وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَوْتِهِ  
وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ، الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ، وَشُنْتُ  
أَنْ تَغْفِرَ خَطَايَا جَمِيعِ الْبَشَرِ. وَنُودِي لَكَ  
يَا أَبَ الْحَقِّ، وَلَابَنَكَ الْوَحِيدَ يَسُوعَ  
الْمَسِيحَ وَلرُوحَكَ الْحَيَّ الْقُدُّوسَ  
وَالْمَحْيِيَّ، الْمَجْدَ وَالْأَكْرَامَ وَالشُّكْرَ  
وَالسُّجُودَ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

يرسم الصليب على نفسه

**الشعب:** آمين.

**رتبة السلام**

**المُحتفل:** السلام معكم.

**الشعب:** ومع روحك.

**الشماس:** إخوتي، تبادلوا السلام بمحبة

وَقَرَّبْتَنِي إِلَيْكَ بَحْنَانِكَ، وَجَعَلْتَنِي عُضْواً  
مَعْرُوفاً فِي جَسَدِ كَنِيسَتِكَ الْعَظِيمِ، لَكِي  
أَقْرَبَ أَمَامَكَ هَذِهِ الذَّبِيحَةَ الْحَيَّةَ  
وَالْمَقْدَّسَةَ وَالْمَقْبُولَةَ، الَّتِي هِيَ ذِكْرَى آلامِ  
رَبَّنَا وَمَخْلَصِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَوْتِهِ  
وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ، الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ، وَشُنْتُ  
أَنْ تَغْفِرَ خَطَايَا جَمِيعِ الْبَشَرِ. وَنُودِي لَكَ  
يَا أَبَ الْحَقِّ، وَلَابَنَكَ الْوَحِيدَ يَسُوعَ  
الْمَسِيحَ وَلرُوحَكَ الْحَيَّ الْقُدُّوسَ  
وَالْمَحْيِيَّ، الْمَجْدَ وَالْأَكْرَامَ وَالشُّكْرَ  
وَالسُّجُودَ، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.

**تسبحة**

دِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى  
ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى  
ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى  
ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى  
ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى  
ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى

ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى

**الحمد:** آمين.

**الحمد:** ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى

**مُتَبَدِّلَت:** عِلْمَكَ بِخُصْفٍ.

**خُصْف:** هِلْخُصْ هِلْخُصْ ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى

**مُتَبَدِّلَت:** ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى ذِكْرَى

حسبته دمعته.

المسيح.

نبت بخت

جلوس

ترتيلة السلام

لنجد له دمعته تلك دمعته، له

**مبته:** فسك حله في حله  
هذه حله في حله دمعته. دمعته  
حله في حله في حله دمعته.  
فسك حله في حله دمعته. فسك  
حله دمعته دمعته حله دمعته  
حله دمعته. فسك حله دمعته  
دمعه حله دمعته دمعته.  
دمعه حله دمعته دمعته.

**الشماس:** لنصل لأجل جميع البطارقة  
والأساقفة والكهنة والشماسية، وجميع  
أولاد الكنيسة الراقدين، ولأجل السلام في  
العالم، ولأجل سلامة البيئة، ولأجل جميع  
الذين يشتركون في هذا القداس،  
ويتناولون القربان، إقبل منا اللهم هذه  
التقدمة الآن وإلى الأبد، آمين.

لله دمعته

صلاة البخور

دمعه في حله دمعته دمعته.  
دمعه حله دمعته دمعته.  
دمعه حله دمعته دمعته.  
دمعه حله دمعته دمعته.  
دمعه حله دمعته دمعته.  
دمعه حله دمعته دمعته.

ليتبارك هذا البخور باسم ثالوثك المجيد  
إكراماً لوقارك ولغفران خطايانا، أيها  
الآب والابن والروح القدس، الآن وإلى  
الأبد.

تمته

**مبته:** حله دمعته دمعته  
دمعه حله دمعته دمعته.

**المحتفل:** نعمه ربنا يسوع المسيح،  
ومحبة الله الآب، وشركة الروح القدس

معنا جميعاً، الآن وإلى الأبد.

يرسم الصليب على التقادم

الشعب: آمين

**المحتفل:** ارفعوا أفكاركم إلى العلى،  
حيث المجد العظيم، وحيث لا تتوقف  
تهاليل الكاروبيم والسيرافيم وترانيمهم  
العذبة.

**الشعب:** إليك يا إله إبراهيم وإسحق  
ويعقوب، أيها الملك المجيد.

**المحتفل:** قربان المسيح الحي والروحي،  
والذبيحة غير الدموية، بكر بشرتنا،  
يقرب الله رب الكل عن الخليقة كلها.

**الشعب:** يليق ويجب.

**الشماس (قولاسا):** تذكروا التدبير  
العجيب الذي حققه لأجلنا المسيح  
مخلصنا، إذ فرج عن كآبتنا بجسده،  
ورش دمّه الحيّ على قلوبنا. فكونوا  
يقظين، وصلّوا السلام معنا.

هتفّة كهنة دهرت دهرت يسوع يسوع  
كل. اتت هجلت فلتك تلمص.

تغير بك دهر

**خفت:** دهر.

**مبتدئ:** ليل خفته من يكتي خفته  
دسك دهرتة. دهر دكر يكتي  
لصت دهرتة. دهرتة. دهرتة. دهرتة.  
هكتي دهرتة دهرتة دهرتة دهرتة.  
يسوع. دهرتة.

**خفت:** لكر دكر دهرتة دهرتة  
دهرتة دهرتة دهرتة.

**مبتدئ:** دهرتة دهرتة دهرتة  
دهرتة. دهرتة دهرتة دهرتة  
دهرتة دهرتة. دهرتة دهرتة دهرتة  
دهرتة. دهرتة دهرتة دهرتة.

**خفت:** دهر دهر.

**مبتدئ (مكتف):** دهرتة دهرتة  
دهرتة دهرتة دهرتة دهرتة  
دهرتة. دهرتة دهرتة دهرتة  
دهرتة دهرتة دهرتة دهرتة.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ . فَبِشْهُمَ نَسْتَعِذُّ .  
عَبْدِي وَصَلِيِّي . عَلَمٌ بِخَبْرِي .

## صلاة الإنحناء الثانية

## بخشنامه (د)

**المحتفل:** أيها الرب الإله القدير،  
والكائن الأزلي، بك يليق الشكر  
والسجود والمجد والتعظيم. فأنت الإله  
الحق الذي لا يُدرَك، ولا يُحدّ بمكان ولا  
يُرى، غيرُ المرَكَّب، وغيرُ خاضعٍ للألم  
والموت. اللَّهُمَّ، افتح شفاهنا لنقدّم لك  
ثَمَارَ خدمَتِنَا الروحية الناطقة، بقلبٍ  
منسحقٍ وروحٍ متواضعة، لأنك أنت  
إِلَهُنَا، وأبو ملكِنَا ومخلّصِنَا يسوعَ  
المسيح رجائِنَا، الذي جَمَعَ فيه كلَّ  
كنوزِ الحكمة والفهم، وبواسطة تلقينا  
معرفةَ الروحِ القدس، روحِ الحق، الذي  
منك ينبثق أيها الآب، وبه تتقوى جميعُ  
الكائنات الناطقة وتتقدّس وتكتمل. لقد  
صَنَعْتَ يا رب كل شيء من العدم،  
وخلقتنا، وعندما عَثَرْنَا وسقطنا  
وأخطأنا، جَدَّدْتَنَا ثَانِيَةً وأقمتَنَا، ولم  
تقطع عطايَاكَ عَنَّا، فوهبتَنَا الملكوت

[illegible]

العَتيِد بَحَنَانِـكَ، وَنَشْكُرُكَ عَلَى هَذِهِ  
الْخِدْمَةِ، وَنَسْأَلُكَ مَتَضَرِّعِينَ أَنْ تَقْبَلَ مِنْ  
أَيْدِينَا هَذِهِ الذَّبِيحَةَ. وَأَمَامَ سِرِّ ثَالُوثِكَ  
يَا رَبِّ يَقِفُ رِبَوَاتُ الْمَلَائِكَةِ، الَّذِينَ  
يَرْتَلُونَ الْمَجْدَ بِصَوْتِ عَالٍ قَائِلِينَ:

## تَسْبِيحٌ

يُخَمِّدُكَ جَلِيلَةً قُدُّوسًا تَقْبَلُ. ذِكْرُكَ  
يُحْبِبُكَ هَذِهِ يَتَذَكَّرُ. يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ. هَذِهِ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ

قيام

**الشعب:** قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ الرب  
الإله القدير، السماء والأرض مملوءتان  
من مجده، أَوْشَعْنَا فِي الْعُلَى، أَوْشَعْنَا  
لَا بَنِي دَاوُدَ، مَبَارَكُ الَّذِي أَتَى وَيَأْتِي بِاسْمِ  
الرَّبِّ، أَوْشَعْنَا فِي الْعُلَى.

تسبيح

**يُخَمِّدُكَ:** يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ. يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ. يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ  
يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ يَذْكُرُكَ

## صلاة الانحناء الثالثة

## الْحَمْدُ (د)

**المحتفل:** أيها الربُّ الالهُ الرحوم، ها نحن أيضاً ننشدُ بصوتٍ عالٍ مع هذه القوات السماوية قائلين: قدوسٌ أنت حقاً، وممجِّدٌ، وتُفوق الجميعَ بسموِّك. إنّنا نبارك الله الكلمة غير المنظور، وهو صورتُك والمولودُ منك منذ الأزل. إنه لم يعتدّ مساواته لك غنيمة، بل أخلّى ذاته وصار إنساناً كاملاً بنفسٍ ناطقة وعاقلة وجسدٍ مائت، ومهدّ لنا سبيل الخلاص بنور معرفة الله، وأعطى كلّ الذين قبلوه سلطاناً، أن يصيروا أولادَ الله، وطهّرنا بماء المعمودية المقدس وبرّنا به، وقدّسنا بموهبة الروح القدس. وترك ذكرى خلاصنا، هذا السر الذي نقر به امامه.

[illegible]

حَلِكُنْ تَه دِيَس مِيَعَلِيَس تَه سَك  
 مَنَقَه دَتَلَقَد. مِم تَخَذ دِيَعَد تَه  
 مِيَن بَح لَمَبِيَقَه. نِم تَمَقَه  
 دَمَمِيَن. تَمِيَن نِيَك سَكَقَه مِيَن  
 دِيَلِيَس مَيَم دَمَمِيَن. تَه دَسَب تَجِيَب  
 مَه تَه نِم دِيَعَلِيَس ك. مَه تَه  
 كَسَقَد بَل دِيَه تَه دِيَعَد. هَجِيَن  
 هَمِيَن هِيَك هِيَت لَمَبِيَقَه  
 هِيَمِيَن. هِيَه دِيَه مِيَس حَلِف. **تَه**  
**فِيَد** دِيَك دِيَتَقَه مِيَمِيَن  
 لَمَبِيَقَه دِيَكِيَن.

**نَقَد:** تَمِيَن.

هِيَك مِيَن

يَرَك وَيَنهَض

تَجِيَن تَه حَقَه مِيَك مِم مِيَمِيَن هَمِيَن.  
 هَجِيَن هِيَه مِيَعَد هِيَت  
 لَمَبِيَقَه هِيَمِيَن: هِيَه مِيَس  
 حَلِف. **تَه دَم** دِيَتَمِيَن سِيَه.  
 دِيَك مِيَمِيَن مِيَمِيَن لَمَبِيَقَه  
 دِيَكِيَن.

في الليلة التي أُسْلِمَ فيها للموت  
 لأجل حياة العالم. وبعدها احتفل  
 بالفصح مع تلاميذه، بحسب  
 ناموس موسى، أسس فصحَه كما  
 سَلَّمَه إلينا. فأخذ خبزاً بيديه  
 المقدستين، وبارك وكسرَ وأكل،  
 وأعطى تلاميذه قائلًا، خذوا فكلوا  
 منه كلُّكم، **هَذَا هُوَ جَسَدِي**  
 الذي يُبذل من أجلكم لمغفرة الخطايا.

**الشعب:** آمين

هكذا أيضاً مزج الكأس من الخمرِ  
 والماء، وبارك وشكر، وشربَ وأعطى  
 تلاميذه قائلًا: خذوا فاشربوا منه كلُّكم،  
**هَذَا هُوَ دَمِي** للعهد الجديد الذي  
 يُراق من أجل الكثيرين لمغفرة الخطايا.

**بِقُدِّ: ٢٠٠٠.**

مَكِّي مَكِّي

**الشعب: آمين**

يركع وينهض

**مَكِّي: ٢٠٠٠** هَتَجِدْ يَوْمَهُ  
لَجِدْ جَدِّ جَدِّ دَنِي دَنِي.

**بِقُدِّ: ٢٠٠٠** مَكِّي مَكِّي مَكِّي مَكِّي

**مَكِّي: ٢٠٠٠** مَكِّي مَكِّي مَكِّي مَكِّي

**المحتفل: اصنعوا هذا لذكري حتى**  
مجيئي.

**الشعب: نؤمن ونعترف**

**الشماس: صلوا في قلوبكم، كي يحلَّ**  
السلام معنا.

**مَكِّي: ٢٠٠٠ (٢):** يَدْبِعْ يَدْبِعْ  
كَمَدْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ. مَكِّي مَكِّي  
يَدْبِعْ يَدْبِعْ. يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ  
حَلِّ مَكِّي مَكِّي.

نَكِّي بَقُدِّ

جلوس

## الحصة ٢ (د)

### صلاة الإحناء الرابعة

**-المحتفل: ونحن أيضاً أيها الرب**  
الإله الآب القدير، إذ نتذكّر وصيتك  
التي أعطيتها لخلاصنا، وكلّ ما فعلته  
لأجلنا، نُعلنُ إيماننا واعترافنا بك أيها  
الإله الآب الحق، وبابنك الأزلي الوحيد

**مَكِّي: ٢٠٠٠** هَتَكْ سَبْ مَكِّي مَكِّي مَكِّي  
يَدْبِعْ. يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ  
يَدْبِعْ يَدْبِعْ. يَدْبِعْ يَدْبِعْ  
يَدْبِعْ يَدْبِعْ. يَدْبِعْ يَدْبِعْ  
يَدْبِعْ يَدْبِعْ مَكِّي مَكِّي مَكِّي  
يَدْبِعْ. يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ  
يَدْبِعْ يَدْبِعْ. يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ يَدْبِعْ

والمُسَاوِي لَكَ، وبالرُوحِ القُدسِ، رُوحِ  
الحَقِّ، المُنْبَقِ مِنْكَ أَيُّهَا الْآبُ، فَنُودِي  
لَكَ السَّجُودَ وَالْحَمْدَ وَالْإِكْرَامَ، وَنَقْدَمَ لَكَ  
هَذِهِ الذَّبِيحَةَ الْحَيَّةَ وَالْمَقْدُسَةَ وَالْمَقْبُولَةَ،  
وَالْمَجِيدَةَ وَالرَّهِيْبَةَ وَالسَّامِيَةَ الَّتِي لَا  
عَيْبَ فِيهَا.

## مُتَقَرِّ

أحد الكهنة: لأجل الكنيسة المقدسة  
الرسولية الجامعة من أقاصي الأرض  
إلى أقاصيها، لكي تحفظها من كل  
اضطرابٍ وضرر. ولأجل آبائنا  
القدّيسين: مار ... بابا روما، ومار ...  
البطريرك، ومار ... أسقف أبرشيتنا،  
ولأجل جميع أساقفة العالم الذين  
يُبشّرون بالإيمان الحق، وجميع الكهنة  
الذين يخدمون أمامك ببرّ ونقاوة،

مَجْمَعَتِي دُنْسَجِب تَقْوِي دَهْمَقْعَه  
حِمْدَه دَجِبَه. فَسْكَ حَلَه. نِلِيب  
دَجْمَهْدَهْدَه هَلْدَب كَه لِيْدَه بَدِبَعَه  
خَلْتِي دُودِبَعَه. فَسْكَ حَلَه. نِلِيب  
دُجْعَب دَهْمَقَه. بَل مِهْمَتِي.

**حَسَنَة ١٥٤٦:** فَسْكَ حَلَه. تَعْبِي  
دُكَلَم تَقْن. دُجْعَبِن كِي  
مِهْمَجْعَبِن كِي. دُجْمَهْدَه حَلَه  
دِسْكَ. مِهْمَق حَلَه. عَدْدِي. هَلِيبِن  
مِي نَكْسَه. دُجْجِيك مَدِي مِي هَمَجِتَه  
دُذْنَه. دُجْجِد بَصْمِي دُجْنِي مَدِي.  
دُجْمَدِي بَلْن مَبْنِي يَحْمَد. حَجْكَه  
بُجْجَه. مِدِسْكَ نَكْتَه.

**حَسَنَة ١٥٤٦:** فَسْكَ فَيْدِي دُذْنَه  
مِهْمَقْجَه دُذْنَه. دِيْجِيْدِي حَلْجَه  
دُجْتَه حَكْمَه. فَسْكَ نَهْدِي تَقْن  
مَلْمَهْدَه. هَلِيبِن مِيْتِي دُجْجِد نَك  
لُجْلَه. نِلِيب دُجْجَهْدَه بَدِبَعِي تَعْبِي  
مِهْمَتِي مِهْمَتِي.

**تَعْبِي**

وجميع الشمامسة الملتزمين بأسرار  
الإيمان بنية طاهرة، ولأجل جميع الذين  
يعتنون بكنيستك المقدسة بأعمال  
الخير، وجميع الذين يساعدون  
المحتاجين بسخاء.

**كاهن آخر:** ولأجل أن تُرسخ التقوى في  
قلوب مسؤولي الدول، وتغرس فيهم  
حقك، وتبطل الحروب عن وجه الأرض،  
وتهدئ الشعوب الراغبة في العنف،  
فنحيا حياة هادئة وادعة، بعفاف وتقوى.

**كاهن آخر:** ولأجل ثمار الأرض واعتدال  
المناخ، ولأجل هذه البلاد (...)  
وساكنيها، باركهم يا رب واحفظهم  
واسألهم بحنانك. ونتضرعُ إلى رحمتك يا  
رب، من أجل جميع المصابين بأمراضٍ  
مزمنة وآلامٍ قاسية والممتحنين  
بالتجارب والشدائد.

**المحتفل:** يا رب حُلِّنا من خطايانا نحن  
البشر المائتين، واغفر لنا وسامحنا،  
فنؤدِّي لك المجد والاكرام، والشكر  
والسجود، الآن وإلى الأبد.

يرسم الصليب على نفسه

**الشعب:** آمين

**الشماس:** قفوا هادئين وخاشعين  
وصلّوا، السلام معنا.

قيام

دعوة الروح القدس

**مُصَلِّتَان:** هاتِه مِيحَر أَجَلْ قَدَم دِيحَر  
حَبْتَتَن قَتَهَر يَحْتَدَ. فَيَسَلَم.  
عَذَب وَحَفَص دُحَدَ هَيَه. نِيَه لِي  
يَحْتَفَسَه مَحْتَدَ هَحَدِيَه  
هَحَدِيَه. أَتَن فَيَحْلَب فَيَحْلَب  
تَلَمَب.

دِيحَر بَل سَفِيَه

**يَحْتَد:** دِيحَر.

**مُصَلِّتَان:** حِيلَتَن فَيَحْسَلَتَن يَهْمَه  
تَلَمَب وَهَيَلَم، عَقَدَن بَحَب.

تَلَمَب يَحْتَد

**مُحِبَّتَن دَدَهَن دَمُودَتَن**

**مَبْدَعَتِي: سَبِّ اَتِيك مَقَد**

مَبْدَعَتِي لِكْهَمَتِي. دِيَمِي مَقَد  
كَبْتِي دَهَمِي دَمَدِي. مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي بَك مَدَدِي اَتِي دَبْدِي  
مَبْدَعِي. مَبْدَعِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي لِكْهَمِي اَتِي فُلْهَمِي  
اَتِي فُلْهَمِي مَبْدَعِي مَقَد  
مَبْدَعِي. دِيَمِي بَك لِكْهَمِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي مَبْدَعِي مَبْدَعِي. دِيَمِي مَبْدَعِي  
فُلْهَمِي مَبْدَعِي. مَبْدَعِي دَبْدِي  
مَبْدَعِي مَبْدَعِي.

**تَمَدِي**

مَقَد دَبْدِي مَبْدَعِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي دَبْدِي مَبْدَعِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي مَبْدَعِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي مَبْدَعِي. اَتِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي مَبْدَعِي.

**دِيَمِي بَك مَقَد**

**مَبْدَعِي دَبْدِي**

مَبْدَعِي مَقَد مَبْدَعِي مَبْدَعِي  
مَبْدَعِي. مَبْدَعِي مَبْدَعِي.

**المحتفلون:** نتضرع اليك يارب لكي  
**ترسل الروح القدس**، فيحلّ على هذا  
القربان الذي نقرّبه أمامك، ويستقرّ  
عليه ويباركه، ويقدّسه، ويحوّل هذا  
الخبز وما في هذه الكأس إلى جسد  
ربّنا يسوع المسيح ودمه، فننعم  
جميعاً، برباط المحبة والسلام،  
ونكون جسداً واحداً وروحاً واحداً كما  
دُعينا برباء دعوتنا الواحد. وحين  
نقف أمام عظمتك يوم الدينونة المجيدة،  
نحظى برحمتك وحنانك مع كل الذين  
أرضوك الآن وإلى الأبد.

**صلاة على البخور**

إِسْتَطِبْ يَا رَبَّنَا وَالْهَنَا صَلَاتَنَا وَطَلَبَتَنَا  
بِعَطْرِ هَذَا الْبُخُورِ.

**المُحْتَفِل:** طَيِّبْنَا يَا رَبَّنَا وَالْهَنَا بِعَطْرِ  
مَحَبَّتِكَ الزَّكِيِّ، وَاغْسَلْنَا بِهِ مِنَ الْخَطِيئَةِ،  
أَيُّهَا الرَّاعِي الصَّالِحُ الَّذِي خَرَجَ بَاحِثًا  
عَنَّا فَوَجَدَنَا وَيُسَرُّ بِرُجُوعِنَا: أَغْفِرْ لَنَا  
خَطَايَانَا وَذُنُوبَنَا الَّتِي نَعْرِفُهَا وَالَّتِي لَا  
نَعْرِفُهَا بِنِعْمَتِكَ وَرَحْمَتِكَ.

**الشماس:** آمين بارخمار

**رُتْبَةُ الْكُسْرِ وَالْوَسْمِ**

**المُحْتَفِل:** تَقَرَّبْنَا يَا رَبَّنَا وَالْهَنَا رَحْمَتِكَ  
مِنْ هَذِهِ الْأَسْرَارِ الْمَجِيدَةِ وَالْمَقْدَسَةِ  
وَالْمُحْيِيَّةِ وَالْإِلَهِيَّةِ، وَنَحْنُ غَيْرُ  
مُسْتَحْقِينَ.

**مُحِبِّتَتُنِي:** نَحْنُ قَدْ هَلَّلْنَا قِيَمَتَكَ  
بِكَمَلِهِ، تَحِيَّاتُكَ تَحِيَّاتُ دُجَاهِ الْبُحْبُوحِ  
دَسَّحَتْ. هَبْلِكُ بِهٍ مِنْ حَقِّكَ  
دَسَّحَتْ. قَدْ تَحِيَّاتُكَ دَسَّحَتْ خَلِّجْ.  
هَبْلِكُ لِحَبْلِكَ. هَبْلِكُ  
تَحِيَّاتُكَ. هَبْلِكُ لِحَبْلِكَ  
فَسَتَكُونُ بِلَيْسَ دَسَّحَتْ تَحِيَّاتُكَ هَبْلِكُ  
تَحِيَّاتُكَ تَحِيَّاتُكَ هَبْلِكُ.

**مُحِبِّتَتُنِي:** آمين. تَحِيَّاتُكَ.

**كَيْفَ دَسَّحَتْ هَبْلِكُ**

**مُحِبِّتَتُنِي:** مَحَبَّتُكَ لِحَبْلِكَ هَبْلِكُ  
مَحَبَّتُكَ دَسَّحَتْ. هَبْلِكُ  
هَبْلِكُ عَبْلِكُ هَبْلِكُ هَبْلِكُ  
هَبْلِكُ دَسَّحَتْ هَبْلِكُ.

**كَيْفَ:** تَحِيَّاتُكَ دَسَّحَتْ هَبْلِكُ.

**الشعب:** حقاً نحن غير مستحي

**المُحتفل:** نقترُب يا رب، مؤمنين باسمك الحق، من هذه الأسرار المقدسة، ونكسر بجاناك، جسد سيدنا يسوع المسيح، ونُسِّمُه بدمه الكريم، باسم الآب والإبن والروح القدس، الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

**المُحتفل:** يُوسَمُ دُمُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ بجسده المُحيي، باسم الآب والإبن والروح القدس، الآن وإلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

**المُحتفل:** يُوسَمُ جَسْدُ سَيِّدِنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ بدمه الغافر، باسم الآب والإبن والروح القدس، الآن إلى الأبد.

**الشعب:** آمين.

**مُتَدَبِّت:** تَدْعِبُنْ قَدَّ دِهْ مَقْبِهْ  
دَعْدَدْ دَعْقِي لَهْ دَقْوْ دَلِيْمْ بَدَتِي.  
هَتِيْبُنْ خُسْتِي هَدْعَمِبُنْ خُصْدَسَقْبِهْ.  
فَلِيْدَهْ دَمِيْهْ دُخُسْتِي قَدَّ بَعْمَد  
مَعْبَت. حِيْمْ دِيْهْ دَعْدْ هَدَهْ  
دَمِدْ لَكَلَمِب.

**خُف:** دِيْم.

**مُتَدَبِّت:** مِيْهْ دِيْمْ دَقْدْ بَصْبَدْ حَفَلْدْ  
مُسْتَدْ دَقْدْ بَعْمَد مَعْبَت. حِيْمْ  
دِيْهْ دَعْدْ هَدَهْ دَمِدْ لَكَلَمِب.

**خُف:** دِيْم.

هَتِيْهْ دِيْمْ لَحَفَلْدْ دَبْقَهْ دِيْهْ خَوْدْ هِيْهْ حَفَلْدْ  
دَبْجِيْهْ هَدْعَدْ:

**مُتَدَبِّت:** مِيْهْ دِيْمْ فِلْدْ بَدَبْتْ خَدْمْ  
مَبْهَتْتْ دَقْدْ بَعْمَد مَعْبَت. حِيْمْ  
دِيْهْ دَعْدْ هَدَهْ دَمِدْ لَكَلَمِب.  
**خُف:** دِيْم.

**مُتَدَبِّت:** صِلْ صِلْ. دِيْهْ فِلْدَهْ هِيْهْ بَدَبْتَهْ  
هِيْهْ لَحَفَلْدَهْ هِيْهْ مَلِكَهْ هِيْهْ مَبْنِيْهْ  
هِيْهْ مَبْنِيْهْ هِيْهْ مَبْنِيْهْ هِيْهْ مَبْنِيْهْ دَقْوْ

**المُحتفل:** بصوت مسموع: لقد أُفْرِزْتَ هذه  
 الأسرار المجيدة، وتَقَدَّسَتْ واكْتَمَلَتْ  
 وامْتَرَجَتْ واتَّحَدَتْ باسم الآبِ والإِبْنِ  
 وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، لمَغْفِرَةِ خَطَايَانَا والِرَّجَاءِ  
 الْعَظِيمِ لِلْقِيَامَةِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،  
 وَالْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاءِ، لَنَا  
 وَلِلْكَنِيسَةِ الَّتِي ههنا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ الْآنَ  
 وَإِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

تَعَذُّرُ لَعْمِيَّةٍ بِحُضْبِ سِدْقٍ

**يَقُولُ:** عَزَّيْزٌ لَدُنَّهِ الْكَرْبُ وَالْكَرْبُ فِي دَعْوَتِهِ. حَقَّ فِي هَذِهِ هَذِهِ مُبَكَّرٌ.  
حَيْثُ هَذِهِ تَصْبِحُ مَذْمُومَةً. هُنَا فِي هَذِهِ (حَقٌّ مَذْمُومٌ)  
فِيهِ وَفِيهِ فَيَذَرُ دَعْوَتَهُ لِمَنْ يَشَاءُ. أَوْ تَرْتِيلَةً مَنَاسِبَةً

تَمَّتْ خَفَافٌ

**المُحتفل:** نعمة رَبِّنا يسوع المسيح،  
ومحبةُ الله الآب، وشركةُ الروح القدس  
معنا جميعاً، الآن وإلى الأبد.

**مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ:** مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

**حقائق:** **نقص.**

**الشعب: آمين.**

## بِحُجَّتِهِ دَسُوقَتُهُ

**مَبْدُودٌ:** حَلَبٌ حَسْبِيَّةٌ مَبْدُودٌ يَصْدُوحُ  
لَدَاؤُهُ، دَفْلَجِيَّةٌ هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ دَقْدَهُمْ  
حِلَّةٌ دُجْدَةٌ. هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ يَدُودٌ  
بَحِيَّةٌ، هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ. دَهْلَكَةٌ لِحْدِ  
بَسْبِيَّةٍ دُكَّةٌ فِلْدٌ مَبْدُودٌ هَدِيمَةٌ  
مَلِكَةٌ، هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ مَلِكَةٌ مَبْدُودٌ  
حَبْتَتٌ مَبْدُودٌ. هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ  
هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ  
لَحْدَةٌ دَعْدَةٌ مَبْدُودٌ هَدِيمَةٌ  
مَبْدُودٌ دَسْكَفٌ دَسْبِيَّةٌ دُجْدَةٌ  
بَسْبِيَّةٌ دَسْبِيَّةٌ. هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ  
هَدِيمَةٌ يَهْدِيَّةٌ. هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ  
بَدِيَّةٌ دَسْبِيَّةٌ. يَدُودٌ حَلَّةٌ مَبْدُودٌ  
دُكَّةٌ، سَبْ أَسْبَلٌ مَبْدُودٌ  
هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ  
دُكَّةٌ. هَدِيمَةٌ دُجْدَةٌ هَدِيمَةٌ  
دَسْبِيَّةٌ يَهْدِيَّةٌ، لَدَاؤُهُ دُجْدَةٌ مَبْدُودٌ  
دَسْبِيَّةٌ دُجْدَةٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ.  
هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ  
هَدِيمَةٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ. هَدِيمَةٌ  
مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ.

**دُكَّةٌ:** مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ مَبْدُودٌ

## رتبة التوبة والمناولة

**الشماس:** لِنَقْتَرِبْ كُلُّنَا بِتَقْوَى وَإِجْلَالٍ،  
لِنَتَاوَلَ جَسَدَ مُخْلِصِنَا وَدَمِهِ الْكَرِيمِ.  
لِنَتَذَكَّرَ آلامَهُ وَنَتَأَمَّلَ فِي قِيَامَتِهِ، بِقَلْبٍ  
نَقِيٍّ وَإِيمَانٍ حَقٍّ. فَلِنَتَقَبَّلْ إِذَنْ، مُوهِبَةً  
الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ بِحُبِّ كَبِيرٍ وَتَوَاضُعٍ  
عَمِيقٍ، وَنَشْتَرِكْ فِي أَسْرَارِ الْكَنِيسَةِ،  
بِصَلَاةٍ نَقِيَّةٍ وَبِتَأَثُّرٍ بَالِغٍ. وَلِنَنْدَمْ تَائِبِينَ  
عَلَى خَطَايَانَا، وَطَالِبِينَ الرَّحْمَةِ وَالْمَغْفَرَةِ  
مِنَ اللَّهِ رَبِّ الْكُلِّ، وَمُسَامِحِينَ إِخْوَتَنَا  
عَلَى زَلَاتِهِمْ.



دَفِّقْتُمْ فُلُوحَهُنَّ دَفِّقْتُمْ.

بُخْتُمْ: فُلُوحَتِي دَلَّتْكُمْ تَلْمِمْ.

مُحْمَمَّتْ: مَنِيَّةٌ عَظْمٌ بَخْم.

يَهْجَبُ دِيهَمٌ يَلْمُهُ.

تَدْعُ فُلُوحٌ مَنِيَّةٌ مَحْمَمَّتْ تَلْمٌ عَمْبَتٌ خَدِّ لَحْمٍ:

مَحْمَمَّتْ: بَخْمٌ مَدَمٌ تَسْتَعِ سَهْمَةٌ

هَفْلَةٌ دَفِّقْتُمْ. هَبْدٌ هَفْلَةٌ.

تَلْمٌ مَحْمَمَّتْ. مَحْمَمَّتْ كَبْ مَحْمَمَّتْ.

دَفِّقْتُمْ دَفِّقْتُمْ مَحْمَمَّتْ. مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ.

حَلَّتْ دَفِّقْتُمْ مَحْمَمَّتْ. مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ.

دَفِّقْتُمْ مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ. دَفِّقْتُمْ

مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ.

يَهْجَبُ مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ مَحْمَمَّتْ:

الشماس: لَتَكُنْ لَنَا يَا رَبُّ هَذِهِ الْأَسْرَارُ،

لِقِيَامَةِ أَجْسَادِنَا وَخُلَاصِ نَفُوسِنَا.

الشعب: وللحياة الأبدية.

الشماس: لَنُصَلِّ، السَّلامُ مَعَنَا.

لحظة صمت.

صلاة الحلة: الْمُحْتَفِلُ يَنْحَنِي وَيَصْلِي.

المُحْتَفِلُ: إِغْفِرْ يَا رَبُّ خَطَايَانَا وَزَلَّاتِنَا،

وَقَدِّسْنَا بِنِعْمَتِكَ، لَنَكُونَ أَهْلًا لِلْوُقُوفِ

دَوْمًا أَمَامَكَ، بِقُلُوبٍ نَقِيَّةٍ وَوُجُوهِ

مُشْرِقَةٍ، وَبِالِدَالَةِ الَّتِي وَهَبْتَهَا لَنَا

بِرَحْمَتِكَ نَدْعُوكَ كُلُّنَا قَائِلِينَ

(أو منشدين): ثُمَّ يَنْتَصِبُ بِأَسْطَى يَدَيْهِ عَلَى

المصلين:

## حِجَّةٌ مُتَّيَّةٌ

**مُحِبَّةٌ:** يُعَذِّدُ قُدَّامَ عَيْنَيْ خَلْقِهِ . هُكَلِّفَ حِلَّةً هُ . هُكَلِّفَ فُحْجُو لِيَعْنِ .  
هُكَلِّفَ يَسْمُو تَهْمَدُ لِحَقَّتِهِ . حُ خَلِّبُ فَمُحْتِ حِجَّةً سِدَّةً هُكَلِّفَ  
تَهْلُفَةً هُكَلِّفَ . هُكَلِّفَ قُدَّامَ دُفْقَدَتِهِ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ سِدَّةً هُكَلِّفَ هُكَلِّفَ  
دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .

قيام

تَمَّيَّحُ

**خُفَّةٌ:** دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ هُكَلِّفَ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .  
هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ . هُكَلِّفَ دُفْقَدَتِهِ .

**المحتفل:** أَجَلُ يَا إِلَهَنَا وَأَبَانَا الْفَائِضَ  
رَحْمَةً، نَطْلُبُ إِلَيْكَ مُبْتَهِلِينَ، لَا يَا رَبِّ لَا

يا رب، لا تدعنا نَسْقُطُ في التجربة، لكن  
نَجِّنَا من الشرير وأعوانه، لأنَّ لك المُلْكُ  
والقُدْرَةُ والسُّلْطَانُ في السماء والأرض،  
الآن وإلى الأبد.

هَمِجْ جَعِبْ لَهْفْ جَزْ دُمْدُسْقَمِهْ. كَزْ  
كَزْ كَزْ كَزْ دِيكِبْ لِيَهْمَهْ دِيكِبْ  
قَهْهْ هَفْجْ مِبْ جَبْ هَبْتَكَهْ.  
مِيكْ دِيكِبْ آيْ مِلْهَمَهْ. هَبْتَكْ  
هَمِجْ هَبْتَكْ هَبْتَكَهْ هَمِجْ هَبْتَكْ  
هَبْتَكْ. آيْ هَبْتَكْ هَبْتَكْ هَبْتَكْ  
تَلْصِبْ.

يرسم علامة الصليب على نفسه

قِيَمْ يَلْبِتْ يَلْ صَهْمِهْ. هَذِيَمْ يَلْ يَلْ.

**الشعب:** آمين.

**يُحَنِّدُ:** آمين.

**المُحْتَفِلُ:** السلامُ معكم

**مُحِبِّتَتُنْ:** تَلْ كَزْ يَلْصِبْ.

**الشعب:** ومع روحك

**يُحَنِّدُ:** هَبْتَكْ هَبْتَكْ هَبْتَكْ.

تَلْ مِلْهَمَهْ يَلْ. هَمِجْ دِي قِيَمْ دِيَهْ تَلْ لَهْمْ يَلْ:

**المُحْتَفِلُ:** يَلِيقُ الْقُدُسُ بِالْقَدِيسِينَ  
بِالْكَمَالِ.

**مُحِبِّتَتُنْ:** مِهْ دِي لَهْمَهْ دِي  
تَلْ لَهْمَهْ.

**الشعب:** واحدُ الآبِ القدوس، واحدُ الإِبْنِ  
القدوس، واحدُ الرُّوحِ القدوس، المجدُ  
لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ الْآنَ وَإِلَى  
الْأَبَدِ، آمِينَ.

**يُحَنِّدُ:** يَلْ دِي يَلْ يَلْ يَلْ يَلْ  
يَلْ دِي يَلْ يَلْ. هَبْتَكْ لِيَهْمَهْ  
هَبْتَكْ يَلْ يَلْ لَهْمَهْ تَلْصِبْ.  
آمِينَ.

[illegible]

**مِصْرَتَانِ: بِحُسْنِ كَلَامٍ مِثْلَ:**

**الشماس: مَجِدُّوا اللَّهَ الْحَيَّ.**

**خُطْبَةُ:** جَعَلْتُهُ لِي حَيْدِيهِ. هُلِكْ  
تَسْقَمَ وَهَسْتِيهِ. حِلْسَهُ وَجَتِ مَحْيَتِهِ.

**الشَّعْبُ:** المجدُّ لَهُ في بَيْعَتِهِ، وَعَلَيْنَا رَحْمَتُهُ وَحَنَانُهُ فِي كُلِّ الْأَزْمَانِ وَالْأَوْقَاتِ.

١٠ مَذْهَبُ لَعْنَةِ دَجِيسَ دَعَمَاسَ . مَذْهَبُ مِمْذَ مَعْمِيَّةَ عَقِلَ  
 مَعْدَعْدَعْدَ تَعْدَدَ تَعْدَسَ دَعْمَدَكَ مَعْمِيَّةَ لَسَ لَعْنَةُ دَجِ  
 مَعْمِيَّةَ لَسَ لَعْنَةُ

مَعْدَتْنِ بَحْ بَحْمَنْ مَعْدَنْ : مَعْدِ  
 فَعْلَتْنِ فَعْلَتْنِ مَعْدَتْنِ . مَعْدَتْنِ مَعْدَتْنِ  
 مَعْدَتْنِ مَعْدَتْنِ . مَعْدَتْنِ مَعْدَتْنِ . مَعْدَتْنِ  
 مَعْدَتْنِ . مَعْدَتْنِ مَعْدَتْنِ مَعْدَتْنِ  
 لَكَلْمَنْ .

**الكاهن والشعب: قَدِّسْ أَجْسَادَنَا بِجَسَدِكَ  
المَقْدَّس، وَاغْفِرْ ذُنُوبَنَا بِدَمِّكَ الْكَرِيمِ،  
وَنَقِ ضَمَائِرَنَا بِحَنَانِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ  
رَجَاؤُنَا، الْآنَ وَإِلَى الْأَبَدِ.**

تَقَبُّلُ مَسِيحِيَّةِ اَلْهَيْدُوتِ وَتَقَبُّلُ اَلْجَيْشِ.

## يتناول المحتفل

**مُعْتَبَرٌ : كَذِبٌ .**

## الشماس: بارخمار

**مصدقہ: قلمہ تہذیب دیکھتم؟ دستخط**  
**مذکر: نعمد معینہ دیکھو! تذکرہ**

## المحتفل: لتكتمل معنا بالمراحل موهبة

بِسْمِ حَب.

سَيِّدِنَا وَمُحْيِينَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

**بُحْبُ:** لَحْكَ تَلْمَبْ زِيَم.

**الشَّعْب:** إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ، آمِينَ.

**مُبْمُتَت:** بُبِتْ بِيْلَه فُجْدِسْ دُجْدْ  
لَمُتْ دُجْدْ. هِيْعَه خِيَسْ دُجْمُتْ  
بِي مَلُخْه.

**الشَّمْس:** إِخُوتِي تُنَادِيكُمْ الْكَنِيسَةُ: تَعَالُوا  
وَاقْبَلُوا جَسَدَ الْإِبْنِ وَاشْرَبُوا مِنْ كَأْسِهِ  
بِإِيمَانٍ، لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ.

كُنْ دُجْمُتْ بِيْلَه مَدُتْ مَدُتْ لَحْكَ دُجْمُتْ:

تَنَاوَلِ الْمُؤْمِنِينَ. الْمُحْتَفِلُ يَقُولُ فِي النِّهَايَةِ:

فَدَهْ لَحْطُكْ هُجْدِي لَحْطُكْ هُجْدِي. دُجْمُتْ  
بِيْلَه هُجْدِي بِيْلَه لَحْطُكْ.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ  
وَارْعَهُمْ وَدَبِّرْهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.

جُلُوس

تَبِيبْ بِيْلَه

**التَّسْبِيحَةُ**

**بِيْلَه سَتْ**

**الشَّمْس:** اللَّهُمَّ قَوِّ الْأَيْدِيَ الَّتِي امْتَدَّتْ،  
وَتَنَاوَلَتْ الْقُرْبَانَ غَفَرَانًا لِلذُّنُوبِ ❖ أَهْلُهَا  
مَدَى الْأَيَّامِ، لَتُؤَدِيَ ثَمَارًا لَالُوهِيَّتِكَ ❖  
الْأَفْوَاهُ الَّتِي هَلَّلَتْ دَاخِلَ الْمَقْدَسِ، أَهْلُهَا  
لَتُنْشِدَ بِمَجْدِكَ ❖ الْأَذَانُ الَّتِي سَمِعَتْ  
صَوْتَ تَسَابِيحِكَ، لَا تَسْمَعْ صَوْتَ

**مُبْمُتَت:** بِيْلَه قُدْرَ دُجْمُتْ دُجْمُتْ،  
دُجْمُتْ مَدُتْ لَسْمُتْ مَدُتْ ❖ دُجْمُتْ  
بِيْلَه دُجْمُتْ تَمُتْ، يَكْمُ فُجْدْ  
لَحْطُكْ هُجْدِي ❖ هُجْدِي دُجْمُتْ تَكْمُ بِيْلَه  
مَدُتْ، دُجْمُتْ بِيْلَه لَحْطُكْ مَدُتْ ❖  
بِيْلَه دُجْمُتْ تَكْمُ يَكْمُتْ هُجْدِي، كُنْ قُدْرَ

يَعْتَقَمُ قَدْ دَسَّجَمَّةً ❖ بَحْتِي دَسَّجَمَّةً  
 سَتَقِي دَتَّ، هَوَّ قَدْ يَسْتَمُ هَوَّ  
 حَذَبْ ❖ ذَا لِيَتَّ دَهْهَ بَذَبْ، ذُحِبْ  
 يَمُ لِحِمْدَ مَعَّةً ❖ قَلْبِي دَهْهَ  
 تَكَم يَتَّ، هَوَّ يَمُ حَذَبْ  
 دِمَسَدَّ ❖ قَلْبِي دِيْلَمَ قَلْبِي بَتَّ،  
 بِيْهَ يَمُ حَبْتِي بِيْهَ ❖ حَبْ دَهْهَ  
 لَكَمَهْهَ، نَهْهَ لَهْهَ حَلْ  
 حَمْدَتَبْ ❖ مَحْبُ نَمُ سَمْتِي دَتَّ،  
 هَوَّ يَمُ لِحِمْدَ مَعَّةً ❖  
 هَوَّ دَتَّ لَحْمِي حَلْ، هَوَّ  
 مَحْبُ ذَا يَمُ

الرَّهْبَةُ ❖ الْأَعْيُنُ الَّتِي رَأَتْ حَنَانَكَ الْعَظِيمَ،  
 لَتَرِ أَيْضاً يَا رَبُّ رَجَاءَكَ السَّعِيدَ ❖ الْأَلْسُنُ  
 الَّتِي هَتَفَتْ "قُدُوسَ"، أَطْلَقَهَا كِي تَنَادِي  
 بِالْحَقِّ ❖ الْأَرْجُلُ الَّتِي سَعَتْ دَاخِلَ  
 الْكَنَائِسِ، أَهْلَهَا أَنْ تَسِيرَ فِي دِيَارِ  
 النُّورِ ❖ الْأَجْسَادُ الَّتِي تَنَاولَتْ جَسَدَكَ  
 الْحَيَّ، جَدَّهَا بِالْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ ❖ وَجَمَعْنَا  
 السَّاجِدَ لِلْأَهْوَتِكَ، أَجْزَلَ عَلَيْهِ كُلُّ عَوْنٍ ❖  
 لِيَبْقَ مَعَنَا حُبُّكَ الْكَبِيرَ، وَبِهِ نَزْدَادُ فِي  
 إِسْدَاءِ الْمَجْدِ لَكَ ❖ وَافْتَحِ الْبَابَ لَصَلَاتِنَا،  
 وَلِتَنَلْ خِدْمَتَنَا الْحِظْوَةَ أَمَامَكَ.

مَحْمَدَتَّ: حَلْ أَجَلْ بِلِي دَحْبْ  
 مَهْهَ دَهْهَ دَهْهَ دَهْهَ دَهْهَ دَهْهَ  
 مَهْهَ مَهْهَ مَهْهَ مَهْهَ مَهْهَ  
 هَوَّ حَبْتِي مَحْبُ مَحْبُ مَحْبُ  
 مَحْبُ حَلْ بَحْبُ مَحْبُ مَحْبُ  
 مَحْبُ حَلْ بَحْبُ مَحْبُ مَحْبُ

**الشماس:** كُلُّنَا نَحْنُ الَّذِينَ بِمَوْهَبَةِ الرُّوحِ  
 الْقُدُسِ، قَدْ اشْتَرَكْنَا فِي تَنَاوُلِ هَذِهِ  
 الْأَسْرَارِ الْمَجِيدَةِ وَالْمُقَدَّسَةِ وَالْمُحْيَةِ  
 وَالْإِلَهِيَّةِ، لِنَشْكُرَ اللَّهَ وَاهْبَهَا.

**يَحْيَى:** مَحْبُ لِي بَدَّ مَهْهَ دَهْهَ دَهْهَ

**الشعب:** سُبْحَانَهُ عَلَى مَوْهَبَتِهِ الَّتِي لَا





الأبدية: هو يُبارِكُ جمعَنا ✠ ويلمُّ  
شملَنا ✠ ويقدِّسُ شعبَنا ✠ الذي  
حضرَ وتَنَعَّم بِقوَّةِ هذه الأسرارِ المَجيدة  
المُقدَّسة المُحيِّية الإلهية. وبعلامةِ  
الصليبِ الحَيِّ، تكونون موسومين  
ومَصُونين من كُلِّ أذيةٍ خفيةٍ وظاهرةٍ،  
الآن وإلى الأبد.

يرسم علامة الصليب على المؤمنين

الشعب: آمين

بِتِيتِ ذِكْرِ مِيسَلِب. هِي دِمِ حَيِّهِ  
لِحَبِ ✠ هُنْجِدَ كَسْتَمِ ✠ هُنْجِدَ  
لِحَبِ ✠ دِيَّةِ هِي هِنْجِمِ حَسْكَ دَنَدِي  
عَبِيَّتِ هَبْدِيَّتِ هَبْسَتِ هِنْكَتِ.  
هَبِيَّتِ هِنِ دِي كَبِتِ مَدَتِ. هِي هِي  
سَبِقِ هَمِيَّةِ مِي حَلِ يَجْتَبِ  
حَفَتِ هَبِكِتِ. هِي هَبْجَلِ  
هَلْتِكِ تَلْمِبِ.

دَعِبِ بَلِ بَعْدِ.

بَعْدِ: تَمِ.

ملحق المزامير

مُخَدِّمَةٌ

المجموعة الأولى: تتضمن المزامير 42 و 96 و 97 و 98، تتلى في أيام الآحاد من  
أزمة البشارة، الميلاد، القيامة وموسى وعلى مدى سبعة أسابيع.

## الأحد الأول (مزمور 42)

**المُحتفل:** كما يَشْتاقُ الأَيْلُ إلى مَجاري المِياه \* كذلك تَشْتاقُ نَفْسي إِلَيْكَ يا الله  
**الشَّعب:** ظَمِئْتُ نَفْسي إلى الله إِلَهِي الْحَيِّ \* متى آتِي وأَحْضُرُ أَمَامَ الله؟  
**المُحتفل:** قد كانَ لي دَمْعِي خُبْراً نَهاراً وَلَيْلاً \* إذ قِيلَ لي طَوْلَ يَومِي، أينَ إِلَهُكَ؟  
**الشَّعب:** أَذْكَرُ هَذَا فَأَفِيضُ نَفْسي عَلَيَّ  
**المُحتفل:** أَنِّي أَعْبُرُ مع الجُمُهورِ وَأَقْصِدُ بِهِم بَيْتَ الله \* بِصَوْتِ تَهْلِيلِ وَحَمْدِ  
المُعَيِّدين

**الشَّعب:** لِمَذا تَكْتَتِبِينَ يا نَفْسي وَعَلَى ما تَنوحِينَ؟ \*  
**المُحتفل:** إِرْتَجِي اللهَ فَإِنِّي سَأَعُودُ أَحْمَدُهُ وهو خَلاصُ وَجْهِي وإِلَهي.  
**الشَّعب:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*  
**المُحتفل:** مِنَ الْأَزَلِ وإلى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.  
**الشَّعب:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.  
**الشَّماس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّلامُ مَعَنَا.

## الأحد الثاني (مزمور 96)

**الْمُحْتَفل:** أَنشِدُوا لِلرَّبِّ نَشِيداً جَدِيداً\*

**الشَّعب:** أَنشِدُوا لِلرَّبِّ يَا أَهْلَ الْأَرْضِ جَمِيعاً.

**الْمُحْتَفل:** أَنشِدُوا لِلرَّبِّ وَبَارِكُوا اسْمَهُ\*

**الشَّعب:** بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخَلَاصِهِ

**الْمُحْتَفل:** حَدِّثُوا فِي الْأُمَمِ بِمَجْدِهِ\*

**الشَّعب:** لِأَنَّ الرَّبَّ عَظِيمٌ وَجَدِيرٌ بِالتَّسْبِيحِ.

**الْمُحْتَفل:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ\*

**الشَّعب:** مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الْمُحْتَفل:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.

**الشَّماس:** لِنُصَلِّ، أَلَسْلَامُ مَعَنَا.

## الأحد الثالث (مزمور 96)

**الْمُحْتَفل:** قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ \*

**الشَّعْب:** قَدِّمُوا لِلرَّبِّ عِزَّةً وَمَجْدًا.

**الْمُحْتَفل:** قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدَ اسْمِهِ \* وَأَدْخُلُوا بِتَقْدِيمَةٍ إِلَى دِيَارِهِ.

**الشَّعْب:** أَسْجُدُوا لِلرَّبِّ بِزِينَةٍ مُقَدَّسَةٍ \* قُولُوا فِي الْأُمَمِ، الرَّبُّ مَلِكٌ.

**الْمُحْتَفل:** يُثَبِّتُ الْكَوْنُ فَلَا يَتَزَعَزَعُ \*

**الشَّعْب:** وَيَدِينُ الشُّعُوبَ بِالْإِسْتِقَامَةِ.

**الْمُحْتَفل:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*

**الشَّعْب:** مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الْمُحْتَفل:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا

**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالَامُ مَعَنَا.

## الأحد الرابع (مزمور 96)

**الْمُحْتَفِل:** لَتَفْرَحِ السَّمَاوَاتُ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضُ \*

**الشَّعْب:** وَلِيَهْدِرِ الْبَحْرُ وَمَا فِيهِ.

**الْمُحْتَفِل:** لَتَبْتَهِجِ الْحُقُولُ وَكُلُّ مَا فِيهَا \*

**الشَّعْب:** حِينَئِذٍ تَهْلِلُ جَمِيعُ أَشْجَارِ الْغَابِ.

**الْمُحْتَفِل:** أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ لِأَنَّهُ آتٍ \* وَآتٍ لِيَدِينِ الشُّعُوبَ.

**الشَّعْب:** يُدِينُ الدُّنْيَا بِالْبِرِّ \* وَالشُّعُوبَ بِالِاسْتِقَامَةِ.

**الْمُحْتَفِل:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*

**الشَّعْب:** مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الْمُحْتَفِل:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.

**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالَامُ مَعَنَا.

## الأحد الخامس (مزمور 97)

**الْمُحْتَفِلُ:** الرَّبُّ مَلِكَ فَلْتَبْتَهِجِ الْأَرْضُ \* وَلْتَفْرَحِ الْجُزُرُ الْكَثِيرَةُ.  
**الشَّعْبُ:** الْغَمَامُ وَالْغَيْمُ مِنْ حَوْلِهِ \* وَالْبَرُّ وَالْحَقُّ قَاعِدَةُ عَرْشِهِ.  
**الْمُحْتَفِلُ:** يَا مُحِبِّي الرَّبِّ كُونُوا لِلشَّرِّ مُبْغِضِينَ \*  
**الشَّعْبُ:** فَهُوَ يَحْفَظُ نُفُوسَ أَصْفِيَائِهِ وَمِنْ أَيْدِي الْأَشْرَارِ يُنْقِذُهُمْ.  
**الْمُحْتَفِلُ:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*  
**الشَّعْبُ:** مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.  
**الْمُحْتَفِلُ:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.  
**الشَّمَّاسُ:** لِنُصَلِّ، أَسْلَامُ مَعَنَا.

## الأحد السادس (مزمور 97 / 98)

**الْمُحْتَفل:** أَشْرِقَ النُّورُ عَلَى الْأَبْرارِ \*

**الشَّعب:** وَالْفَرْحُ عَلَى مُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ.

**الْمُحْتَفل:** أَيُّهَا الْأَبْرارُ، بِالرَّبِّ أَفْرَحُوا \*

**الشَّعب:** وَبَذِكْرِهِ الْقُدُّوسِ أَشِيدُوا.

**الْمُحْتَفل:** أَنْشِدُوا لِلرَّبِّ نَشِيداً جَدِيداً \* فَإِنَّهُ صَنَعَ الْعَجَائِبَ

**الشَّعب:** الْخَلاصُ بِيَمِينِهِ \*

**الْمُحْتَفل:** وَبِذِرَاعِهِ الْقُدُّوسَةِ.

**الشَّعب:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*

**الْمُحْتَفل:** مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الشَّعب:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا

**الشَّماس:** لِنُصَلِّ، أَسْلاَمُ مَعَنَا.

## الأحد السابع (مزمور 98)

**الْمُحْتَفل:** إِعْزِفُوا لِلرَّبِّ بِالْكِنَّارَةِ \* بِالْكِنَّارَةِ وَصَوْتِ التَّرْنِيمِ.  
**الشَّعْب:** إِهْتَفُوا بِالْأَبْوَاقِ وَصَوْتِ الصُّورِ \* أَمَامَ الرَّبِّ الْمَلِكِ.  
**الْمُحْتَفل:** لِيَهْدِرِ الْبَحْرُ وَكُلُّ مَا فِيهِ \* الدُّنْيَا وَسُكَّانُهَا  
**الشَّعْب:** لِنُصَفِّقِ الْأَنْهَارُ، وَلِنُتَهَلَّلِ الْجِبَالُ \* جَمِيعاً أَمَامَ الرَّبِّ  
**الْمُحْتَفل:** فَإِنَّهُ آتٍ لِيُدِينَ الْأَرْضَ \*  
**الشَّعْب:** يَدِينُ الدُّنْيَا بِالْعَدْلِ وَالشُّعُوبَ بِالِإِسْتِقَامَةِ.  
**الْمُحْتَفل:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*  
**الشَّعْب:** مَنْ الْأَزَلِ وَالْإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ  
**الْمُحْتَفل:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا  
**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالْمُ مَعَنَا.

المجموعة الثانية: تتضمن المزامير 145 و 146 و 147، تتلى في أيام الآحاد من أزمنة الصوم، الرسل، الصيف، إيليا وتقدس الكنيسة وعلى مدى سبعة أسابيع.

## الأحد الأول (مزمور 145)

**الْمُحْتَفِل:** يا إلهي الملكُ أعْظَمُكَ \* وأَبَدَ الدُّهُورِ أُبَارِكُ أَسْمَكَ.

**الشَّعْب:** في كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ \* وأَبَدَ الدُّهُورِ أَسْبِحُ أَسْمَكَ.

**الْمُحْتَفِل:** الرَّبُّ عَظِيمٌ وَمُسْبِحُ جِدًّا \* وَلَا حَدَّ لِعَظَمَتِهِ.

**الشَّعْب:** مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ يُسَبِّحُونَ أَعْمَالَكَ \* وَيُخْبِرُونَ بِمَآثِرِكَ.

**الْمُحْتَفِل:** أَتَأَمَّلُ فِي بَهَاءِ مَجْدِ جَلَالِكَ \* وَفِي أَمْرِ عَجَائِبِكَ.

**الشَّعْب:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*

**الْمُحْتَفِل:** مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الشَّعْب:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.

**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالَامُ مَعَنَا.

## الأحد الثاني (مزمور 145)

**الْمُحْتَفِل:** الرَّبُّ رَحِيمٌ رَوْوْفٌ \* طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَعَظِيمُ الرَّحْمَةِ.

**الشَّعْب:** الرَّبُّ يَرَأْفُ بِالْجَمِيعِ \* وَمَرَا حَمَهُ عَلَى كُلِّ أَعْمَالِهِ.

**الْمُحْتَفِل:** لِتَحْمَدِكَ يَا رَبُّ جَمِيعُ أَعْمَالِكَ \* وَلِيُبَارِكَكَ أَصْفِيَاؤُكَ!

**الشَّعْب:** لِيُحَدِّثُوا بِمَجْدِ مَلَكُوتِكَ \* وَلِيَنْطِقُوا بِجَبَرُوتِكَ!

**الْمُحْتَفِل:** لِكَيْ يُعْرِفُوا بَنِي الْبَشَرِ مَا ثَرَكَ \* وَمَجْدَ بَهَاءِ مَلَكُوتِكَ.

**الشَّعْب:** إِنَّ مَلَكُوتَكَ مَلَكُوتُ جَمِيعِ الدَّهْرِ \* وَسُلْطَانُكَ فِي كُلِّ جِيلٍ فَجِيلٍ.

**الْمُحْتَفِل:** أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*

**الشَّعْب:** مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الْمُحْتَفِل:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.

**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلْسَلَامُ مَعَنَا.

## الأحد الثالث (مزمور 145)

**الْمُحْتَفِل:** الرَّبُّ أَمِينٌ فِي كُلِّ أَقْوَالِهِ \* وَبَارٌّ فِي جَمِيعِ أَعْمَالِهِ.

**الشَّعْب:** الرَّبُّ يُسَانِدُ جَمِيعَ السَّاقِطِينَ \* وَيُنْهَضُ كُلَّ الرَّازِحِينَ.

**الْمُحْتَفِل:** عَيُونُ الْجَمِيعِ تَرْجُوكَ \* لِتَرْزُقَهُمْ طَعَامَهُمْ فِي أَوَانِهِ

**الشَّعْب:** تَبْسُطُ يَدَكَ فَتُشْبِعُ \* كُلَّ حَيٍّ رَغْبَتَهُ.

**الْمُحْتَفِل:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ \*

**الشَّعْب:** مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الْمُحْتَفِل:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا

**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالَامُ مَعَنَا.

## الأحد الرابع (مزمور 145)

- الْمُحْتَفل:** الرَّبُّ بَارٌّ فِي كُلِّ طَرَقِهِ \* وَصَفِيٌّ فِي جَمِيعِ أَعْمَالِهِ.
- الشَّعْب:** الرَّبُّ قَرِيبٌ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُوْنَهُ \* مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ بِالْحَقِّ يَدْعُوْنَهُ.
- الْمُحْتَفل:** يَصْنَعُ مَا يُرْضِي الَّذِينَ يَتَّقُوْنَهُ \* يَسْمَعُ صُرَاخَهُمْ وَيُخَلِّصُهُمْ.
- الشَّعْب:** الرَّبُّ يَحْفَظُ جَمِيعَ مُحِبِّيه \* وَيَسْتَأْصِلُ جَمِيعَ الْأَشْرَارِ.
- الْمُحْتَفل:** بِتَسْبِيحِ الرَّبِّ يَنْطِقُ فَمِي \*
- الشَّعْب:** وَكُلُّ ذِي جَسَدٍ يُبَارِكُ اسْمَهُ الْقُدُّوسَ مَدَى الدَّهْرِ وَلِلْأَبَدِ.
- الْمُحْتَفل:** الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ.
- الشَّعْب:** مِنَ الْأَزَلِ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.
- الْمُحْتَفل:** هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا.
- الشَّماس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالَامُ مَعَنَا.

## الأحد الخامس (مزمور 146)

أَلْمُحْتَفِلُ: سَبِّحِي الرَّبَّ يَا نَفْسِي \*  
أَلشَّعْبُ: أَسْبِّحُ الرَّبَّ طَوْلَ حَيَاتِي \* مَا دُمْتُ حَيًّا أَعْرِفُ لِإِلَهِي.  
أَلْمُحْتَفِلُ: طُوبَى لِمَنْ إِلَهُ يَعْقُوبَ نُصْرَتُهُ \* فِي الرَّبِّ إِلَهُه رَجَاؤُهُ.  
أَلشَّعْبُ: أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*  
أَلْمُحْتَفِلُ: مَنْ أَلْأَزَلَ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.  
أَلشَّعْبُ: هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا  
أَلشَّمَّاسُ: لِنُصَلِّ، أَلْسَّلَامُ مَعَنَا.

## الأحد السادس (مزمور 146)

أَلْمُحْتَفِلُ: الرَّبُّ يَفْتَحُ عُيُونَ الْعُمَيَّانِ \* الرَّبُّ يُنْهَضُ الرَّازِحِينَ.  
أَلشَّعْبُ: الرَّبُّ يُحِبُّ الْأَبْرَارَ \* وَيَحْفَظُ النَّزْلَاءَ.  
أَلْمُحْتَفِلُ: الرَّبُّ يُوَيِّدُ الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ \* وَيُضِلُّ الْأَشْرَارَ فِي طَرِيقِهِمْ.  
أَلشَّعْبُ: يَمْلِكُ الرَّبُّ لِلْأَبَدِ \* هَلِّلُويَا!  
أَلْمُحْتَفِلُ: أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*  
أَلشَّعْبُ: مَنْ أَلْأَزَلَ وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.  
أَلْمُحْتَفِلُ: هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا.  
أَلشَّمَّاسُ: لِنُصَلِّ، أَلْسَّلَامُ مَعَنَا.

## الأحد السابع (مزمور 147)

**الْمُحْتَفِل:** هَلِّلُوا لِلرَّبِّ، التَّهْلِيلُ لِإِلَهِنَا يَطِيبُ \*

**الشَّعْب:** التَّرْتِيلُ لَهُ يَحْلُو وَيَلِيقُ.

**الْمُحْتَفِل:** الرَّبُّ يَشْفِي مُنْكَسِرِي الْقُلُوبِ وَيُضَمِّدُ جِرَاحَهُمْ.

**الشَّعْب:** الرَّبُّ يُعِينُ الْمَسَاكِينَ \* وَيَخْفِضُ الْأَشْرَارَ إِلَى الْأَرْضِ.

**الْمُحْتَفِل:** غَنُّوا لِلرَّبِّ بِالْحَمْدِ \* رَتِّلُوا لِإِلَهِنَا بِالْكَثَّارَةِ.

**الشَّعْب:** الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ \*

**الْمُحْتَفِل:** مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ.

**الشَّعْب:** هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا

**الشَّمَّاس:** لِنُصَلِّ، أَلَسَّالْمُ مَعَنَا.

